

EN

Medisorb™ Loose Fill Twinpack 4.5 kg (9.9 lb.), Disposable, Carbon Dioxide Absorbent

Instructions for Use

REF 8570043 Medisorb™ Loose Fill Twinpack 4.5 kg (9.9 lb.), Disposable, Carbon Dioxide Absorbent

REF	Catalogue number		Consult instructions for use
LOT	Lot number		Follow instructions for use
QTY	Quantity		Keep dry
	Manufacturer		Fragile, handle with care
	Date of manufacture		This side up
	Expiry date		Keep away from sunlight
	Temperature limit		Danger

R_x ONLY U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Intended use

The Medisorb™ Loose Fill Twinpack (later Medisorb carbon dioxide absorbent) is a carbon dioxide absorbent intended for use with anesthesia systems.

The Medisorb Carbon dioxide absorbent should only be used with air, oxygen, nitrous oxide, halothane, enflurane, isoflurane, desflurane and sevoflurane.

The product is intended to be used under constant attention of qualified professional healthcare personnel.

Technical description

Absorbent	Material
Granule size: 2.5–5 mm	Canister: Polyethylene
Moisture content: 12-19%	
12<pH<14	
Sodium hydroxide (NaOH, 215-185-5): <4%	
Calcium hydroxide (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Instructions for use

Read these instructions carefully before using the product.

When to change the Medisorb carbon dioxide absorbent soda lime

The absorption of carbon dioxide is indicated by a gradual color change of the soda lime. Discard the product as soon as the color change has occurred. Intensity of the color change may vary from one procedure to another. The color change of the soda lime is only a rough indicator. Use carbon dioxide monitoring to determine when to change the Medisorb carbon dioxide absorbent. The color change is reversible and the exhausted material will change back to its original color. Saturated Medisorb carbon dioxide absorbent should therefore be disposed of immediately after use.

Operating room personnel must determine the remaining absorptive capacity of the Medisorb carbon dioxide absorbent immediately at the end of a surgical procedure. Excessive use of oxygen flush induces dehydration of the Medisorb carbon dioxide absorbent and inhibits its ability to absorb carbon dioxide.

There may be some amount of absorbent that does not change color in the bottom of the absorber; this is a natural occurrence.

It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anesthesia (fresh gas flow less than 1l/min) and when excessive condensed water accumulates in the limbs. Use water traps in both expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.

Maintenance

Disposal

Saturated Medisorb carbon dioxide absorbent should be disposed immediately after use. Keep all Medisorb carbon dioxide absorbent that has been used with highly flammable anesthetics away from heat, sparks and open flames, as residual amounts of these materials will be present and may cause a fire hazard. Disposal of the used Medisorb carbon dioxide absorbent must be determined by the end user in compliance with federal state, provincial and local regulations. Specific disposal methods vary with the chemical (e.g., anesthetic agent, acid-base vapors, etc.) or biological agents used with the absorbent by the end user.

Storage

The unopened Medisorb carbon dioxide absorbent package must be closed and stored in a dry and clean environment at a temperature from 0°C/+32°F to +35°C/+95°F. Avoid direct sunlight (UV light). Avoid freezing which may reduce CO₂ absorption performance. Once a Medisorb carbon dioxide absorbent package is opened, its contents should be used immediately as the performance will deteriorate if storage is continued. The package shall be protected from physical damage and water. Under these conditions the Medisorb carbon dioxide absorbent in unopened Twin Pack containers will retain its carbon dioxide absorption capacity for five years from date of manufacture. The expiration date of the Medisorb carbon dioxide absorbent is printed on the product package.

Warnings

- Hazard and Precautionary statements of the soda lime: H314, Causes severe skin burns and eye damage. P260, Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray. P280, Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
- P305/P351/P338, IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
- P303/361/353, IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.
- P310, Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician.
- Constant attention by a qualified professional is needed whenever this product is used.
- Avoid contact of the Medisorb carbon dioxide absorbent with eyes, skin or clothing. Avoid creating and breathing airborne dust that may cause irritation. In the event of skin or eye contact, immediately rinse the affected area with water and seek medical assistance.
- Use protective gloves and protective glasses when filling containers with Medisorb carbon dioxide absorbent. Do not use the very last fraction of soda lime from the Medisorb carbon dioxide absorbent package, since it contains more dust.
- The color change of the soda lime is only a rough indicator. Use carbon dioxide monitoring to determine when to change the Medisorb carbon dioxide absorbent. The color change is reversible and the exhausted material will change back to its original color. Saturated Medisorb carbon dioxide absorbent should therefore be disposed immediately after use.
- Excessive use of oxygen flush induces dehydration of Medisorb carbon dioxide absorbent and inhibits its ability to absorb carbon dioxide.
- If an absorber with Medisorb carbon dioxide absorbent is left mounted overnight, make sure that all gas flows are stopped. Otherwise the absorber may dry out and lose its activity. If the Medisorb carbon dioxide absorbent dries out completely, it may give off CO (carbon monoxide) when exposed to anesthetic agents. Use carbon dioxide monitoring to determine when to change the Medisorb carbon dioxide absorbent.
- For safety, always replace the absorber when its state of desiccation is unknown.
- The Medisorb carbon dioxide absorbent must not be used with chloroform or trichloroethylene. Medisorb carbon dioxide absorbent may react with chloroform/trichloroethylene slightly producing sodium formate/dichloroethylene, carbon monoxide and/or phosgene, which are harmful for the patient.
- Inhaled anesthetic agents in contact with strong bases are reported to be able to degrade to produce breakdown products of unknown toxicity in humans. For further information contact the manufacturer of the inhaled anesthetic agent in question.
- Medisorb carbon dioxide absorbent is not an antimicrobiological filter or inhibitor. Based on this information, it is the responsibility of the clinician to take appropriate measures regarding patient cross contamination when required.
- Vital Signs™ recommends that the Vital Signs filter is used in order to minimize the cross contamination and the risk of foreign particles reaching the patient.
- It is recommended to use water traps in the patient circuit during low flow anesthesia (fresh gas flow less than 1l/min) and when excessive condensed water accumulates in the limbs. Use water traps in both expiratory and inspiratory limbs to remove water condensation.
- Use only Vital Signs validated supplies and accessories approved by AirLife for proper performance of the anesthesia system. Using products other than those approved may result in improper performance of the anesthesia system.
- Keep all Medisorb carbon dioxide absorbent that has been used with highly flammable anesthetics away from heat, sparks and open flames, as residual amounts of these materials will be present and may cause fire hazard.

Cautions

For information about the soda lime, refer to the appropriate Material Safety Data Sheet.

Local authority regulations must be investigated before disposal of the product.

Ordering information

For further information, please contact your local sales representative or visit myAirLife.com.



AirLife Finland Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
www.myAirLife.com



0537

Made in UK

Australian Sponsor
Airlife Australia Holdings Pty Ltd.
PO BOX 97
NORTH RYDE BC NSW 1670
Australia

1000007875 Rev. A 2025/03

BG

Medisorb™ Twinpack със свободно съдържимо 4,5 кг (9,9 фунта), за еднократна употреба, абсорбент за въглероден диоксид

Инструкции за употреба

Предназначение

Medisorb™ Twinpack със свободно съдържимо (наричан по-нататък "абсорбент за въглероден диоксид Medisorb") представлява абсорбент за въглероден диоксид, предназначен за употреба с анестезионни системи.

Абсорбентът на въглероден диоксид Medisorb следва да се използва само с въздух, кислород, двуазотен оксид, халотан, енфлуран, изофлуран, дезфлуран и севофлуран.

Продуктът е предназначен за използване под постоянно наблюдение от квалифициран здравен персонал.

Техническо описание

Абсорбент	Материал
Размер на гранулите: 2,5-5 мм	Контейнер: полиетиленов
Съдържание на влага: 12-19%	
12<pH<14	
Натриев хидроксид (NaOH, 215-185-5): <4%	
Калциев хидроксид (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Инструкции за употреба

Преди да използвате продукта, прочетете внимателно настоящите указания.

Кога да се смени натронкалът Medisorb абсорбент на въглероден диоксид

Абсорбирането на въглеродния диоксид се указва от постепенната промяна на цвета на натронкалка. Веднага щом се получи промяна на цвета, изхвърлете продукта! Интензивността на промяна на цвета може да се различава при отделните процедури. Промяната на цвета на натронкалка е само груб индикатор. За да определите кога да смените абсорбента на въглероден диоксид Medisorb, използвайте мониторинг на въглеродния диоксид. Промяната на цвета е обратима и наситеният материал ще възвърне първоначалния си цвят. Следователно, непосредствено след употреба, наситеният абсорбент на въглероден диоксид Medisorb следва да бъде изхвърлен.

Непосредствено след края на хирургичната процедура, персоналът в операционната зала трябва да определи оставащия абсорбционен капацитет на абсорбента на въглероден диоксид Medisorb. Прекомерното използване на висок поток кислород предизвиква дехидратиране на абсорбента на въглероден диоксид Medisorb и възпрепятства способността му да абсорбира въглероден диоксид.

На дъното на абсорбатора е възможно да се намира определено количество абсорбент, който не променя цвета си; такива случаи са нормални.

По време на анестезия с нисък поток (скорост на потока на свежия газ, по ниска от 1 л/мин), както и когато в шланговете се събира прекомерно количество кондензна вода, се препоръчва използването на влагоуловители в пациентния кръг. За да премахнете кондензацията на вода, използвайте влагоуловители както в експираторните, така и в инспираторните шлангове.

Поддръжка

Изхвърляне

Непосредствено след употреба, наситеният абсорбент на въглероден диоксид Medisorb следва да бъде изхвърлен. Пазете всички абсорбент на въглероден диоксид Medisorb, който е бил използван със силнозапалими анестетици, далеч от топлина, искри и открит пламък, тъй като ще са налице остатъчни количества от тези материали, заради които може да възникне пожар. Изхвърлянето на абсорбента на въглероден диоксид Medisorb трябва да се определи от крайния потребител при спазване на съответните федерални, държавни, провинциални и местни разпоредби. Конкретните методи за обезвреждане са различни в зависимост от химичните (напр. анестетични агенти, киселинно-основни изпарения и др.) или биологични агенти, използвани, с абсорбента, от крайния потребител.



<https://myairlife.com/product/medisorb-co2-absorbent/>

AirLife®

Съхранение

Неотворената опаковка с абсорбент на въглероден диоксид Medisorb трябва да бъде затворена и съхранявана в суха и чиста среда при температура между 0°C и +35°C. Да се избягва пряката слънчева светлина (ултравиолетова светлина). Да се избягва замръзването, тъй като то може да намали способността за абсорбиране на CO₂. Веднъж след като опаковката с абсорбент на въглероден диоксид Medisorb бъде отворена, съдържанието ѝ следва да се използва веднага, тъй като ако съхранението бъде продължено, ще се стигне до влошаване на характеристиките. Опаковката следва да бъде защитена от механични повреди и вода. При тези условия, абсорбент на въглероден диоксид Medisorb, поместен в неотворени контейнери тип Twin Pack, ще запази капацитета си за абсорбиране на въглероден диоксид за пет години след датата на производство. Крайната дата на годност на абсорбент на въглероден диоксид Medisorb е отпечатана върху опаковката на продукта.

Предупреждения

- Предупреждения за опасност и препоръки за безопасност относно натронкалка:
H314, Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.
P260, Не вдишвайте прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.
P280, Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
P305/P351/P338, ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате.
P303/361/353, ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода/вземете душ.
P310, Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар.
- Винаги при използване на този продукт се изисква постоянно внимание на квалифициран персонал.
- Да се избягва контакт на абсорбент на въглероден диоксид Medisorb с очите, кожата и облеклото. Избягвайте образуването и вдишването на прах във въздуха; той може да предизвика възпаление. При контакт с кожата или очите, засегнатата област незабавно да се изплакне с вода и да се потърси медицинска помощ.
- Когато пълните контейнери с абсорбент на въглероден диоксид Medisorb, използвайте защитни ръкавици и защитни очила. Не използвайте най-последната фракция натронкалк от опаковката с абсорбент на въглероден диоксид Medisorb, тъй като тя съдържа повече прах.
- Проманата на цвета на натронкалка е само груб индикатор. За да определите кога да смените абсорбента на въглероден диоксид Medisorb, използвайте мониторинг на въглеродния диоксид. Проманата на цвета е обратима и наситеният материал ще възвърне първоначалния си цвят. Следователно, непосредствено след употреба, наситеният абсорбент на въглероден диоксид Medisorb следва да бъде изхвърлен.
- Прекомерното използване на висок поток кислород предизвиква дехидратиране на абсорбента на въглероден диоксид Medisorb и възпрепятства способността му да абсорбира въглероден диоксид.
- Ако абсорбатор с абсорбент на въглероден диоксид Medisorb бъде оставен поставен за цялата нощ, уверете се, че всички газови потоци са спрени. В противен случай абсорбентът ще изсъхне и ще изгуби своята активност. Ако абсорбент на въглероден диоксид Medisorb изсъхне напълно, когато бъде изложен на анестетични агенти, той може да отдаде CO (въглероден оксид). За да определите кога да смените абсорбента на въглероден диоксид Medisorb, използвайте мониторинг на въглеродния диоксид.
- От съображения за безопасност, винаги подменяйте абсорбента, ако неговата степен на обезводняване не е известна.
- Абсорбентът на въглероден диоксид Medisorb не трябва да бъде използван с хлороформ или трихлоретилен. Абсорбентът на въглероден диоксид Medisorb може да реагира с хлороформа/трихлоретилена слабо, произвеждайки натриев формиат/дихлоретилен, въглероден оксид и/или фосген, които са опасни за пациента.
- Има данни, че инхалационните анестетични агенти, при контакт със силни основи, са в състояние да се разпадат до продукти, чиято токсичност за хората не е известна. За допълнителна информация се свържете с производителя на въпросния инхалационен анестетичен агент.
- Абсорбентът на въглероден диоксид Medisorb не е антимикробен филтър или инхибитор. Основавайки се на тази информация, отговорност на клинициста е да вземе подходящите мерки срещу кръстосано заразяване на пациента, когато е необходимо.
- За да се сведе до минимум кръстосаното заразяване и опасността от достигане на чужди частици до пациента, Vital Signs™ препоръчва да се използва филтър на Vital Signs.
- По време на анестезия с нисък поток (скорост на потока на свежия газ, по ниска от 1 л/мин), както и когато в шланговете се събира прекомерно количество кондензна вода, се препоръчва използването на влагоуловители в пациентния кръг. За да премахнете кондензацията на вода, използвайте влагоуловители както в експираторните, така и в инспираторните шлангове.
- За правилната работа на анестезионната система използвайте само консумативи и принадлежности, валидирани от Vital Signs и одобрени от AirLife. Използването на продукти, различни от одобрените, може да доведе до неправилна работа на анестезионната система.

- Пазете всички абсорбент на въглероден диоксид Medisorb, който е бил използван със силнозапалими анестетици, далеч от топлина, искри и открит пламък, тъй като ще са налице остатъчни количества от тези материали, заради които може да възникне пожар.

Бележки за внимание

За информация относно натронкалка вижте съответния информационен лист за безопасност.
Преди изхвърляне на продукта трябва да бъдат проучени разпоредбите на местните власти.

Информация за поръчка

За допълнителна информация се свържете с местния търговски представител или посетете myAirLife.com.

CS

Medisorb™ Sypká náplň, dvojbalení 4,5 kg (9,9 lb.), jednorázová, absorbent oxidu uhličitého

Pokyny k použití

Zamýšlené použití

Medisorb™ sypká náplň, dvojbalení (dále absorbent oxidu uhličitého Medisorb) je absorbent oxidu uhličitého určený pro použití s anestetickými systémy.

Absorbent oxidu uhličitého Medisorb se smí používat pouze se vzduchem, kyslíkem, oxidem dusným, halotanem, enfluranem, isofluranem, desfluranem a sevofluranem.

Tento výrobek je určen pouze pro použití pod trvalým dohledem kvalifikovaného zdravotnického personálu.

Technický popis

Absorbent	Materiál
Velikost granulí: 2,5-5 mm	Kanyst: polyetylén
Obsah vlhkosti: 12-19%	
12<pH<14	
Hydroxid sodný (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Hydroxid vápenatý (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Pokyny k použití

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod.

Kdy se musí vyměnit natronové vápno absorbentu oxidu uhličitého Medisorb

Absorpce oxidu uhličitého je indikována postupnou změnou zbarvení natronového vápna. Jakmile se objeví změna barvy, výrobek zlikvidujte. Intenzita změny barvy se u jednotlivých postupů může lišit. Změna barvy natronového vápna slouží jenom pro zběžnou orientaci. Chcete-li určit, kdy je absorbent oxidu uhličitého Medisorb potřeba vyměnit, použijte monitorování oxidu uhličitého. Změna barvy je vratná a použitý materiál získá zpět svou původní barvu. Nasycený absorbent oxidu uhličitého Medisorb se proto musí zlikvidovat bezprostředně po použití.

Personál na operačním sále musí stanovit absorpční kapacitu absorbentu oxidu uhličitého Medisorb ihned po ukončení chirurgického zákroku. Nadměrné proplachování kyslíkem vyvolá dehydrataci absorbentu oxidu uhličitého Medisorb a potlačí jeho schopnost pohlcovat oxid uhličitý.

Na dně pohlcovače může zůstat určité množství absorbentu, který nezmění barvu. To je normální jev.

V průběhu anestézie s nízkým průtokem (méně než 1 l/min čerstvého plynu) nebo při přílišné kondenzaci v ramenech okruhu se doporučuje použití pohlcovače vlhkosti. Pro odstranění přebytečné vlhkosti použijte pohlcovače vlhkosti v inspiračním i expiračním rameni.

Údržba

Likvidace

Nasycený absorbent oxidu uhličitého Medisorb se musí zlikvidovat bezprostředně po použití. Absorbent oxidu uhličitého Medisorb, který byl používán s vysoce hořlavými anestetiky, uchovávejte mimo dosah tepla, jisker a otevřeného ohně, neboť by mohl obsahovat zbytkové množství uvedených látek a případně zapříčinit vznik požáru. Způsob likvidace použitého absorbentu oxidu uhličitého Medisorb stanoví koncový uživatel v souladu s národními, vnitrostátními, regionálními a místními předpisy. Konkrétní způsob likvidace se liší podle jednotlivých chemikálií (např. anestetikum, acidobazické výpary atd.) nebo biologických činidel, které koncový uživatel používá s absorbentem.

Skladování

Neotevřené balení absorbentu oxidu uhličitého Medisorb se musí skladovat uzavřené, v suchém a čistém prostředí, při teplotě 0 až +35 °C. Neskladovat na přímém slunci (UV záření). Absorbent nesmí zamrznout, neboť se tím snižuje jeho schopnost pohlcovat CO₂. Obsah balení absorbentu Medisorb se musí použít ihned po otevření, protože během skladování se absorpční schopnost látky snižuje. Balení se musí chránit před mechanickým poškozením a vodou. Jsou-li dodrženy uvedené podmínky, absorbent oxidu uhličitého Medisorb v neotevřeném obalu Twin Pack si zachová schopnost pohlcovat oxid uhličitý po dobu pěti let od data výroby. Datum expirace absorbentu oxidu uhličitého je vytištěný na obalu výrobku.

Varování

- Rizikové a bezpečnostní pokyny pro natronové vápno: H314, Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. P260, Nevdechujte prach/dým/plyn/mlhu/páry/aerosoly. P280, Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. P305/P351/P338, PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny, a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P303/361/353, PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/osprchujte. P310, Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.
- Kdykoli se používá tento výrobek, je nutný trvalý dohled kvalifikovaného odborníka.
- Dbejte na to, aby se absorbent oxidu uhličitého Medisorb nedostal do styku s očima, kůží nebo oděvem. Dbejte na to, aby se nevířil a nevdechoval prach, který může způsobit podráždění. Při náhodném kontaktu s kůží nebo očima postižené místo okamžitě vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při plnění zásobníků absorbentem oxidu uhličitého Medisorb používejte ochranné brýle a rukavice. Nepoužívejte poslední zbytky natronového vápna z balení absorbentu Medisorb, protože obsahují více prachu.
- Změna barvy natronového vápna slouží jenom pro běžnou orientaci. Chcete-li určit, kdy je absorbent oxidu uhličitého Medisorb potřeba vyměnit, použijte monitorování oxidu uhličitého. Změna barvy je vratná a použitý materiál získá zpět svou původní barvu. Nasycený absorbent oxidu uhličitého Medisorb se proto musí zlikvidovat bezprostředně po použití.
- Nadměrné proplachování kyslíkem vyvolá dehydrataci absorbentu oxidu uhličitého Medisorb a potlačí jeho schopnost pohlcovat oxid uhličitý.
- Pokud je absorbent Medisorb ponechán namontovaný v přístroji přes noc, je nutné zkontrolovat vypnutí všech průtoků plynu. Jinak by absorbent mohl vyschnout a ztratit absorpční schopnost. Když absorbent oxidu uhličitého Medisorb úplně vyschne, může při styku s anestetiky uvolňovat CO (oxid uhelnatý). Chcete-li určit, kdy je absorbent oxidu uhličitého Medisorb potřeba vyměnit, použijte monitorování oxidu uhličitého.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte absorbent vždy, když neznáte stupeň jeho vysušení.
- Absorbent oxidu uhličitého Medisorb se nesmí používat s chloroformem a trichlorethylenem. Absorbent oxidu uhličitého Medisorb může slabě reagovat s chloroformem a trichlorethylenem a vytvářet mravenčan sodný/dichlorethylen, oxid uhelnatý a fosgen, které jsou škodlivé pro pacienta.
- Je doloženo, že se inhalovaná anestetika mohou při styku se silnými zásadami rozložit a vytvořit v lidském organismu produkty rozpadu s neznámou toxicitou. Další informace získáte u výrobce příslušného vdechutého anestetika.
- Absorbent oxidu uhličitého Medisorb neslouží ani jako protimikrobiologický filtr, ani jako inhibitor. Na základě těchto informací musí klinický lékař podle potřeby přijmout příslušná opatření, která zabrání křížové kontaminaci pacienta.
- Společnost Vital Signs™ doporučuje použití filtru Vital Signs za účelem minimalizace křížové kontaminace a rizika proniknutí cizorodých částic do těla pacienta.
- V průběhu anestézie s nízkým průtokem (méně než 1 l/min čerstvého plynu) nebo při přílišné kondenzaci v ramenech okruhu se doporučuje použití pohlcovače vlhkosti. Pro odstranění přebytečné vlhkosti použijte pohlcovače vlhkosti v inspiračním i expiračním rameni.
- Aby byla funkce anestetického systému správná, je nutné používat pouze spotřební materiál a příslušenství Vital Signs schválené společností AirLife. Použití jiných než schválených výrobků může zapříčinit chybnou činnost anestetického systému.
- Absorbent oxidu uhličitého Medisorb, který byl používán s vysoce hořlavými anestetiky, uchovávejte mimo dosah tepla, jisker a otevřeného ohně, neboť by mohli obsahovat zbytkové množství uvedených látek a případně zapříčinit vznik požáru.

Upozornění

Bližší informace o natronovém vápnu získáte v bezpečnostním listě. Před likvidací výrobku si prostudujte místní předpisy.

Informace k objednávce

Další informace získáte od svého místního obchodního zástupce nebo na webu myAirLife.com.

DA

Medisorb™ Twinpack med løst fyld 4,5 kg (9,9 lb.), engangsbrug, kuldioxidabsorberende kalk

Brugervejledning

Tilsigtet anvendelse

Medisorb™ twinpack med løst fyld (herefter Medisorb kuldioxidabsorberende kalk) er et kuldioxidabsorberende middel, der er beregnet til brug med anæstesisystemer.

Medisorb kuldioxid absorberkalk må kun anvendes sammen med luft, oxygen, nitrogenoxid, halothan, enfluran, isofluran, desfluran og sevofluran.

Konstant opmærksomhed, af kvalificeret personale, er nødvendig når dette produkt er i brug.

Teknisk beskrivelse

Absorberkalk	Materiale
Granulatstørrelse: 2,5-5 mm	Beholder: polyetylen
Fugtighedsprocent: 12-19 %	
12<pH<14	
Natriumhydroxid (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Calciumhydroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Brugervejledning

Læs vejledningen helt igennem, før produktet tages i brug.

Hvornår skal Medisorb kuldioxidabsorberende natronkalk udskiftes

Absorberingen af kuldioxid tilkendegives ved en gradvis ændring af farven på natronkalken. Produktet skal kasseres, så snart farveændringen har fundet sted. Farveændringens intensitet kan variere fra én procedure til en anden. Natronkalkens farveændring er kun en tilnærmelsesvis indikator. Brug kuldioxidmonitorering for at bestemme, hvornår Medisorb kuldioxid absorberkalk skal skiftes. Farveændringen er reversibel, og det opbrugte materiale vil få sin oprindelige farve tilbage. Den mættede Medisorb kuldioxid absorberkalk skal derfor bortskaffes umiddelbart efter brug.

Det er operationspersonalets ansvar at bestemme Medisorb kuldioxid absorberkalkens resterende absorptionskapacitet umiddelbart efter afslutningen af et kirurgisk indgreb. Overdreven brug af oxygenflush provokerer dehydrering af Medisorb kuldioxid absorberkalken og nedsætter dens evne til at absorbere kuldioxid.

Det kan forekomme, at noget af absorberkalken i bunden af absorberen ikke skifter farve. Dette er fuldkommen normalt.

Det anbefales at bruge vandudskillere i patientkredsløbet under low flow anæstesi (friskgasflow mindre end 1 l/min) og når usædvanligt meget kondensvand samler sig i slangerne. Anvend vandudskillere både i eksparatorisk og inspiratoriske slanger for at fjerne væskeophobning.

Vedligeholdelse

Bortskaffelse

Den mættede Medisorb kuldioxid absorberkalk skal bortskaffes umiddelbart efter brug. Hold al Medisorb kuldioxid absorberkalk, som har været brugt sammen med meget brandbare anæstetika, væk fra varme, gnister og åben ild, eftersom der vil være restmængder af disse materialer, som kan udgøre en brandfare. Det er op til slutbrugeren at beslutte, hvordan brugt Medisorb kuldioxid absorberkalk skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning og lokale regulativer. Måden hvorpå absorberkalken bortskaffes, afhænger af de kemikalier (f.eks. anæstetika, syre-basedampe osv.) eller biologiske stoffer, som slutbrugeren har brugt den med.

Opbevaring

Den uåbnede pakning med Medisorb kuldioxid absorberkalk skal opbevares til lukket på et tørt og rent sted ved en temperatur på mellem 0°C og +35°C. Undgå direkte sollys (UV-lys). Undgå nedfrysning, som kan reducere CO₂-absorptionsydelsen. Så snart man har åbnet en pakning med Medisorb kuldioxid absorberkalk, skal indholdet bruges med det samme, eftersom ydelsen forringes, hvis produktet fortsat opbevares. Emballagen skal beskyttes mod beskadigelse og fugt. Under disse betingelser bibeholder Medisorb kuldioxid absorberkalken i uåbnede Twin Pack-beholdere sin kuldioxid absorptionskapacitet i fem år fra fremstillingsdatoen. Udløbsdatoen for Medisorb kuldioxid absorberkalk er trykt på produktet.

Advarsler

- Fare- og forsigtighedsmeddelelser for natronkalken: H314: Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenskader. P260: Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray. P280: Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P305/351/338: VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

P303/361/353: VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Tilmudset tøj tages straks af/fjernes. Skyl/brus huden med vand.

P310: Ring omgående til en GIFTINFORMATION eller en læge.

- Konstant opmærksomhed, af kvalificeret personale, er nødvendig når dette produkt er i brug.

- Undgå, at Medisorb kuldioxid absorberkalk kommer i kontakt med øjne, hud eller beklædning. Undgå at skabe og indånde luftbåret støv, som kan forårsage irritation. Kommer stoffet på huden eller i øjnene, skylles det berørte område straks med vand, og læge kontaktes.

- Anvend beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller når beholderen fyldes med Medisorb kuldioxid absorberkalk. Brug ikke den allersidste del af natronkalk fra pakken med Medisorb kuldioxid absorberkalk, da det indeholder meget støv.

- Natronkalkens farveændring er kun en tilnærmelsesvis indikator. Brug kuldioxidmonitorering for at bestemme, hvornår Medisorb kuldioxid absorberkalk skal skiftes. Farveændringen er reversibel, og det opbrugte materiale vil få sin oprindelige farve tilbage. Den mættede Medisorb kuldioxid absorberkalk skal derfor bortskaffes umiddelbart efter brug.

- Overdreven brug af oxygenflush provokerer dehydrering af Medisorb kuldioxid absorberkalken og nedsætter dens evne til at absorbere kuldioxid.

- Hvis en absorber med Medisorb kuldioxid absorberkalk efterlades monteret natten over, skal det sikres at alle gasflow er lukket. Ellers vil absorberen udtørre og miste sin brugbarhed. Hvis Medisorb kuldioxid absorberkalken tørrer fuldstændig ud, kan den afgive CO (carbonmonoxid) når den udsættes for anæstetisegasser. Brug kuldioxidmonitorering for at bestemme, hvornår Medisorb kuldioxid absorberkalk skal skiftes.

- Af sikkerhedshensyn skal absorberen altid udskiftes, hvis dens udtørringstilstand ikke kendes.

- Medisorb kuldioxid absorberkalk må ikke anvendes sammen med chloroform eller trichlorethylen. Medisorb kuldioxid absorberkalk kan reagere med chloroform/ trichlorethylen hvorved der dannes en smule natriumformat/dichlorethylen, carbonmonoxid og/eller phosgen, som er skadelige for patienten.

- Der er rapporteret, at inhalationsanæstetika, der kommer i kontakt med stærke baser, kan nedbrydes og derved danne nedbrydningsprodukter, hvis toksicitet for mennesker er ukendt. Kontakt producenten af det pågældende inhalationsanæstetikum for yderligere oplysninger.

- Medisorb kuldioxid absorberkalk er ikke et antimikrobielt filter eller en inhibitor. Det er lægens ansvar, på baggrund af disse oplysninger, at tage egnede forholdsregler vedrørende krydskontamination mellem patienter, hvis der er behov for dette.

- Vital Signs™ anbefaler, at der anvendes et Vital Signs-filter med henblik på at minimere krydskontaminering og risikoen for, at urenheder når patienten.

- Det anbefales at bruge vandudskillere i patientkredsløbet under low flow anæstesi (friskgasflow mindre end 1 l/min) og når usædvanligt meget kondensvand samler sig i slangerne. Anvend vandudskillere både i ekspiratorisk og inspiratoriske slanger for at fjerne væskeophobning.

- Anvend kun Vital Signs forbrugsvarer og tilbehør, der er godkendt af AirLife, for at sikre, at anæstesisystemet fungerer korrekt. Hvis du bruger andre produkter, end dem som er godkendt, kan det resultere i, at anæstesisystemet ikke yder korrekt.

- Hold al Medisorb kuldioxid absorberkalk, som har været brugt sammen med meget brandbare anæstetika, væk fra varme, gnister og åben ild, eftersom der vil være restmængder af disse materialer, som kan udgøre en brandfare.

Forholdsregler

Der henvises til det pågældende sikkerhedsdatablad for oplysninger om natronkalken.

De lokalt gældende regulativer skal undersøges, før produktet bortskaffes.

Bestillingsoplysninger

Kontakt din lokale salgsrepræsentant, eller besøg myAirLife.com, for yderligere oplysninger.

DE

Medisorb™ CO₂-Absorbens, zum Einmal-gebrauch, Twinpack (4,5 kg), lose

Gebrauchsanweisung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Medisorb™ CO₂-Absorbens im Twinpack (lose) – nachfolgend als „Medisorb CO₂-Absorbens“ bezeichnet – ist ein CO₂-Absorbens zur Verwendung mit Anästhesiesystemen.

Der Medisorb Kohlendioxid-Absorber darf nur mit Luft, Sauerstoff, Lachgas, Halothan, Enfluran, Isofluran, Desfluran und Sevofluran verwendet werden.

Das Produkt ist für die Verwendung unter dauerhafter Überwachung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

Technische Beschreibung

Atemkalk	Material
Granulatgröße: 2,5-5 mm	Behälter: Polyäthylen
Feuchtegehalt: 12-19 %	
12<pH<14	
Natriumhydroxid (NaOH, 215-185-5): < 4 %	
Calciumhydroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	

Gebrauchsanweisung

Vor Verwendung dieses Produkts sind die Hinweise sorgfältig zu lesen.

Wechselzeitpunkt des Medisorb Kohlendioxid-Absorber-Atemkalks

Die Absorption von Kohlendioxid wird durch einen graduellen Farbwechsel des Natronkalks angezeigt. Bei erfolgtem Farbwechsel ist das Produkt sofort zu entsorgen. Die Intensität des Farbwechsels kann von Einsatz zu Einsatz variieren. Der Atemkalk-Farbwechsel ist nur ein ungefährender Indikator. Zur Bestimmung des Wechselzeitpunktes des Medisorb Kohlendioxid-Absorber ist eine Kohlendioxidüberwachung durchzuführen. Der Farbwechsel ist reversibel und das verbrauchte Material nimmt wieder die Originalfarbe an. Verbrauchter Medisorb Kohlendioxid-Absorber muss daher sofort nach der Verwendung entsorgt werden.

OP-Personal muss die verbleibende Absorptionskapazität des Medisorb Kohlendioxid-Absorbers sofort nach Abschluss des chirurgischen Eingriffs ermitteln. Ein zu starker Sauerstoff-Flush induziert die Dehydration des Medisorb Kohlendioxid-Absorbers und hemmt so dessen Fähigkeit zur Absorption von Kohlendioxid.

Es ist möglich, dass eine kleine Menge an Atemkalk unten im Absorber die Farbe nicht ändert. Dies ist normal.

Es wird empfohlen, Wasserfallen im Patientenkreissystem während der Low Flow Anästhesie (Frischgasflow unter 1 l/min) und bei übermäßiger Kondenswasseransammlung in den Schläuchen zu verwenden. Wasserfallen zur Entfernung von Kondenswasser sowohl im Expirations- als auch im Inspirationschlauch verwenden.

Wartung

Entsorgung

Verbrauchter Medisorb Kohlendioxid-Absorber muss sofort nach der Verwendung entsorgt werden. Alle Medisorb Kohlendioxid-Absorber, die mit hochentzündlichen Anästhetika verwendet wurden, von Hitze, Funken und offenen Flammen fernhalten, da Rückstände dieser Materialien vorhanden sind und einen Brand auslösen können. Die Entsorgung von gebrauchtem Medisorb Kohlendioxid-Absorber muss vom Endanwender in Übereinstimmung mit den behördlichen Vorschriften durchgeführt werden. Die Entsorgungsmethode hängt von den im Atemkalk verwendeten chemischen (z. B. Anästhetikum, säurehaltige Dämpfe usw.) oder biologischen Mitteln ab.

Lagerung

Die ungeöffnete Medisorb Kohlendioxid-Absorber-Packung muss in einer trockenen und sauberen Umgebung bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +35 °C gelagert werden. Direkte Sonneneinstrahlung (UV-Licht) ist zu vermeiden. Temperaturen unter dem Gefrierpunkt vermeiden, da hierdurch die CO₂-Absorptionsfähigkeit vermindert wird. Sobald die Verpackung des Medisorb Kohlendioxid-Absorbers geöffnet ist, muss der Inhalt sofort verwendet werden, da die Absorptionsfähigkeit bei weiterer Lagerung nachlässt. Vor Beschädigungen und Wasser geschützt aufbewahren. Unter diesen Bedingungen behält der Medisorb Kohlendioxid-Absorber in einer ungeöffneten Twin Pack-Verpackung seine Kohlendioxid-Absorptionskapazität fünf Jahre lang ab Herstellungsdatum bei. Das Verfallsdatum ist auf die Produktverpackung von Medisorb aufgedruckt.

Warnhinweise

- Gefahren- und Sicherheitshinweise zu Atemkalk:
H314: Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.
P260: Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen.
P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/ Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
P305/351/338: BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P303/361/353: BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.
P310: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.
- Bei Verwendung dieses Produkts muss eine permanente Überwachung durch qualifiziertes Personal gewährleistet sein.
- Ein Kontakt von Augen, Haut oder Kleidung mit Medisorb Kohlendioxid-Absorber ist zu vermeiden. Das Aufwirbeln und Einatmen von Staub ist zu vermeiden, da dies zu Reizungen führen kann. Im Falle eines Kontakts mit Haut oder Augen diese unverzüglich mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Schutzhandschuhe und -brille beim Befüllen von Behältern mit Medisorb Kohlendioxid-Absorber verwenden. Keine Restbestände des Natronkalks aus der Medisorb Kohlendioxid-Absorber-Verpackung verwenden, da diese mehr Kalkstaub enthalten.
- Der Atemkalk-Farbwechsel ist nur ein ungefährer Indikator. Zur Bestimmung des Wechselzeitpunktes des Medisorb Kohlendioxid-Absorbers ist eine Kohlendioxidüberwachung durchzuführen. Der Farbwechsel ist reversibel und das verbrauchte Material nimmt wieder die Originalfarbe an. Verbrauchter Medisorb Kohlendioxid-Absorber muss daher sofort nach der Verwendung entsorgt werden.
- Ein zu starker Sauerstoff-Flush induziert die Dehydration des Medisorb Kohlendioxid-Absorbers und hemmt so dessen Fähigkeit zur Absorption von Kohlendioxid.
- Bleibt ein Absorber mit Medisorb Kohlendioxid-Atemkalk über Nacht angeschlossen, ist sicherzustellen, dass der gesamte Gasfluss angehalten wird. Andernfalls kann der Atemkalk austrocknen und seine Absorptionsfähigkeit verlieren. Trocknet der Medisorb Kohlendioxid-Absorber vollständig aus, kann es Kohlenmonoxid (CO) abgeben, wenn er mit Narkosegas in Berührung kommt. Zur Bestimmung des Wechselzeitpunktes des Medisorb Kohlendioxid-Absorbers ist eine Kohlendioxidüberwachung durchzuführen.
- Aus Sicherheitsgründen muss der Atemkalk immer ausgetauscht werden, wenn sein Trocknungszustand nicht bekannt ist.
- Der Medisorb Kohlendioxid-Absorber darf nicht mit Chloroform oder Trichlorethylen verwendet werden. Medisorb kann leicht mit Chloroform oder Trichlorethylen reagieren und dadurch für den Patienten schädliches Natriumformiat/Dichlorethylen, Kohlenmonoxid und/oder Phosgen bilden.
- Inhalierte Narkotika können beim Kontakt mit starken Basen zu Produkten unbekannter Toxizität zerfallen. Weitere Informationen sind beim Hersteller des betreffenden inhalierten Narkotikums erhältlich.
- Medisorb Kohlendioxid-Absorber ist kein antimikrobieller Filter oder Inhibitor. Auf der Grundlage dieser Informationen liegt es in der Verantwortung des Arztes, bei Bedarf entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung einer Kreuzkontamination von Patienten zu treffen.
- Vital Signs™ empfiehlt die Verwendung eines Vital Signs Filters, um Kreuzkontaminationen und das Risiko des Eindringens von Fremdpartikeln in Patienten zu minimieren
- Es wird empfohlen, Wasserfallen im Patientenkreissystem während der Low Flow Anästhesie (Frischgasflow unter 1 l/min) und bei übermäßiger Kondenswasseransammlung in den Schläuchen zu verwenden. Wasserfallen zur Entfernung von Kondenswasser sowohl im Expirations- als auch im Inspirationsschlauch verwenden.
- Zur Sicherstellung der ordnungsgemäßen Funktionsweise des Anästhesiesystems ausschließlich von AirLife zugelassenes Vital Signs-Verbrauchsmaterial und -Zubehör verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Produkte kann die Leistungsfähigkeit des Anästhesiesystems beeinträchtigen.
- Alle Medisorb Kohlendioxid-Absorber, die mit hochentzündlichen Anästhetika verwendet wurden, von Hitze, Funken und offenen Flammen fernhalten, da Rückstände dieser Materialien vorhanden sind und einen Brand auslösen können.

Vorsichtshinweise

Informationen zum Atemkalk finden Sie im zugehörigen Sicherheitsdatenblatt.
Bei der Entsorgung des Produkts sind die lokalen behördlichen Vorschriften zu beachten.

Bestellinformation

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer lokalen AirLife-Vertretung oder unter myAirLife.com.

EL

Medisorb™ Twinpack χαλαρά συνδεδεμένου πληρωτικού υλικού συσκευασίας 4,5 kg (9,9 lb.), μίας χρήσης, Υλικό απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα

Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση

Το Twinpack χαλαρά συνδεδεμένου πληρωτικού υλικού συσκευασίας Medisorb™ (μετέπειτα υλικό απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb) είναι ένα υλικό απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα που προορίζεται για χρήση με συστήματα αναισθησίας.

Η νατράρβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb πρέπει να χρησιμοποιείται MONO με: αέρα, οξυγόνο, πρωτοξείδιο αζώτου, αλοθάνιο, ενφλουράνιο, ισοφλουράνιο, ντεσφλουράνιο, και σεβοφλουράνιο.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση υπό τη συνεχή παρακολούθηση εξειδικευμένου ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.

Τεχνική περιγραφή

Νατράρβεστος	Υλικό
Μέγεθος κόκκων: 2,5-5 mm	Κάνιστρο: Πολυαιθυλένιο
Περιεχόμενο υγρασίας: 12-19% 12<pH<14	
Υδροξείδιο του νατρίου (NaOH, 215-185-5): <4%	
Υδροξείδιο του ασβεστίου (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Οδηγίες χρήσης

Η νατράρβεστος είναι καυστική. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν τη χρήση του προϊόντος.

Πότε να αλλάζετε την νατράρβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb

Η απορρόφηση διοξειδίου του άνθρακα δηλώνεται με τη βαθμιαία αλλαγή χρώματος της νατρασβέστου. Απορρίψτε το προϊόν αμέσως μόλις παρουσιαστεί η αλλαγή χρώματος. Η ένταση της αλλαγής του χρώματος μπορεί να ποικίλλει από τη μία διαδικασία στην άλλη. Η αλλαγή χρώματος της νατρασβέστου είναι μόνο μια αδρή ένδειξη. Χρησιμοποιήστε καπνογραφία για να προσδιορίσετε πότε να αλλάζετε τη νατράρβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb. Η αλλαγή χρώματος είναι αναστρέψιμη και το εξαντλημένο υλικό θα επιστρέψει στο αρχικό του χρώμα. Η κορεσμένη νατράρβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb πρέπει συνεπώς να απορρίπτεται αμέσως μετά τη χρήση.

Το προσωπικό του χειρουργείου πρέπει να προσδιορίσει την υπολειπόμενη απορροφητική δυνατότητα της νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb αμέσως με το τέλος μιας χειρουργικής διαδικασίας. Η υπερβολική χρήση μέγιστης ροής οξυγόνου προκαλεί αφυδάτωση της νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb και αναστέλλει την ικανότητά της να απορροφά διοξείδιο του άνθρακα.

Μπορεί να υπάρξει κάποια ποσότητα νατρασβέστου που δεν αλλάζει χρώμα στο κάτω μέρος του κανίστρου, το οποίο είναι φυσιολογικό.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο κύκλωμα κατά τη διάρκεια αναισθησίας χαμηλής ροής (ροή φρέσκων αερίων < 1 l/min) και όταν έχετε μεγάλη συγκέντρωση υγρασίας στους σωλήνες. Να χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες και στα δύο σκέλη, της εισπνοής και της εκπνοής, για να απομακρύνεται η υγρασία.

Συντήρηση

Απόρριψη

Η κορεσμένη νατράρβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb πρέπει να απορρίπτεται αμέσως μετά τη χρήση. Κρατάτε κάθε νατράρβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb που έχει χρησιμοποιηθεί με πολύ εύφλεκτα αναισθητικά, μακριά από θερμότητα, σπίθες ή ανοιχτή φλόγα, καθώς υπολείμματα αυτών των υλικών θα είναι παρόντα και μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς. Η απόρριψη της χρησιμοποιημένης νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb πρέπει να καθορίζεται από τον τελικό χρήστη σύμφωνα με τους εθνικούς, περιφερειακούς και τοπικούς κανονισμούς. Οι ειδικές μέθοδοι απόρριψης ποικίλλουν ανάλογα με τους χημικούς (π.χ. αναισθητικός παράγοντας, όξινοι-βασικοί ατμοί κ.λπ.) ή βιολογικούς παράγοντες που χρησιμοποιήθηκαν με τη νατράρβεστο από τον τελικό χρήστη.

Αποθήκευση

Η μη ανοιγμένη συσκευασία της νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb πρέπει να είναι κλειστή και να αποθηκεύεται σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον σε θερμοκρασία από 0°C έως +35°C. Αποφεύγετε την άμεση έκθεση σε ηλιακό φως (UV ακτινοβολία). Αποφεύγετε την κατάψυξη, η οποία μπορεί να μειώσει την απόδοση απορρόφησης CO₂. Όταν μια

συσκευασία νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb ανοιχθεί, τα περιεχόμενά της πρέπει να χρησιμοποιηθούν άμεσα, καθώς η απόδοση θα μειωθεί εάν συνεχιστεί η φύλαξη. Προστατεύστε τη συσκευασία από φθορές και υγρασία. Υπό αυτές τις συνθήκες, η νατράσβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb σε σφραγισμένες συσκευασίες 2πλού πακέτου κανίστρων (Twin Pack) θα διατηρήσει την απορροφητικότητα διοξειδίου του άνθρακα για πέντε χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Η ημερομηνία λήξης της νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb αναγράφεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Προειδοποιήσεις

- Δηλώσεις κινδύνου και προληπτικών μέτρων για τη νατράσβεστο: H314: Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες. P260: Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. P280: Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. P305/351/338: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. P303/361/353: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ενδύματα. Ξεπλύνετε το δέρμα με νερό/στο ντους. P310: Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί τη συνεχή παρακολούθησή του από ιατρονοσηλευτικό προσωπικό.
- Αποφύγετε την επαφή της νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb με τα μάτια, το δέρμα ή τα ρούχα. Αποφύγετε τη δημιουργία και την εισπνοή αερομεταφερόμενης σκόνης, η οποία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή με τα μάτια, αμέσως ξεπλύνετε με νερό την προσβεβλημένη περιοχή και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά όταν γεμίζετε τα δοχεία με νατράσβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb. Μη χρησιμοποιείτε τη τελευταία ποσότητα νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb, αφού περιέχει περισσότερη σκόνη.
- Η αλλαγή χρώματος της νατρασβέστου είναι μόνο μια αδρή ένδειξη. Χρησιμοποιήστε καπνογραφία για να προσδιορίσετε πότε να αλλάξετε τη νατράσβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb. Η αλλαγή χρώματος είναι αναστρέψιμη και το εξαντλημένο υλικό θα επιστρέψει στο αρχικό του χρώμα. Η κορεσμένη νατράσβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb πρέπει συνεπώς να απορρίπτεται αμέσως μετά τη χρήση.
- Η υπερβολική χρήση μέγιστης ροής οξυγόνου προκαλεί αφυδάτωση της νατρασβέστου απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb και αναστέλλει την ικανότητά της να απορροφά διοξείδιο του άνθρακα.
- Εάν ένα κάνιστρο με νατράσβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb παραμείνει τοποθετημένο κατά τη διάρκεια της νύχτας, βεβαιωθείτε ότι κάθε ροή αερίου έχει διακοπεί. Διαφορετικά, η νατράσβεστος μπορεί να στεγνώσει και να χάσει τη δραστηριότητά της. Εάν η νατράσβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb στεγνώσει τελείως, μπορεί να απελευθερώσει CO (μονοξείδιο του άνθρακα) όταν εκτεθεί σε αναισθητικούς παράγοντες. Χρησιμοποιήστε καπνογραφία για να προσδιορίσετε πότε να αλλάξετε τη νατράσβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε πάντα το κάνιστρο όταν η κατάσταση ξήρανσης της νατρασβέστου είναι άγνωστη.
- Η νατράσβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με χλωροφόρμιο ή τριχλωροαιθυλένιο. Η νατράσβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb μπορεί να αντιδράσει με το χλωροφόρμιο/τριχλωροαιθυλένιο, παράγοντας μικρές ποσότητες μυρμηκικού νατρίου/δichλωροαιθυλενίου, μονοξειδίου του άνθρακα ή/και φωσγενίου, τα οποία είναι επιβλαβή για τον ασθενή.
- Οι εισπνεόμενοι αναισθητικοί παράγοντες που έρχονται σε επαφή με ισχυρές βάσεις έχει αναφερθεί ότι μπορούν να διασπαστούν, παράγοντας προϊόντα διάσπασης άγνωστης τοξικότητας για τους ανθρώπους. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εν λόγω εισπνεόμενου αναισθητικού παράγοντα.
- Η νατράσβεστος απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb δεν είναι αντιμικροβιολογικό φίλτρο ή αναστολέας. Με βάση αυτές τις πληροφορίες, αποτελεί ευθύνη του κλινικού χρήστη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της μετάδοσης μολύνσεων μεταξύ ασθενών όταν απαιτείται.
- Η Vital Signs™ συνιστά να χρησιμοποιείται ένα φίλτρο της Vital Signs για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας μετάδοσης μολύνσεων μεταξύ ασθενών και του κινδύνου μεταφοράς ξένων σωματιδίων στον ασθενή
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες στο κύκλωμα κατά τη διάρκεια αναισθησίας χαμηλής ροής (ροή φρέσκων αερίων < 1 l/min) και όταν έχετε μεγάλη συγκέντρωση υγρασίας στους σωλήνες. Να χρησιμοποιείτε υδατοπαγίδες και στα δύο σκέλη, της εισπνοής και της εκπνοής, για να απομακρύνεται η υγρασία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αναλώςιμα και εξαρτήματα Vital Signs εγκεκριμένα από τη AirLife για τη σωστή απόδοση του συστήματος αναισθησίας. Η χρήση προϊόντων που δεν έχουν εγκριθεί μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μη σωστή απόδοση του συστήματος αναισθησίας.
- Κρατάτε κάθε νατράσβεστο απορρόφησης διοξειδίου του άνθρακα Medisorb που έχει χρησιμοποιηθεί με πολύ εύφλεκτα αναισθητικά, μακριά από θερμότητα, σπίθες ή ανοιχτή φλόγα, καθώς υπολείμματα αυτών των υλικών θα είναι παρόντα και μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς.

Συστάσεις προσοχής

Για πληροφορίες σχετικά με τη νατράσβεστο, ανατρέξτε στο κατάλληλο Δελτίο δεδομένων ασφαλείας. Οι κανονισμοί των τοπικών αρχών πρέπει να εξεταστούν πριν από την απόρριψη του προϊόντος.

Πληροφορίες σχετικά με τις παραγγελίες

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων ή μεταβείτε στη διεύθυνση myAirLife.com.

ES

Medisorb™ Twinpack de relleno a granel 4,5 kg (9,9 lb.), desechable, absorbente de dióxido de carbono

Instrucciones de uso

Uso previsto

Medisorb™ Twinpack de relleno a granel (en adelante, el absorbente de dióxido de carbono Medisorb) es un absorbente de dióxido de carbono diseñado para utilizarse con sistemas de anestesia.

El absorbedor de dióxido de carbono Medisorb debe usarse sólo con aire, oxígeno, óxido nítrico, halotano, enflurano, isoflurano, desflurano y sevoflurano.

El producto debe utilizarse bajo constante supervisión de personal sanitario cualificado.

Descripción técnica

Absorbente	Material
Tamaño del gránulo: 2,5-5 mm	Cánister: Polietileno
Contenido de humedad: 12-19%	
12<pH<14	
Hidróxido de sodio (NaOH, 215-185-5): <4%	
Hidróxido de calcio (Ca(OH)₂, 215-137-3): >75%	

Instrucciones de uso

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

Cuándo debe cambiarse la cal sodada del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb

La absorción de dióxido de carbono se indica por un cambio gradual en la coloración de la cal sodada. Deseche el producto tan pronto como se produzca el viraje de color. La intensidad del cambio de color puede variar de un procedimiento a otro. El cambio de color de la cal sodada es meramente un indicador aproximado. Se debe utilizar la monitorización del dióxido de carbono para determinar cuándo debe cambiarse el absorbedor de dióxido de carbono Medisorb. El cambio de color es reversible, por lo que el material que ha agotado su capacidad de absorción puede volver a su color original. Cualquier absorbedor de dióxido de carbono Medisorb que esté saturado debe, por lo tanto, desecharse inmediatamente tras su uso.

El personal del quirófano debe determinar en cada momento la capacidad de absorción del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb inmediatamente después de cada cirugía. Un uso excesivo de oxígeno provoca la deshidratación del absorbedor Medisorb e inhibe su capacidad para absorber dióxido de carbono.

Puede que la cal que se encuentra en el fondo del recipiente no cambie de color; es algo habitual.

Se recomienda usar trampas de agua en circuitos de paciente durante la anestesia de flujos bajos (flujos de gas fresco de menos de 1 l/min) y cuando se acumule en los ramales del circuito excesiva condensación de agua. Utilice trampas de agua en los ramales espiratorio e inspiratorio para eliminar la condensación de agua.

Mantenimiento

Eliminación

Quando el absorbedor de dióxido de carbono Medisorb esté saturado, debe desecharse inmediatamente. Mantenga cualquier absorbedor de dióxido de carbono Medisorb que haya sido utilizado con gases anestésicos altamente inflamables fuera del calor, chispas y/o llamas, ya que incluso los rastros residuales pueden provocar un incendio. El usuario final es el responsable de la correcta eliminación del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb de acuerdo con la normativa nacional, autonómica o local. Los métodos de eliminación varían en función de los agentes químicos o biológicos (p.e. agentes anestésicos, vapores de ácidos base, etc.) que el usuario final haya utilizado junto con el absorbente.

Almacenamiento

La caja del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb debe conservarse cerrada y almacenada en un ambiente limpio y seco, a una temperatura comprendida entre 0°C/+32°F y +35°C/+95°F. Se ha de evitar una exposición directa a la luz solar (luz UV). Impedir, asimismo, que el producto se congele, lo que podría reducir la capacidad de absorción de CO₂. Una vez que el envase del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb está abierto, su contenido debe utilizarse de manera inmediata, ya que el rendimiento puede verse comprometido si el absorbente vuelve a almacenarse de nuevo. La caja debe protegerse de daños físicos y del agua. Bajo estas condiciones, el absorbedor de dióxido de carbono Medisorb mantendrá su capacidad de absorción (siempre y cuando no esté abierto): durante 5 años desde la fecha de fabricación para el envase Twin Pack. En cualquier caso, la fecha de caducidad del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb está impresa en el envase.

Advertencias

- Indicaciones de riesgo y de protección de la cal sodada:
H314: Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
P260: No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
P280: Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P305/351/338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P303/361/353: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse.
P310: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico.
- Siempre que se utilice este producto, es necesaria una supervisión constante por parte de personal cualificado.
- Evite el contacto del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb con los ojos, la piel o la ropa. Impida que las partículas de polvo de cal se dispersen por el aire, ya que podrían provocar irritación. En caso de que se produjera contacto con la piel o con los ojos, se debe aclarar inmediatamente la zona afectada con agua y buscar asistencia médica.
- Utilice guantes y gafas de protección cuando proceda al llenado del recipiente del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb. No utilice los últimos residuos del contenido del envase del absorbedor de dióxido de carbono Medisorb ya que contienen más polvo.
- El cambio de color de la cal sodada es meramente un indicador aproximado. Se debe utilizar la monitorización del dióxido de carbono para determinar cuándo cambiar el absorbedor de dióxido de carbono Medisorb. El cambio de color es reversible, por lo que el material que ha agotado su capacidad de absorción puede volver a su color original. Cualquier absorbedor de dióxido de carbono Medisorb que esté saturado debe, por lo tanto, desecharse inmediatamente tras su uso.
- Un uso excesivo de oxígeno provoca la deshidratación del producto e inhibe su capacidad para absorber dióxido de carbono.
- Si se deja montado un absorbedor de dióxido de carbono Medisorb de un día para otro, se ha de comprobar que todos los flujos de gas estén detenidos. De lo contrario, el absorbente podría secarse y perder su actividad. Si el absorbedor de dióxido de carbono Medisorb se seca completamente, puede llegar a desprender CO (monóxido de carbono) cuando se exponga a los agentes anestésicos. Se debe utilizar la monitorización del dióxido de carbono para determinar cuándo sustituir el absorbente.
- Por su propia seguridad, cambie siempre el absorbente si duda de su estado.
- No se debe utilizar el absorbedor de dióxido de carbono Medisorb con cloroformo ni con tricloroetileno. El absorbedor de dióxido de carbono Medisorb puede reaccionar con el cloroformo/tricloroetileno, generando formato de sodio/dicloroetileno, monóxido de carbono y/o fosgeno, los cuales pueden ser peligrosos para el paciente.
- Los agentes anestésicos inhalados, cuando entran en contacto con bases fuertes, son tóxicos para el ser humano. Para más información, contacte con el fabricante del agente anestésico en cuestión.
- El absorbedor de dióxido de carbono Medisorb no es un filtro antimicrobiológico ni un inhibidor. Teniendo esto en cuenta, es responsabilidad del facultativo tomar las medidas apropiadas para prevenir la contaminación cruzada en cada momento.
- Vital Signs™ recomienda utilizar un filtro de Vital Signs para minimizar el riesgo de contaminación cruzada, así como la posibilidad de que cualquier partícula pueda llegar al paciente
- Se recomienda usar trampas de agua en circuitos de paciente durante la anestesia de flujos bajos (flujos de gas fresco de menos de 1 l/min) y cuando se acumule en los ramales del circuito excesiva condensación de agua. Utilice trampas de agua en los ramales espiratorio e inspiratorio para eliminar la condensación de agua.
- Use sólo fungibles y accesorios validados por Vital Sign y aprobados por AirLife para garantizar un correcto funcionamiento del sistema de anestesia. Utilizar otros productos diferentes de los aprobados puede provocar un funcionamiento erróneo del sistema de anestesia.
- Mantenga todos los absorbentes de dióxido de carbono Medisorb que hayan sido utilizados junto con agentes anestésicos altamente inflamables lejos del calor, de chispas o llamas, ya que cualquier rastro residual puede provocar un incendio.

Precauciones

Para obtener información sobre la cal sodada, consulte la Ficha técnica sobre seguridad correspondiente.
Antes de desechar el absorbente, consulte la normativa local referente a la eliminación de productos de este tipo.

Información sobre pedidos

Para más información, póngase en contacto con el representante local de ventas o visite la página myAirLife.com.

ET

Medisorb™ Puistatav Twinpack 4,5 kg (9,9 naela), ühekordne, süsinikdioksiidi absorbent

Kasutusjuhend

Sihtotstarve

Medisorb™-i puistatav Twinpack (ledaspidi Medisorbi süsinikdioksiidi absorbent) on anesteegasüsteemidega kasutamiseks ette nähtud süsinikdioksiidi absorbent.

Medisorbi süsinikdioksiidi absorbenti võib kasutada ainult koos õhu, hapniku, lämmastikoksiidi, halotaani, enfluraani, isofluraani, desfluraani ja sevofluraaniga.

Antud toode on ette nähtud kasutamiseks vaid kvalifitseeritud tervishoiutöötajate pideva järelevalve all.

Tehniline kirjeldus

Absorbent	Materjalid
Graanuli suurus: 2,5-5 mm	Kanister: polüetüleen
Niiskusesisaldus: 12-19% 12<pH<14	
Naatriumhüdroksiid (NaOH, 215-185-5): < 4%	
Kaltsiumhüdroksiid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	

Kasutusjuhend

Lugege kõiki juhiseid enne toote kasutamist hoolikalt.

Millal Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi kaltsiumkloriidi vahetada

Süsinikdioksiidi sidumist näitab kaltsiumkloriidi värvuse järkjärguline muutumine. Visake toode võimalikult ruttu pärast värvimuutust ära. Värvimuutumise intensiivsus võib teostatud protseduurist sõltuvalt erineda. Kaltsiumkloriidi värvuse muutus on ainult umbkaudne näitaja. Medisorbi süsinikdioksiidi vahetamise aja tuvastamiseks kasutage süsinikdioksiidi kontsentratsiooni jälgimist. Värvimuutus on pöörduv ning sidumisvõime kaotanud materjal taastab oma algse värvi. Seetõttu tuleks küllastatud Medisorbi süsinikdioksiidi absorbent kohe pärast kasutamist ära visata.

Operatsioonisaali personal peab kindlaks tegema Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi sidumisvõime kohe pärast kirurgilise protseduuri lõppemist. Ligne hapnikuga uhtmine põhjustab Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi veetustumist ning takistab selle võimet süsinikdioksiidi siduda.

Võimalik, et absorbeerija põhja jääb teatud kogus absorbenti, mis oma värvi ei muuda – tegemist on loomuliku nähtusega.

Madala voolukiirusega anesteesia (uue gaasi pealevoolukiirus väiksem kui 1 l/min) kasutamisel ning olukorras, kus imitorudesse koguneb liiga palju kondensvett, on soovitatav kasutada veelõkse. Kondensvee eemaldamiseks kasutage veelõkse nii välja- kui ka sissehingamise imitorudes.

Hooldus

Kasutusest kõrvaldamine

Küllastatud Medisorbi süsinikdioksiidi absorbent tuleks kohe pärast kasutamist ära visata. Hoidke tugevalt süttimisohtliku anesteetikumiga kasutatud Medisorbi süsinikdioksiidi absorbenti eemal kuumusest, sädemetest ja lahtisest leegist, kuna absorbent sisaldab nende ainete jääke ning võib põhjustada tuleohtu. Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi kõrvaldamine peab olema kooskõlas föderaalsete, maakondlike ja kohalike eeskirjadega. Teatud kõrvaldusmeetodid erinevad vastavalt absorbendiga kasutatud keemilistele (nt anesteetiline aine, happe-aluse aurud jne) või bioloogilistele ainetele.

Säilitamine

Säilitage avamata Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendipakikest suletuna kuivas ja puhtas keskkonnas temperatuuril 0 °C kuni +35 °C. Vältige otsest päikesevalgust (UV-kiirgus). Vältige külmumist, kuna see võib vähendada CO₂ sidumisvõimet. Pärast Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendipakikese avamist tuleb selle sisu kasutada kohe, kuna pikema ajavahemiku jooksul väheneb selle sidumisvõime. Kaitske pakendit füüsiliste kahjustuste ja

veega kokkupuute eest. Antud hoiutingimustel säilitab kinnistes Twin Pack kontainerites olev Medisorbi süsinikdioksiidi absorberent oma süsinikdioksiidi siduva võime viie aasta jooksul tootmiskuupäevast arvates. Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi aegumiskuupäev on trükitud toote pakendile.

Hoiatused

- Ohutusalasel ja ettevaatusele viitavad lausungid naatronlubja kohta: H314. Põhjustab rasket nahasöövitust ja silmakahjustusi.
- P260. Tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud ainet mitte sisse hingata.
- P280. Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.
- P305/351/338. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.
- P303/361/353. NAHALE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamata kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all.
- P310. Võtta viivitamata ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või arstiga.
- Toote kasutamisel on alati vajalik kvalifitseeritud töötajate pidev juuresolek ja tähelepanu.
- Vältige Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi kokkupuudet silmade, naha ja riietega. Vältige tolmu tekitamist ning selle sissehingamist, kuna see võib põhjustada ärritust. Nahale või silma sattumisel loputage kahjustatud piirkonda koheselt veega ja pöörduge arsti poole.
- Konteinerite täitmisel Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendiga kandke kaitsekindaid ja kaitseprille. Ärge kasutage Medisorbi süsinikdioksiidi absorberidipakikese põhjas olevat viimast kaltsiumkloriidisegu, kuna see sisaldab rohkem tolmu.
- Kaltsiumkloriidi värvuse muutus on ainult umbkaudne näitaja. Medisorbi süsinikdioksiidi vahetamise aja tuvastamiseks kasutage süsinikdioksiidi kontsentratsiooni jälgimist. Värvimuutus on pöörduv ning sidumisvõime kaotanud materjal taastab oma algse värvi. Seetõttu tuleks küllastatud Medisorbi süsinikdioksiidi absorberent kohe pärast kasutamist ära visata.
- Liigne hapnikuga uhtmine põhjustab Medisorbi süsinikdioksiidi absorbendi veetustumist ning takistab selle võimet süsinikdioksiidi siduda.
- Kui absorbeerija koos Medisorbi süsinikdioksiidi absorberendiga jäetakse ööseks seadmesse, siis veenduge, et gaasivoolud oleksid seisatud. Vastasel juhul kuivab absorbeerija ning kaotab oma funktsioneerimisvõime. Medisorbi süsinikdioksiidi absorberendi täielikul kuivamisel võib see anesteetiliste gaasidega kokkupuutumisel vabastada CO-d (süsinikmonooksiidi). Medisorbi süsinikdioksiidi vahetamise aja tuvastamiseks kasutage süsinikdioksiidi kontsentratsiooni jälgimist.
- Ohutuse kaalutlustel vahetage alati absorbeerija välja, kui selle kuivamisaste on teadmata.
- Medisorbi süsinikdioksiidi absorberenti ei tohi kasutada koos kloroformi ega trikloroetüleeniga. Medisorbi süsinikdioksiidi absorberent võib reageerida kloroformi/trikloroetüleeniga, tootes väikese koguse naatriumformaati/dikloroetüleeni, süsinikmonooksiidi ja/või fosgeeni, mis on patsiendile kahjulikud.
- Tugevate alustega kokkupuutunud anesteetiliste ainete sissehingamisel lagunevad need teadaolevalt produktideks, millel on inimestele teadmata toksiline toime. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kõne all oleva sissehingatud anesteetilise aine tootjaga.
- Medisorbi süsinikdioksiidi absorberent ei ole mikroobidevastane filter ega inhibiitor. Antud teabele põhinedes on tervishoiutöötaja vastutuseks võtta patsiendi ristinakatumise osas kasutusele sobivad meetmed.
- Vital Signs™ soovib Vital Signs'i filtri kasutamist, et vähendada ristinakatumise ja patsiendini jõudvate võõrasakeste ohtu.
- Madala voolukiirusega anesteesia (uue gaasi pealevoolukiirus väiksem kui 1 l/min) kasutamisel ning olukorras, kus imitorudesse koguneb liiga palju kondensvett, on soovitatav kasutada veelõkse. Kondensvee eemaldamiseks kasutage veelõkse nii välja- kui ka sissehingamise imitorudes.
- Kasutage anesteesia süsteemi nõuetekohase talitluse tagamiseks ainult AirLife'i heakskiidetud Vital Signsi vahendeid ja tarvikuid. Heakskiitmata toodete kasutamisega võib kaasneda anesteesia süsteemi ebaõige talitlus.
- Hoidke tugevalt süttimisohhtliku anesteetikumiga kasutatud Medisorbi süsinikdioksiidi absorberenti eemal kuumusest, sädemetest ja lahtisest leegist, kuna absorberent sisaldab nende ainete jääke ning võib põhjustada tuleohtu.

Ettevaatused

Teavet naatronlubja kohta vt vastavalt ohutusandmete lehelt. Enne toote kõrvaldamist tuleb end kurssi viia kohalike eeskirjadega.

Teave tellimise kohta

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku müügiesindajaga või külastage veebilehte myAirLife.com.

FI

Medisorb™ Irtotäyte, Twinpack 4,5 kg (9,9 lb.), kertakäyttöinen, hiilidioksidiabsorbentti

Käyttöohjeet

Käyttötarkoitus

Medisorb™ Twinpack -irtotäyte (jäljempänä Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti) on anestesiajärjestelmiin tarkoitettu hiilidioksidiabsorbentti.

Medisorb-hiilidioksidiabsorbenttia saa käyttää vain ilman, hapen, ilokaasun, halotaanin, enfluraanin, isofluraanin, desfluraanin ja sevofluraanin kanssa.

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi koulutettujen terveydenhuoltoammattilaisten jatkuvan valvonnan alaisena.

Tekniset tiedot

Absorboiva aine	Materiaali
Raekoko: 2,5-5 mm	Säiliö: polyeteeni
Kosteuspitoisuus: 12-19 %	
12<pH<14	
Natriumhydroksidi (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Kalsiumhydroksidi (Ca(OH)₂, 215-137-3): >75 %	

Käyttöohjeet

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa.

Milloin Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin natronkalkki on vaihdettava

Hiilidioksidin imeytymistä osoittaa natronkalkin asteittainen värimuutos. Poista tuote käytöstä, kun värimuutos on tapahtunut. Värimuutoksen voimakkuus saattaa vaihdella toimenpiteestä riippuen. Natronkalkin värimuutos on ainoastaan karkea indikaattori. Käytä hiilidioksidimonitorointia päättäessäsi, milloin Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti on vaihdettava. Värimuutos tapahtuu myös käänteisesti, ja käytetty materiaali palautuu takaisin alkuperäisen väriksi. Saturoitunut Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti on siksi hävitettävä heti käytön jälkeen.

Leikkaussalin henkilökunnan on määritettävä Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin jäljellä oleva absorptiokyky välittömästi toimenpiteen päätyttyä. Happihuuhtelun liiallinen käyttö aiheuttaa Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin kuivumisen, mikä estää hiilidioksidin absorboitumisen.

Absorberin pohjassa saattaa olla jonkin verran absorberenttia, jonka väri ei muutu, mutta tämä on aivan normaalia.

Potilaskierrossa on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtausanestesian aikana (tuorekaasuvirtaus alle 1 l/min) ja kun tiivistynyttä vettä kerääntyy liikaa letkuihin. Käytä vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengitysletkussa tiivistyneen veden poistamiseksi.

Huolto

Hävittäminen

Saturoitunut Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti on hävitettävä heti käytön jälkeen. Pidä kaikki erittäin herkästi syttyvien anesteettien kanssa käytetyt Medisorb-hiilidioksidiabsorbentit loitolla lämmöstä, kipinöistä ja avotulesta, koska niihin jääneet materiaali jäämät saattavat aiheuttaa tulipalovaaran. Loppukäyttäjän on määritettävä Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin hävittämismenetelmä yleisten ja paikallisten säännösten mukaan. Hävittämismenetelmät riippuvat loppukäyttäjän absorberentin kanssa käyttämistä kemikaaleista (esim. anesteeteista, happopohjaisista höyryistä, jne.) tai biologisista aineosista.

Varastointi

Avaamaton Medisorb-hiilidioksidiabsorbenttipakkaus on säilytettävä suljetuna kuivassa ja puhtaassa paikassa 0 °C ...+35 °C lämpötilassa. Vältä suoraa auringonvaloa (UV-säteilyä). Estä jäätyminen, joka voi vähentää hiilidioksidin absorbointikykyä. Avatun Medisorb-hiilidioksidiabsorbenttipakkauksen sisältö on käytettävä välittömästi, koska sen suorituskyky heikkenee, jos säilytystä jatketaan edelleen. Pakkaus tulee olla suojattu kolhuilta ja vedeltä. Näissä olosuhteissa Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti avaamattomassa Twin Pack –pakkauksessa säilyttää hiilidioksidin absorbointikykyänsä viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin viimeinen käyttöpäivä on painettu tuotepakkaukseen.

Vakavat varoitukset

- Natronkalkin vaara- ja turvalausekkeet:
- H314: Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa.
- P260: Älä hengitä pölyä/savua/kaasua/sumua/höyryä/suihketta.
- P280: Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.
- P305/351/338: JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

P303/361/353: JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Huuhdo/suihkuta iho vedellä.

P310: Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin.

- Tuotetta käytettäessä tulee potilasta tarkkailla jatkuvasti.
- Vältä Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin kosketus silmiin, ihoon tai vaatteisiin. Vältä synnyttämästä ja hengittämästä ilmassa leijuvaa pölyä, joka saattaa aiheuttaa ärsytystä. Jos ainetta pääsee iholle tai silmiin, huuhtelee välittömästi alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Käytä suojakäsineitä ja -laseja täytettäessä säiliöistä Medisorb-hiilidioksidiabsorbentilla. Älä käytä Medisorb-hiilidioksidiabsorbenttipakkauksen pohjalle jäänyttä natronkalkkia, koska se sisältää eniten pölyä.
- Natronkalkin värinmuutos on ainoastaan karkea indikaattori. Käytä hiilidioksidimonitorointia päättäessäsi, milloin Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti on vaihdettava. Värinmuutos tapahtuu myös käänteisesti, ja käytetty materiaali palautuu takaisin alkuperäisen väriksi. Saturoitunut Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti on hävitettävä heti käytön jälkeen.
- Happihuuhtelun liiallinen käyttö aiheuttaa Medisorb-hiilidioksidiabsorbentin kuivumisen ja estää sen hiilidioksidin absorbointikykyä.
- Mikäli Medisorb-hiilidioksidiabsorbentilla varustettu absorberi jätetään runkoon yön yli, varmista, että kaikki kaasuvirtaukset on suljettu. Muuten absorberiseos voi kuivua ja menettää absorbointikykyänsä. Jos Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti on täysin kuivunut, se voi luovuttaa CO₂:ta (hiilimonoksidia) anestesiakaasuille altistettaessa. Käytä hiilidioksidimonitorointia päättäessäsi, milloin Medisorbhiilidioksidiabsorbentti on vaihdettava.
- Turvallisuussyistä absorberi on vaihdettava, kun sen kuivumisastetta ei tiedetä.
- Medisorb-hiilidioksidiabsorbenttia ei saa käyttää kloroformin tai trikloorietyleenin kanssa. Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti voi reagoida kloroformin/trikloori-etyleenin kanssa tuottaen hieman natriumformiaattia/dikloorietyleenä, hiilimonoksidia ja/tai fosgeenia, jotka ovat potilaalle haitallisia.
- Sisäänhengittyjen anesteettien, jotka ovat kosketuksissa vahvoihin emäksiin, on ilmoitettu kykenevän hajoamaan ja tuottamaan hajoamistuotteita, joiden myrkyllisyyttä ihmisille ei tunneta. Kysy lisätietoja kyseisen anesteetin valmistajalta.
- Medisorb-hiilidioksidiabsorbentti ei ole mikrobiologinen suodatin tai estoaine. Kliinikon vastuulla on tämän perusteella suorittaa tarvittavat toimenpiteet epäpuhtauksien siirtymisen ehkäisemiseksi potilaiden välillä.
- Vital Signs™ suosittelee käyttämään Vital Signs suodatinta, jotta voidaan minimoida epäpuhtauksien siirtyminen ja vieraiden hiukkasten joutuminen riski potilaaseen
- Potilaskierrossa on suositeltavaa käyttää vedenerottimia matalavirtausanestesian aikana (tuorekaasuvirtaus alle 1 l/min) ja kun tiivistynyttä vettä kerääntyy liikaa letkuihin. Käytä vedenerotinta sekä ulos- että sisäänhengitysletkussa tiivistyneen veden poistamiseksi.
- Käytä ainoastaan AirLifen hyväksymiä validoituja Vital Signs -tarvikkeita ja -lisävarusteita, jotta anestesiajärjestelmä toimii varmasti oikein. Muiden kuin hyväksyttyjen tuotteiden käyttö voi aiheuttaa anestesiajärjestelmän virheellisen toiminnan.
- Pidä kaikki erittäin herkästi syttyvien anesteettien kanssa käytetyt Medisorbhiilidioksidiabsorbentit loitolla lämmöstä, kipinöistä ja avotulesta, koska niihin jääneet materiaali jäämät saattavat aiheuttaa tulipalovaaran.

Varoitukset

Katso käyttöturvallisuustiedotteesta lisätietoja natronkalkista. Paikalliset viranomaismääräykset on tarkistettava ennen tuotteen hävittämistä.

Tilaustiedot

Lisätietoja saat ottamalla yhteyden paikalliseen myyntiedustajaan tai käymällä osoitteessa myAirLife.com.

FR

**Medisorb™ Isolant en vrac
Twinpack 4,5 kg (9,9 lb), jetable,
absorbant de dioxyde de carbone**

Mode d'emploi

Utilisation prévue

L'isolant en vrac Twinpack Medisorb™ (ci-après-dénommé l'« absorbant de dioxyde de carbone Medisorb ») est un absorbant de dioxyde de carbone destiné à être utilisé avec des systèmes d'anesthésie.

L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb s'emploie uniquement avec l'air, l'oxygène, le protoxyde d'azote, l'halothane, enflurane, isoflurane, desflurane et sevoflurane.

L'utilisation de ce produit nécessite l'attention constante d'un personnel de santé qualifié.

Description technique

Absorbant	Matériau
Taille des granulés: 2,5-5 mm	Absorbeur : polyéthylène
Taux d'humidité: 12-19%	
12<pH<14	
Hydroxyde de sodium (NaOH, 215-185-5) : <4 %	
Hydroxyde de calcium (Ca(OH) ₂ , 215-137-3) : >75 %	

Mode d'emploi

Ces instructions doivent être lues avec attention avant utilisation du produit.

Quand remplacer la chaux sodée de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb

L'absorption du dioxyde de carbone se traduit par un changement progressif dans la couleur de la chaux sodée. Jetez le produit dès que sa couleur change. L'intensité du changement de couleur peut varier selon les procédures. Le changement de couleur de la chaux sodée n'est qu'une indication sommaire. Utilisez un moniteur pour surveiller la concentration de dioxyde de carbone et déterminer à quel moment vous devez changer l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb. Le changement de couleur est réversible et le matériau usé revient à sa couleur d'origine. L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb saturé doit par conséquent être jeté immédiatement après utilisation.

Le personnel du bloc opératoire doit déterminer la capacité d'absorption restante de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb à la fin d'une intervention chirurgicale. Une utilisation excessive du rinçage à l'oxygène entraîne une déshydratation de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb et inhibe son aptitude à absorber le dioxyde de carbone.

Il est possible qu'une certaine quantité d'absorbant ne change pas de couleur au fond de l'absorbeur ; il s'agit d'un phénomène naturel.

L'utilisation de pièges à eau est recommandée en cas d'anesthésie à bas débit (débit de gaz frais inférieur à 1 l/min) ou d'accumulation d'eau dans les branches du circuit respiratoire. Utiliser des pièges à eau sur les branches inspiratoires et expiratoires du circuit pour éliminer la condensation.

Entretien

Mise au rebut

L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb saturé doit être jeté immédiatement après utilisation. Tenir tout l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb utilisé avec des anesthésiques hautement inflammables à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes, car des quantités résiduelles de ces matériaux seront présentes et pourraient provoquer un risque d'incendie. La mise au rebut de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb doit être déterminée par l'utilisateur final conformément à la législation fédérale, d'état, provinciale et locale. Les méthodes spécifiques de mise au rebut varient selon le produit chimique (par ex. agent anesthésique, vapeurs acido-basiques, etc.) ou les agents biologiques utilisés avec l'absorbant par l'utilisateur final.

Stockage

Les emballages non ouverts d'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb doivent être stockés, emballage fermé, dans un environnement sec et propre, à une température comprise entre 0°C/+32°F et +35°C/+95°F. Éviter l'ensoleillement direct (rayonnements UV). Éviter les températures inférieures à 0°, lesquelles pourraient réduire les performances d'absorption du CO₂. Une fois l'emballage d'absorbant de dioxyde de carbone ouvert, son contenu doit être utilisé immédiatement, car ses performances se détérioreront en cas de stockage prolongé. Protéger des chocs et de l'eau. Dans ces conditions de stockage, l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb, dans son emballage Twin Pack non-ouvert, conservera sa capacité d'absorption de dioxyde de carbone pendant cinq ans à compter de la date de fabrication. La date d'expiration de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb est imprimée sur l'emballage du produit.

Avertissements

- Mentions sur les risques et les mesures de précaution relatives à la chaux sodée:
H314, Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.
P260, Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.
P280, Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P305/351/338, EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P303/361/353, EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher.
P310, Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.
- L'utilisation de ce produit nécessite l'attention constante d'un personnel qualifié.
- Éviter le contact de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb avec les yeux, la peau et les vêtements. Éviter de générer et de respirer les poussières en suspension qui pourraient provoquer une irritation. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau la zone touchée et appeler un médecin.
- Utiliser des gants et lunettes de protection lors du remplissage des bacs d'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb. Ne pas utiliser les granulés situés tout au fond du paquet de chaux sodée Medisorb car ils contiennent davantage de poussière.
- Le changement de couleur de la chaux sodée n'est qu'une indication sommaire. Utiliser un moniteur pour surveiller la concentration de dioxyde de carbone et déterminer à quel moment il convient de changer l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb. Le changement de couleur est réversible et le matériau usé revient à sa couleur d'origine. L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb saturé doit par conséquent être jetés immédiatement après utilisation.
- Une utilisation excessive du rinçage à l'oxygène entraîne une déshydratation de l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb et inhibe son aptitude à absorber le dioxyde de carbone.
- Si un absorbeur imprégné d'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb reste installé la nuit sur le circuit, s'assurer que tous les débits de gaz sont arrêtés. Dans le cas contraire, la chaux sodée risque de se dessécher et de perdre ses propriétés. Si l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb est complètement desséché, il peut dégager du CO (monoxyde de carbone) au contact d'agents anesthésiques. Utiliser un moniteur pour surveiller la concentration de dioxyde de carbone et déterminer à quel moment il convient de changer l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb.
- Par mesure de sécurité, toujours remplacer l'absorbant lorsque son état de dessèchement est inconnu.
- L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb ne doit pas être utilisé avec du chloroforme ou du trichloréthylène. L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb peut réagir au contact du chloroforme/trichloréthylène en produisant une petite quantité de formiate de sodium/dichloréthylène, de monoxyde de carbone et/ou de phosgène, lesquels sont dangereux pour le patient.
- Les agents anesthésiques inhalés au contact de bases fortes sont réputés susceptibles de se dégrader et de générer des produits dont la toxicité pour l'homme est inconnue. Pour plus d'informations, contacter le fabricant de l'agent anesthésique en question.
- L'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb n'est pas un filtre ou un inhibiteur anti-microbiologique. En fonction de ces informations, il incombe au médecin de prendre les mesures adéquates concernant la contamination croisée des patients lorsque cela est nécessaire.
- Vital Signs™ recommande l'utilisation d'un filtre Vital Signs afin de minimiser la contamination croisée et le risque que des particules étrangères atteignent le patient.
- L'utilisation de pièges à eau est recommandée en cas d'anesthésie à bas débit (débit de gaz frais inférieur à 1 l/min) ou d'accumulation d'eau dans les branches du circuit respiratoire. Utiliser des pièges à eau sur les branches inspiratoires et expiratoires du circuit pour éliminer la condensation.
- N'utiliser que des accessoires et consommables validés par Vital Signs et approuvés par AirLife pour bénéficier des performances adéquates du système d'anesthésie. L'utilisation de produits autres que ceux approuvés peut entraîner une performance inadéquate du système d'anesthésie.
- Tenir tout l'absorbant de dioxyde de carbone Medisorb utilisé avec des anesthésiques hautement inflammables à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes, car des quantités résiduelles de ces matériaux seront présentes et pourraient provoquer un risque d'incendie.

Mises en garde

Pour toute information concernant la chaux sodée, consulter la fiche technique de sécurité appropriée.
Consulter la réglementation locale avant de mettre le produit au rebut.

Références de commande

Pour de plus amples informations, contactez votre représentant commercial ou consultez le site myAirLife.com.

HR

Medisorb™ Twinpack u rasutom stanju od 4,5 kg (9,9 lb), jednokratno, sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida

Upute za uporabu

Namjena

Medisorb™ Twinpack u rasutom stanju (u nastavku Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida) sredstvo je za upijanje ugljičnog dioksida namijenjeno uporabi s anestezijskim sustavima.

Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida se može koristiti samo sa zrakom, kisikom, dušikovim oksidom, halotanom, enfluranom, izofluranom, dezfluranom i sevofluranom.

Proizvod je namijenjen upotrebi pod trajnim nadzorom kvalificiranog profesionalnog zdravstvenog osoblja.

Tehnički opis

Sredstvo za upijanje	Materijal
Veličina granule: 2,5-5 mm	Kanistar: Polietilen
Vlažnost: 12-19%	
12<pH<14	
Natrij hidroksid (NaOH, 215-185-5): < 4%	
Kalcij hidroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	

Upute za upotrebu

Prije upotrebe proizvoda u potpunosti pročitajte ove Upute za upotrebu.

Kada promijeniti Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida

Apsorpcija ugljičnog dioksida je naznačena postupnom promjenom boje soda lime-a. Čim dođe do promjene boje odložite proizvod. Intenzitet promjene boje može varirati od postupka do postupka. Promjena boje soda lime-a samo je grubi pokazatelj. Pratite ugljični dioksid kako biste odredili kada promijeniti Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida. Promjena boje je reverzibilna i istrošeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Dakle, zasićeni Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida potrebno je odložiti odmah nakon upotrebe.

Osoblje u operacijskoj sali mora odrediti preostali kapacitet apsorpcije Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida odmah na kraju kirurškog zahvata. Prekomjerna upotreba ispiranja kisikom inducira dehidraciju Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida i sprječava njegovu sposobnost apsorpcije ugljičnog dioksida.

Postoji vjerojatnost nakupljanja određene količine sredstva za upijanje na dnu apsorbera koja ne mijenja boju; radi se o prirodnoj pojavi.

Preporučujemo upotrebu odvajača kondenzata u sistemu za disanje pacijenta tijekom anestezije malog protoka (protok svježeg plina manji od 1l/min) i kada se prekomjerna količina kondenzirane vode nakupi u sistemu za disanje. Upotrijebite odvajače kondenzata i na udisajnom i na izdisajnom dijelu sistema za disanje kako biste uklonili kondenziranu vodu.

Održavanje

Odlaganje

Dakle, zasićeni Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida potrebno je odložiti odmah nakon upotrebe. Sva Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida koja su korištena sa visoko zapaljivim anestetima držite dalje od vrućine, iskrenja i otvorenog plamena budući da prisutni ostatci tih materijala mogu uzrokovati požar. Odlaganje korištenog Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida mora odrediti krajnji korisnik u skladu s državnim ili lokalnim propisima. Specifične metode odlaganja variraju sa upotrijebljenim kemijskim (npr., anestetici, acido-bazne pare, itd.) ili biološkim agensima koje je krajnji korisnik koristio sa sredstvom za upijanje.

Pohrana

Neotvarano pakiranje Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida mora biti zatvoreno i pohranjeno na suhom i čistom mjestu na temperaturi od 0°C do +35°C. Izbjegavajte direktnu sunčevu svjetlost (UV zrake). Izbjegavajte smrzavanje koje može smanjiti sposobnost apsorpcije CO₂. Jednom kada otvorite pakiranje Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida, njegov sadržaj potrebno je trenutno upotrijebiti jer će se učinkovitost proizvoda umanjiti ako se njegova pohrana produži. Pakiranje se mora zaštititi od fizičkog oštećivanja i vode. U takvim uvjetima Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida u neotvorenim Twin Pack kontejnerima će zadržati svoj kapacitet apsorpcije ugljičnog dioksida pet godina od datuma proizvodnje. Datum isteka roka Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida ispisan je na proizvodu.

Upozorenja

- Oznake upozorenja i obavijesti za soda lime:

H314, Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka.
P260, Ne udisati prašinu/dim/plin/maglu/pare/aerosol.
P280, Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.
P305/351/338, U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje.
P303/361/353, U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah ukloniti/skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem.
P310, Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA ili liječnika.
- Pri svakom korištenju ovog proizvoda potreban je kontinuirani nadzor kvalificiranog osoblja.
- Izbjegavajte kontakt sadržaja Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida s očima, kožom ili odjećom. Izbjegavajte stvaranje i udisanje prašine koja lebdí u zraku, a koja može uzrokovati nadraženošć. U slučaju kontakta s kožom ili očima, pogođeno područje odmah isperite vodom i potražite medicinsku pomoć.
- Kada punite kontejner Medisorb sredstvom za upijanje ugljičnog dioksida nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočale. Nemojte upotrijebiti posljednji komadić soda lime-a iz pakiranja Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida, s obzirom da sadrži više prašine.
- Promjena boje soda lime-a samo je grubi pokazatelj. Pratite ugljični dioksid kako biste odredili kada promijeniti Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida. Promjena boje je reverzibilna i istrošeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Dakle, zasićeni Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida potrebno je odložiti odmah nakon upotrebe.
- Prekomjerna upotreba ispiranja kisikom inducira dehidraciju Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida i sprječava njegovu sposobnost apsorpcije ugljičnog dioksida.
- Ako Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida ostaje postavljeno preko noći, provjerite jesu li svi protoci plina zaustavljeni. U suprotnome, apsorber se može osušiti i izgubiti svoju djelotvornost. Ako se Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida potpuno osuši, može početi ispuštati CO (ugljični monoksid) kada je izložen djelovanju anestetika. Pratite ugljični dioksid kako biste odredili kada promijeniti Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida.
- Iz sigurnosnih razloga, uvijek zamijenite apsorber kada su okolnosti njegova isušivanja nepoznate.
- Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida ne smije se koristiti uz kloroform ili trikloroetilen. Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida može blago reagirati na kloroform/trikloroetilen te proizvesti natrijev format/dikloroetilen, ugljični monoksid i/ili fosgen, koji imaju štetne učinke na pacijenta.
- Inhalirani anestetici se u kontaktu s jakim bazama mogu razgraditi i dati proizvode čija je toksičnost u ljudi nepoznata. Za više informacija, kontaktirajte proizvođača inhaliranih anestetika koji su u pitanju.
- Medisorb sredstvo za upijanje ugljičnog dioksida nije antimikrobiološki filter ili inhibitor. Na temelju ovih podataka, na kliničkome je osoblju odgovornost poduzeti odgovarajuće mjere koje se tiču unakrsne kontaminacije pacijenata kada je to potrebno.
- Vital Signs™ preporučuje korištenje Vital Signs filtera u cilju smanjenja unakrsne kontaminacije i rizika od prodiranja stranih čestica do pacijenta
- Preporučujemo upotrebu odvajajućeg kondenzata u sistemu za disanje pacijenta tijekom anestezije malog protoka (protok svježeg plina manji od 1l/min) i kada se prekomjerna količina kondenzirane vode nakupi u sistemu za disanje. Upotrijebite odvajajućeg kondenzata i na udisajnom i na izdisajnom dijelu sistema za disanje kako biste uklonili kondenziranu vodu.
- Kako bi anesteziološki sustav radio pravilno, koristite isključivo potrošni materijal i dodatni pribor koji su odobrili AirLife i Vital Signs. Upotreba proizvoda koji nisu odobreni može rezultirati neispravnim radom sustava za anesteziju.
- Sva Medisorb sredstva za upijanje ugljičnog dioksida koja su korištena s visoko zapaljivim anestheticima držite podalje od vrućine, iskrenja i otvorenog plamena budući da prisutni ostatci tih materijala mogu uzrokovati požar.

Mjere opreza

Informacije o soda limeu potražite u odgovarajućem sigurnosnom tehničkom listu.
Prije odlaganja proizvoda potrebno je proučiti lokalne propise o odlaganju.

Informacije za naručivanje

Za dodatne informacije obratite se lokalnom prodajnom zastupniku ili posjetite myAirLife.com.

HU

Medisorb™ Térkitöltő chips, dupla csomag 4,5 kg (9,9 lb.), eldobható, szén-dioxid abszorbens

Használati útmutató

Rendeltetésszerű használat

A Medisorb™ dupla csomag térkitöltő (a továbbiakban Medisorb szén-dioxid abszorbens) egy altatógépekkel való használatra készült szén-dioxid abszorbens.

A Medisorb szén-dioxid abszorbens kizárólag levegővel, oxigénnel, nitrogén-oxidallal, halotánallal, enfluránnal, izofluránnal, desfluránnal és szevofluránnal használható.

A termék csak szakképzett egészségügyi személyzet állandó felügyelete mellett használható.

Műszaki leírás

Abszorbens	Anyagok
Szemcseméret: 2,5-5 mm	Doboz: Polietilén
Nedvességtartalom: 12-19%	
12<pH<14	
Nátrium-hidroxid (NaOH, 215-185-5): <4%	
Kalcium-hidroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Használati útmutató

Használat előtt olvassa végig ezt az útmutatót.

A Medisorb szén-dioxid abszorbens szóda cseréjének ideje

A szén-dioxid abszorpcióját az elnyelő szóda fokozatos színváltozása jelzi. A színváltozás bekövetkeztekor minél hamarabb dobja el a patronát. A színváltozás erőssége használatonként eltérő lehet. A szóda színváltozása csak hozzávetőleges jelzés. A Medisorb szén-dioxid abszorbens esedékes cseréjének időzítéséhez monitorozza a szén-dioxid szintet. A színváltozás visszafordulhat, és az elhasznált anyag visszaváltozhat eredeti színére. A teltett Medisorb szén-dioxid abszorbenst ezért használat után azonnal el kell dobni.

A műtő személyzetének a műtét végén haladéktalanul meg kell határozni a Medisorb szén-dioxid abszorbens maradék abszorpciós kapacitását. Az oxigén öblítés túlzott mértékű alkalmazásakor a Medisorb szén-dioxid abszorbens dehidratálódhat, mely gátolja a szén-dioxid megkötő képességét.

Az abszorbens anyag alján maradhat egy réteg, amelynek nem változik meg a színe, ez természetes jelenség.

A pácienskörben páracsapda alkalmazása javasolt low flow anesztézia (a frissgáz áramlása kevesebb, mint 1 l/perc) esetén, illetve amikor fokozott a páralecsapódás a légzőkörben. A kondenzvíz összegyűjtéséhez használjon páracsapdát mind a kilégzési, mind a belégzési ágban.

Karbantartás

Hulladékkezelés

A teltett Medisorb szén-dioxid abszorbenst használat után azonnal el kell dobni. Hőtől, szikráktól és nyílt lángtól távol kell tartani az összes olyan Medisorb szén-dioxid abszorbenst, amelyet erősen gyúlékony altatógázhoz használtak, mivel ezen anyagok nyomokban megmaradhatnak, és tűzveszélyt okozhatnak. A használt Medisorb szén-dioxid abszorbens eldobásának módját a felhasználónak kell meghatározni a nemzeti, regionális és intézeti előírásoknak megfelelően. A speciális hulladékkezelési módszerek az abszorbenshez használt kémiai (pl. altatószerek, savas gázok stb.) vagy a biológiai anyagtól függően változóak.

Tárolás

A Medisorb szén-dioxid abszorbens felbontatlan csomagolását zárva kell tartani, száraz és tiszta környezetben kell tárolni 0 °C és +35 °C közötti hőmérsékleten. Kerülje a közvetlen napfényt (UV-sugárzást). Kerülje a lefagyasztást, amely csökkentheti a CO₂ elnyelő képességet. Amint felnyitotta a Medisorb szén-dioxid abszorbens csomagolását, azonnal használja fel annak tartalmát, mivel felbontott állapotban tárolva az abszorpciós képessége csökkenhet. A csomagolást fizikai sérüléstől és víztől óvni kell. Ilyen körülmények között a felbontatlan Twin Pack tartályokban lévő Medisorb szén-dioxid abszorbens a gyártástól számított öt éven át megtartja szén-dioxid megkötő kapacitását. A Medisorb szén-dioxid abszorbens lejáratí ideje megtalálható a termék csomagolására nyomtatva.

Figyelmeztetések

- A nátróniumszel kapcsolatos veszélyességi és óvintézkedésre vonatkozó mondatok:
H314: Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.
P260: A por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzése tilos.
P280: Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P305/351/338: SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés

vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P303/361/353: HA BÖRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal el kell távolítani/le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás.

P310: Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.

- A termék csak szakképzett személy folyamatos jelenléte mellett használható.
- Kerülje a Medisorb szén-dioxid abszorbens érintkezését a szemmel, a bőrrel és a ruházattal. Kerülje a por levegőbe jutását és belélegzését, mert irritációt okozhat. Amennyiben az anyag mégis érintkezésbe kerül bőrrel vagy szemmel, az érintett területet azonnal le kell öblíteni bő vízzel, és orvoshoz kell fordulni.
- A tartályok Medisorb szén-dioxid abszorbenssel való feltöltésekor használjon védőkesztyűt és védőszemüveget. Ne használja a Medisorb szén-dioxid abszorbens csomagjának legalján található szódát, mert az sokkal több port tartalmaz.
- A szóda színváltozása csak hozzátétőleges jelzés. A Medisorb szén-dioxid abszorbens esedékes cseréjének időzítéséhez monitorozza a szén-dioxid szintet. A színváltozás visszafordulhat, és az elhasznált anyag visszaváltozhat eredeti színére. A telített Medisorb szén-dioxid abszorbenst ezért használat után azonnal el kell dobni.
- Az oxigén öblítés túlzott mértékű alkalmazásakor a Medisorb szén-dioxid abszorbens dehidratálódhat, mely gátolja a szén-dioxid megkötő képességét.
- Ha egy elnyelőben éjszakára Medisorb szén-dioxid abszorbens marad, győződjön meg arról, hogy minden gáz áramlása le van-e zárva. Egyébként az abszorber kiszáradhat és elvesztheti aktivitását. Ha a Medisorb szén-dioxid abszorbens teljesen kiszárad és inhalációs altatószerrel érintkezik, akkor CO (szén-monoxid) keletkezhet. A Medisorb szén-dioxid abszorbens esedékes cseréjének időzítéséhez monitorozza a szén-dioxid szintet.
- Biztonsági okokból mindig cserélje ki az abszorbenst, ha ismeretlen a kiszáradás mértéke.
- A Medisorb szén-dioxid abszorbenst nem szabad kloroformhoz vagy triklóretilénhez használni. A Medisorb szén-dioxid abszorbens reakcióba léphet a kloroformmal és a triklóretilénnel, mely kis mértékben nátrium-formátot/diklóretilént, szén-monoxidot és/vagy foszgént képezhet, ezek ártalmasak a páciens egészségére.
- A belélegzett altatószerek erős lúgokkal való érintkezése esetén olyan bomlástermékek keletkezéséről számoltak be, amelyek toxicitása az emberre ismeretlen. További információkért lépjen kapcsolatba a kérdéses inhalációs altatószer gyártójával.
- A Medisorb szén-dioxid abszorbens nem mikrobiológiai szűrő vagy gátlószer. Ezen információk alapján az orvost terheli a felelőssége annak, hogy szükség szerint megfelelő intézkedéseket foganatosítson a páciens keresztfertőződésének megállítására.
- A Vital Signs™ azt javasolja, hogy egy Vital Signs szűrőt használjon a keresztfertőződés és az idegen részecskék páciensbe jutási veszélyének csökkentésére
- A pácienskörben páracsapda alkalmazása javasolt low flow anesztézia (a frissgáz áramlása kevesebb, mint 1 l/perc) esetén, illetve amikor fokozott a páralecsapódás a légzőkörben. A kondenzvíz összegyűjtéséhez használjon páracsapdát mind a kilégzési, mind a belégzési ágban.
- Az altatógép megfelelő teljesítőképessége érdekében kizárólag a AirLife által jóváhagyott Vital Signs kellékeket és tartozékokat használjon. A nem jóváhagyott termékek használata az altatógép nem megfelelő működését okozhatja.
- Hőtől, szikráktól és nyílt lángtól távol kell tartani az összes olyan Medisorb szén-dioxid abszorbenst, amelyet erősen gyúlékony altatógázhoz használtak, mivel ezen anyagok nyomokban megmaradhatnak, és tűzveszélyt okozhatnak.

Vigyázat jelzések

A nátronmészszel kapcsolatos további információkért olvassa el a vonatkozó biztonsági adatlapot.

A termék hulladékként való kezelésekor be kell tartani a helyi hatóságok előírásait.

Rendelési információk

További információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési képvisellel, vagy látogasson el a myAirLife.com weboldalra.

ID

Medisorb™ Loose Fill Twinpack 4,5 kg (9,9 lb.), Sekali Pakai, Absorben Karbon Dioksida

Petunjuk penggunaan

Tujuan penggunaan

Loose Fill Twinpack Medisorb™ (selanjutnya disebut absorben karbon dioksida Medisorb) adalah absorben karbon dioksida yang ditujukan untuk digunakan dengan sistem anestesi.

Absorber dioksida Medisorb Carbon hanya boleh dipakai dengan udara, oksigen, dinitrogen oksida, halotana, enfluran, isofluran, desfluran, dan sevofluran.

Produk ini harus dipakai di bawah pengawasan penuh dari personel perawatan kesehatan yang profesional dan ahli.

Keterangan teknis

Absorben	Bahan
Ukuran granula: 2,5-5 mm	Kanister: Polietilena
Kandungan uap air: 12-19%	
12<pH<14	
Natrium hidroksida (NaOH, 215-185-5): <4%	
Kalsium hidroksida (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Petunjuk penggunaan

Baca petunjuk ini dengan teliti sebelum menggunakan produk.

Kapan soda kapur absorben karbon dioksida Medisorb harus diganti

Penyerapan karbon dioksida ditunjukkan oleh perubahan warna soda kapur secara bertahap. Buang produk begitu warnanya sudah berubah. Intensitas perubahan warna mungkin bervariasi dari satu prosedur ke prosedur lain. Perubahan warna soda kapur hanya merupakan indikator kasar. Gunakan pemantau karbon dioksida untuk menentukan kapan absorber karbon dioksida Medisorb harus diganti. Perubahan warna tidak dapat dibatalkan dan bahan yang sudah terpakai akan kembali ke warna aslinya. Karenanya, absorben karbon dioksida Medisorb yang sudah digunakan untuk penyerapan harus segera dibuang setelah digunakan.

Personel ruang operasi harus segera menentukan sisa kapasitas penyerapan absorber karbon dioksida Medisorb setelah prosedur bedah selesai. Pemakaian aliran oksigen secara berlebihan memicu dehidrasi absorber karbon dioksida Medisorb dan menghambat kemampuannya untuk menyerap karbon dioksida.

Mungkin ada sebagian absorben yang warnanya tidak berubah di bagian bawah absorber; hal ini wajar.

Sebaiknya gunakan perangkat air dalam sirkuit pasien selama anestesi aliran lambat (aliran gas segar kurang dari 1 l/menit) dan jika akumulasi air kondensasi dalam anggota tubuh sudah berlebihan. Gunakan perangkat air dalam anggota tubuh saat ekspirasi dan inspirasi untuk menyingkirkan kondensasi air.

Pemeliharaan

Pembuangan

Absorben karbon dioksida Medisorb yang sudah digunakan untuk penyerapan harus segera dibuang setelah digunakan. Jauhkan semua absorber karbon dioksida Medisorb yang telah dipakai dan mengandung anestesi yang sangat mudah terbakar dari panas, percikan api, dan nyala api, karena sisa-sisa bahan ini belum hilang dan dapat mengakibatkan kebakaran. Pembuangan absorber karbon dioksida Medisorb yang telah dipakai harus ditentukan oleh pengguna akhir, sesuai dengan peraturan pemerintah pusat, provinsi, dan daerah. Metode pembuangan dapat berbeda-beda bergantung pada bahan kimia (misal bahan anestesi, uap berbahan dasar asam, dsb.) atau bahan biologis yang digunakan oleh pengguna akhir untuk soda kapur.

Penyimpanan

Kemasan absorber karbon dioksida Medisorb yang masih tertutup harus tetap tertutup dan disimpan di lingkungan yang kering dan bersih pada suhu 0°C/+32°F hingga +35°C/+95°F. Hindari sinar matahari (sinar UV) langsung. Hindari pembekuan yang dapat menurunkan kinerja penyerapan CO₂. Setelah kemasan absorber karbon dioksida Medisorb dibuka, isinya harus segera digunakan karena kinerjanya akan menurun jika terus disimpan. Kemasan harus dilindungi dari kerusakan fisik dan air. Dalam kondisi ini, kapasitas penyerapan karbon dioksida yang dimiliki absorben karbon dioksida Medisorb dalam wadah Twin Pack yang belum dibuka akan bertahan selama dua tahun. Tanggal kedaluwarsa absorben karbon dioksida Medisorb dicetak pada produk.

Peringatan

- Pernyataan Bahaya dan Antisipasi terkait soda kapur: H314, Dapat menyebabkan luka bakar dan kerusakan mata parah. P260, Jangan menghirup debu/asap/gas/kabut/uap/semprotan. P280, Pakailah sarung tangan pelindung/pakaian pelindung/pelindung mata/pelindung wajah. P305/P351/P338, JIKA TERKENA MATA: Bilas secara hati-hati dengan air selama beberapa menit. Lepas lensa kontak jika sedang digunakan dan mudah dilakukan. Lanjutkan pembilasan. P303/361/353, JIKA TERKENA KULIT (atau rambut): Segera lepaskan/buka semua pakaian yang terkontaminasi. Bilas kulit dengan air atau mandilah. P310, Segera hubungi SENTRA INFORMASI KERACUNAN (SIKer) atau dokter.

- Tenaga profesional yang berkualifikasi perlu terus menerus memberikan perhatian apabila produk ini digunakan.

- Hindari kontak antara isi absorber karbon dioksida Medisorb dengan mata, kulit, atau pakaian. Jangan membuat dan menghirup debu di udara yang dapat mengakibatkan iritasi. Jika mengenai kulit atau mata, segera bilas area yang terkena tersebut dengan air dan cari bantuan medis.

- Gunakan sarung tangan dan kaca mata pelindung saat mengisi absorben karbon dioksida Medisorb ke dalam wadah. Jangan gunakan pecahan soda kapur paling akhir dari paket absorben karbon dioksida Medisorb, karena mengandung lebih banyak debu.

- Perubahan warna soda kapur hanya merupakan indikator kasar. Gunakan pemantau karbon dioksida untuk menentukan kapan absorber karbon dioksida Medisorb harus diganti. Perubahan warna tidak dapat dibatalkan dan bahan yang sudah terpakai akan kembali ke warna aslinya. Karenanya, absorben karbon dioksida Medisorb yang sudah digunakan untuk penyerapan harus segera dibuang setelah digunakan.

- Pemakaian aliran oksigen secara berlebihan memicu dehidrasi absorber karbon dioksida Medisorb dan menghambat kemampuannya untuk menyerap karbon dioksida.

- Jika absorber karbon dioksida Medisorb dibiarkan dalam kondisi terpasang semalaman, pastikan semua aliran gas telah dihentikan. Jika tidak, absorber dapat mengering dan tidak dapat aktif. Jika absorber karbon dioksida Medisorb mengering total, ia dapat melepaskan CO (karbon monoksida) ketika terkena bahan anestesi. Gunakan pemantau karbon dioksida untuk menentukan kapan absorber karbon dioksida Medisorb harus diganti.

- Demi keselamatan, selalu gantilah absorber jika kondisi kekeringannya tidak diketahui.

- Absorber karbon dioksida Medisorb tidak boleh digunakan dengan kloroform atau trikloroetilena. Soda kapur dapat bereaksi dengan kloroform/trikloroetilena, menghasilkan sodium format/dikloroetilena, karbon monoksida dan/atau fosgen, yang berbahaya bagi pasien.

- Bahan anestesi terhirup yang bersentuhan dengan basa kuat dilaporkan dapat mendegradasi dan menghasilkan produk pecahan dengan toksisitas yang belum diketahui pada manusia. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi produsen bahan anestesi yang dihirup tersebut.

- Absorber karbon dioksida Medisorb ini bukan merupakan filter antimikrobiologi atau pun inhibitor. Berdasarkan informasi ini, dokter bertanggung jawab melakukan tindakan tepat terkait kontaminasi silang pasien kapan pun dibutuhkan.

- Vital Signs™ menyarankan filter Vital Signs digunakan untuk meminimalkan kontaminasi silang dan risiko masuknya partikel asing ke pasien.

- Sebaiknya gunakan perangkat air dalam sirkuit pasien selama anestesi aliran lambat (aliran gas segar kurang dari 1 l/menit) dan jika akumulasi air kondensasi dalam anggota tubuh sudah berlebihan. Gunakan perangkat air dalam anggota tubuh saat ekspirasi dan inspirasi untuk menyingkirkan kondensasi air.

- Gunakan hanya perlengkapan dan aksesori Vital Signs yang telah disetujui oleh AirLife agar sistem anestesi menghasilkan kinerja yang sesuai. Penggunaan produk selain dari yang telah disetujui dapat mengakibatkan tidak sesuai kinerja sistem anestesi.

- Jauhkan semua absorber karbon dioksida Medisorb yang telah dipakai dan mengandung anestesi yang sangat mudah terbakar dari panas, percikan api, dan nyala api, karena sisa-sisa bahan ini belum hilang dan dapat mengakibatkan kebakaran.

Awas

Untuk informasi terkait soda kapur, silakan lihat Lembar Data Keselamatan yang terkait. Peraturan pihak berwenang setempat harus diperiksa sebelum produk dibuang.

Informasi pemesanan

Untuk informasi selengkapnya, silakan hubungi perwakilan penjualan setempat atau kunjungi myAirLife.com.

IT

Medisorb™ Twinpack con contenuto sfuso 4,5 kg (9,9 lb), monouso, assorbitore di anidride carbonica

Istruzioni per l'uso

Uso previsto

Medisorb™ Twinpack con contenuto sfuso (di seguito citato come assorbitore di anidride carbonica Medisorb) è un assorbitore di anidride carbonica destinato all'uso con i sistemi di anestesia.

L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb può essere usato solo con aria, ossigeno, protossido di azoto, alotano, enflurano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente sotto il costante controllo da parte di personale medico qualificato.

Descrizione tecnica

Assorbitore	Materiali
Misura granuli: 2,5-5 mm	Canestro: Polietilene
Contenuto di umidità: 12-19%	
12<pH<14	
Idrossido di sodio (NaOH, 215-185-5): <4%	
Idrossido di calcio (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Quando cambiare la calce sodata dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb

L'assorbimento dell'anidride carbonica è indicato dal graduale cambiamento di colore della Calce Sodata. Eliminare il prodotto non appena si è verificato il cambiamento di colore. L'intensità del cambiamento di colore può variare da una procedura all'altra. Il cambiamento di colore della calce sodata è solo un'indicazione approssimativa. Per determinare quando sostituire la cartuccia dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb, basarsi sul monitoraggio dell'anidride carbonica. Il cambiamento di colore è reversibile e il materiale esaurito ritornerà al colore originale. L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb saturato deve quindi essere immediatamente smaltito dopo l'uso.

Il personale della sala operatoria deve determinare la restante capacità di assorbimento dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb subito dopo aver terminato una procedura chirurgica. L'utilizzo eccessivo di un flusso di ossigeno produce la disidratazione dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb e ne inibisce la capacità di assorbire anidride carbonica.

Nella parte inferiore dell'assorbitore ci potrebbe essere una certa quantità di assorbente che non cambia colore; questo fatto è naturale.

Si raccomanda l'uso di trappole raccogli-condensa nei circuiti respiratori, durante l'anestesia a bassi flussi (flussi di gas freschi inferiori a 1l/min) e quando si dovesse accumulare una eccessiva quantità di acqua condensata nei tubi. Utilizzare le vaschette raccogli-condensa sia sulla linea espiratoria che su quella inspiratoria, allo scopo di eliminare la condensa.

Manutenzione

Smaltimento

L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb saturato deve essere immediatamente smaltito dopo l'uso. Tutto l'assorbitore di anidride carbonica Medisorb che è stato utilizzato con anestetici altamente infiammabili deve essere tenuto lontano da calore, scintille e fiamme aperte, in quanto sono presenti quantità residue di questi materiali, che possono rappresentare un pericolo di incendio. Lo smaltimento dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb utilizzato deve essere determinato dall'utente finale in base ai regolamenti nazionali, regionali e locali. Gli specifici metodi di smaltimento variano con le sostanze chimiche (ad esempio, agente anestetico, vapori a base acida, ecc.) o biologiche utilizzate con l'assorbitore da parte dell'utente finale.

Stoccaggio

La confezione dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb deve essere chiusa e immagazzinata in un luogo asciutto e pulito e ad una temperatura compresa tra i 0°C e +35°C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari (luce UV). Evitare il congelamento, in quanto può ridurre le prestazioni di assorbimento della CO₂. Una volta che la confezione dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb è stata aperta, il suo contenuto deve essere usato immediatamente in quanto le prestazioni si deteriorano se ne viene protratto lo stoccaggio. La confezione deve essere protetta da danni materiali e dall'acqua. In queste condizioni l'assorbitore di anidride carbonica Medisorb in contenitori Twin Pack non aperti manterrà la capacità di assorbimento di anidride carbonica per cinque anni dalla data di produzione. La data

di scadenza dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb è stampata sulla confezione del prodotto.

Avvertenze

- Indicazioni di pericolo e consigli di prudenza riguardanti la calce sodata: H314, Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
- P260, Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.
- P280, Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.
- P305/351/338, IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
- P303/361/353, IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia.
- P310, Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico.
- L'utilizzo di questo prodotto deve avvenire solo sotto la supervisione di personale sanitario qualificato.
- Evitare che il contenuto della confezione dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb entri in contatto con la cute, gli occhi o gli indumenti.
- Evitare di creare e respirare pulviscolo sospeso che potrebbe causare irritazioni. In caso di contatto con pelle o occhi, risciacquare immediatamente con acqua la parte interessata e contattare un medico.
- Usare guanti e occhiali protettivi durante il riempimento dei contenitori con l'assorbitore di anidride carbonica Medisorb. Non usare l'ultima parte di calce sodata della confezione dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb, perché contiene più sostanze polverose.
- Il cambiamento di colore della calce sodata è solo un'indicazione approssimativa. Per determinare quando sostituire la cartuccia dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb, basarsi sul monitoraggio dell'anidride carbonica. Il cambiamento di colore è reversibile e il materiale esaurito ritornerà al colore originale. L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb saturato deve quindi essere immediatamente smaltito dopo l'uso.
- L'utilizzo eccessivo di un flusso di ossigeno produce la disidratazione dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb e ne inibisce la capacità di assorbire anidride carbonica.
- Se un assorbitore di anidride carbonica Medisorb rimane agganciato per tutta la notte, assicurarsi che il flusso dei gas sia chiuso. In caso contrario l'assorbitore potrebbe seccarsi e perdere la sua attività. Se l'assorbitore di anidride carbonica Medisorb dovesse seccarsi completamente, potrebbe rilasciare CO (monossido di carbonio) quando viene esposto agli agenti anestetici. Per determinare quando sostituire la cartuccia dell'assorbitore di anidride carbonica Medisorb, basarsi sul monitoraggio dell'anidride carbonica.
- Per sicurezza, sostituire sempre l'assorbitore quando non ne è noto lo stato di essiccazione.
- L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb non deve essere usato con cloroformio o tricloroetilene. L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb può reagire leggermente con il cloroformio/tricloroetilene producendo sodio formiato/dicloroetilene, monossido di carbonio e/o fosgene, cioè sostanze nocive per il paziente.
- È segnalato che gli agenti anestetici inalati a contatto con basi forti, possono degradarsi generando prodotti di decomposizione, di cui è ignota la tossicità verso gli esseri umani. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore dell'agente anestetico inalato in questione.
- L'assorbitore di anidride carbonica Medisorb non è un filtro né un inibitore antimicrobico. In base a queste informazioni, è responsabilità del medico prendere misure adeguate per evitare la contaminazione incrociata dei pazienti, quando è necessario.
- Vital Signs™ consiglia l'utilizzo di un filtro Vital Signs per ridurre al minimo la contaminazione incrociata e il rischio che il paziente venga raggiunto da particelle estranee.
- Si raccomanda l'uso di trappole raccogli-condensa nei circuiti respiratori, durante l'anestesia a bassi flussi (flussi di gas freschi inferiori a 1l/min) e quando si dovesse accumulare una eccessiva quantità di acqua condensata nei tubi. Utilizzare le vaschette raccogli-condensa sia sulla linea espiratoria che su quella inspiratoria, allo scopo di eliminare la condensa.
- Per un corretto e preciso funzionamento del sistema di anestesia, usare solo prodotti di consumo e accessori convalidati Vital Signs approvati da AirLife. L'utilizzo di prodotti diversi da quelli approvati può causare prestazioni inadeguate del sistema di anestesia.
- Tutto l'assorbitore di anidride carbonica Medisorb che è stato utilizzato con anestetici altamente infiammabili deve essere tenuto lontano da calore, scintille e fiamme aperte, in quanto sono presenti quantità residue di questi materiali, che possono rappresentare un pericolo di incendio.

Precauzioni

Per informazioni sulla calce sodata fare riferimento alla scheda di sicurezza specifica del prodotto.
Prima dello smaltimento del prodotto, consultare i regolamenti locali.

Informazioni per l'ordinazione

Per ulteriori informazioni, consultare il rappresentante commerciale di zona o visitare il sito Web myAirLife.com.

JA

Medisorb™ ルーズフィル Twinpack 4.5 kg (9.9 ポンド)、使い捨て、二酸化炭素吸収剤

取扱説明書

使用目的

Medisorb™ ルーズフィル Twinpack（以下、Medisorb 二酸化炭素吸収剤）は、麻酔装置とともに使用する二酸化炭素吸収剤です。

Medisorb 二酸化炭素吸収剤と一緒に使用できるのは、空気、酸素、笑気、ハロタン、エンフルラン、イソフルラン、デスフルラン、セボフルランのみです。

本製品は、常に資格を持つ専門医療従事者が管理できる環境下で使用してください。

技術的詳細

性状、構造	組成、材質
粒サイズ: 2.5 - 5 mm	キャニスター：ポリエチレン
包含湿度: 12 - 19%	
12<pH<14	
水酸化ナトリウム (NaOH, 215-185-5): <4%	
水酸化カルシウム (Ca(OH)₂、215-137-3) : >75%	

使用方法

本製品をお使いの前に必ず本説明書をよくお読みください。

Medisorb 二酸化炭素吸収剤のソーダライム交換時期について

二酸化炭素の吸収は、緩やかな色変化により表されます。色変化が起こったら、直ちに製品を廃棄してください。色変化の明度は、手順によって異なることがあります。ソーダライムの色の変化は、およその目安にしかありません。二酸化炭素吸収剤の交換時期は CO₂アナライザーを使用して決めるようにしてください。色変化は可逆性で、消耗した材質は原色の状態に戻ります。したがって、飽和した Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、使用後すぐに処分する必要があります。

手術室の担当者は、手術の終了時、直ちに Medisorb 二酸化炭素吸収剤の残りの吸収容量を測定しなければなりません。酸素フラッシュの適用は Medisorb 二酸化炭素吸収剤の脱水を誘発し、二酸化炭素の吸収能力を損ねます。

吸収剤が吸収装置の底部にあるため色が変化せずに少し残ることがありますが、これは自然発生的なものです。

低流量麻酔（フレッシュガス 1 リットル／分未満）を行なっているときと、凝結した水が蛇管に溜まり過ぎる場合、呼吸回路にウォーター・トラップを使用することをお勧めします。呼気側、吸気側の両方にウォーター・トラップを使用して、呼吸回路に溜まった水を除去してください。

メンテナンス

廃棄処分

使用済みの Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、使用後すぐに処分する必要があります。使用済みの Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、可燃性の高い麻酔薬が含まれるため火災のリスクが高くなります、常に熱や火花、直火から離れた場所で使用するべき製品であることに留意してください。使用済みの Medisorb 二酸化炭素吸収剤を廃棄する際は、エンドユーザが連邦や地方、および現地が定める規則に従って判断してください。特定の廃棄方法は、エンドユーザが吸収剤と一緒に使用した化学薬品(例えば麻酔薬、酸塩基蒸気など)、または生物剤などによって異なります。

保管

開封していない Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、封をし、直射日光は避け、0〜35 °C 以内のなるべく湿気の少ない清潔な所に保管してください。CO₂吸収能力が損なわれる恐れがありますので、凍結しないようにしてください。Medisorb 二酸化炭素吸収剤のパッケージを開封した時点で性能が劣化しますので、お早めにご使用ください。パッケージを壊したり、パッケージに水がかかったりしないようにしてください。上記に示した環境下では、未開封の Medisorb 二酸化炭素吸収剤ツインパックの吸着能は、

製造日から5年間保持できます。Medisorb 二酸化炭素吸収剤の有効期限は製品パッケージに印刷されています。

警告

- ソーダライムに関する危険および使用上の注意:
H314、重度の皮膚のやけどや目の損傷を引き起こすおそれがあります。
P260、ほこり/煙/ガス/霧/蒸気/スプレーを吸い込まないでください。
P280、保護手袋/保護衣/保護眼鏡/保護面を着用すること。
P305/351/338、眼に入った場合：水で数分間注意深く洗うこと。
コンタクトレンズを着用していて容易に外せる場合は外すこと。
その後も洗浄を続けること。
P303/361/353、皮膚（または髪）に付着した場合：汚染した布や衣服はすべて脱ぎます。水やシャワーで皮膚を洗い流します。
P310、ただちに毒物センターまたは医師に連絡してください。
- 本製品を使用する場合は、資格のある医療スタッフが常時観察するようにしてください。
- Medisorb 二酸化炭素吸収剤が目や皮膚、または衣服に付着しないようにしてください。刺激の原因になりますので、浮遊粉塵を吸い込まないようにしてください。吸収剤に触ったり吸収剤が目の中に入った場合は、直ちにその部分を水で洗い流し、医師に診てもらってください。
- Medisorb 二酸化炭素吸収剤を充填する際は、保護用の手袋とめがねを装着してください。Medisorb 二酸化炭素吸収剤のパッケージの最後に残ったソーダライムは使用しないでください。通常に比べ、ダストが多く含まれています。
- ソーダライムの色の変化は、およその目安にしかありません。二酸化炭素吸収剤の交換時期はCO₂アナライザーを使用して決めるようにしてください。色変化は可逆性で、消耗した材質は原色の状態に戻ります。したがって、飽和した Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、使用後すぐに処分する必要があります。
- 酸素フラッシュの過用は、Medisorb 二酸化炭素吸収剤の脱水を誘発し、二酸化炭素の吸収能力を損ねます。
- 使用した Medisorb 二酸化炭素吸収剤を一晩機器に取付けた状態にしておく場合、ガスがすべて止まっていることを確認してください。ガスが流れていた場合、吸収剤が乾燥して機能が失われることがあります。Medisorb 炭酸ガス吸収剤が完全に乾燥している場合、麻酔薬に曝露した時にCO（一酸化炭素）が発生することがあります。二酸化炭素吸収剤の交換時期はCO₂アナライザーを使用して決めるようにしてください。
- 安全を考慮して、乾燥状態が不明の時には常に吸収剤を交換してください。
- Medisorb 二酸化炭素吸収剤を、クロロホルムやトリクロロエチレンと一緒に使用することはできません。Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、患者に有害な、ギ酸ナトリウムジクロロエチレン、一酸化炭素およびホスゲンを少量生成するクロロホルム/トリクロロエチレンと反応することがあります。
- 強アルカリと接触した麻酔薬を吸入した場合、人体にとって未知の毒性となることが報告されています。詳細に関しては、吸入麻酔剤メーカーまでお問い合わせください。
- Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、抗微生物製剤フィルタでも、阻害剤でもありません。患者の汚染がないよう、臨床医が責任を持って適切な治療を行う必要があります。
- Vital Signs™では、患者への汚染と異物のリスクを最小限に抑えるために、Vital Signs フィルタのご使用をお勧めします。
- 低流量麻酔（フレッシュガス 1 リットル／分未満）を行なっているときと、水分が蛇管に溜まり過ぎる場合、呼吸回路にウォーター・トラップを使用することをお勧めします。呼吸側、吸気側の両方にウォーター・トラップを使用して、呼吸回路に溜まった水を除去してください。
- 麻酔システムの適正な性能を引き出すために、Vital Signs が検証済みの付属品および AirLife が承認したアクセサリのみを使用してください。これらの承認されている製品以外を使用した場合、麻酔システムの誤動作の原因になることがあります。
- 使用済みの Medisorb 二酸化炭素吸収剤は、可燃性の高い麻酔薬が含まれるため火災のリスクが高くなります、常に熱や火花、直火から離れた場所で使用すべき製品であることに留意してください。

注意

ソーダライムについては、該当する安全データシートを参照してください。製品を廃棄する前に、地方自治体の規則を十分にお調べください。

注文情報

詳細については、最寄りの販売担当者にお尋ねいただくか、myAirLife.com にアクセスしてください。

KO

Medisorb™ 루즈필 Twinpack

4.5kg(9.9lb.), 일회용, 이산화탄소 흡수제

사용 지침

용도

Medisorb™ 루즈필 Twinpack (이후 Medisorb 이산화탄소 흡수제로 칭함)은 마취 시스템과 함께 사용하기 위한 용도의 이산화탄소 흡수제입니다.

Medisorb 이산화탄소 흡수제는 오직 공기, 산소, 아산화질소, 할로테인, 엔플루란, 이소플루란, 데스플루란, 세보플루란과 함께 사용되어야 합니다.

이 장치는 자격 있는 의료 전문가가 지속적으로 주의를 기울이는 가운데 사용하도록 제작되었습니다.

기술적 설명

흡수제	재질
입제 크기: 2,5-5 mm	캐니스터: 폴리에틸렌
수분 함량: 12-19%	
12<pH<14	
수산화나트륨(NaOH, 215-185-5): <4%	
수산화칼슘(Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

사용 지침

제품을 사용하기 전에 이 지침을 주의 깊게 읽으시기 바랍니다.

Medisorb 이산화탄소 흡수제 소다 석회 교체 시기

이산화탄소 흡수 여부는 소다 석회의 점진적인 변색에 의해 알 수 있습니다. 변색이 발생하면 바로 제품을 폐기하십시오. 변색의 정도는 사용되는 절차별로 다를 수 있습니다. 소다 석회의 변색은 대략적인 지표일 뿐입니다. 이산화탄소 모니터링 기능을 이용하여 Medisorb 이산화탄소 흡수제 교체 시점을 판단합니다. 변색은 가역적이며 변색된 물질이 다시 원래 색으로 돌아올 수 있습니다. 따라서 포화된 Medisorb 이산화탄소 흡수제는 사용 후 즉시 폐기해야 합니다.

수술실 직원은 수술 절차 종료 시 Medisorb 이산화탄소 흡수제의 남아 있는 흡수 용량을 확인해야 합니다. 산소 분출 기능을 과도하게 사용하면 Medisorb 이산화탄소 흡수제가 탈수 상태가 되고 이산화탄소를 흡수하는 성능이 저하될 수 있습니다.

일정량의 흡수제가 흡수 장치의 아래쪽에 색상이 변하지 않은 상태로 남아 있을 수 있습니다. 이것은 자연스러운 현상입니다.

과도한 응축수가 림에 축적되는 경우 및 저유량 마취 중에는(새 가스 유량이 1l/min 미만임) 환자 회로에 워터 트랩을 사용하는 것이 좋습니다. 호기 및 흡기 림에 워터 트랩을 사용하여 수분 응축을 제거합니다.

유지 보수

폐기

포화된 Medisorb 이산화탄소 흡수제는 사용 후 즉시 폐기해야 합니다. 고인화성 마취제와 함께 사용되는 Medisorb 이산화탄소 흡수제의 경우 남아 있는 마취제가 화재 위험을 유발할 수 있으므로 열원, 스파크, 불꽃에서 떨어진 곳에 둡니다. 사용한 Medisorb 이산화탄소 흡수제의 폐기는 해당 지역 또는 국가별 규정에 따라 최종 사용자가 결정합니다. 특정 폐기 방법은 최종 사용자가 소다 석회와 함께 사용한 화학 작용제(예: 마취제, 산-염기 증기) 또는 생물학 작용제에 따라 달라집니다.

보관

개봉하지 않은 Medisorb 이산화탄소 흡수제 패키지는 온도가 0°C/+32°F ~ +35°C/+95°F 인 건조하고 깨끗한 환경에 미개봉 상태로 보관해야 합니다. 직사광선(자외선)이 비치는 장소에 두지 마십시오. CO₂ 흡수 성능이 저하될 수 있으므로 냉동 보관하지 않습니다. Medisorb 이산화탄소 흡수제 패키지가 개봉되고 내용물을 계속 보관하는 경우 성능이 저하되므로 이 내용물을 즉시 사용해야 합니다. 물리적 손상과 습기로부터 패키지를 보호해야 합니다. 이 상태 하에서 미개봉 트윈팩 용기에 들어있는 Medisorb 이산화탄소 흡수제는 제조일로부터 5 년간 이산화탄소 흡수 용량을 유지하게 됩니다,. Medisorb 이산화탄소 흡수제의 사용 기한은 제품 패키지에 인쇄되어 있습니다.

위험

-소다 석회에 대한 위험 및 예방 조치 설명:
H314, 심각한 피부 화상과 안구 손상을 초래할 수 있습니다.
P260, 분진/연기/가스/미스트/증기/분무액을 흡입하지 마십시오.
P280, (보호장갑·보호의·보안경·안전보호구)을(를) 착용하십시오.
P305/P351/P338, 눈에 묻으면 몇 분간 물로 조심해서 씻으시오. 가능하면 콘택트렌즈를 제거하십시오. 계속 씻으시오.

P303/361/353, 피부(또는 머리카락)에 묻을 경우: 오염된 모든 옷과 착용물을 즉시 제거하십시오. 물/사워기로 피부를 씻으십시오.

P310, POISON CENTER(독극물 관리 센터)나 의사에게 즉시 연락하십시오.

- 이 제품을 사용할 때는 항상 자격을 갖춘 전문가의 지속적인 관찰이 요구됩니다.

- Medisorb 이산화탄소 흡수제의 내용물이 눈, 피부 또는 옷에 묻지 않도록 주의해야 합니다. 염증을 유발할 수 있는 부유 분진을 호흡하거나생성하지 않도록 합니다. 피부 또는 눈에 접촉이 일어날 경우 즉시 접촉 부위를 물로 행군 후 의사의 처치를 받으십시오.

- 용기에 Medisorb 이산화탄소 흡수제를 충전할 때는 보호용 장갑 및 보안경을 착용하십시오. Medisorb 이산화탄소 흡수제 패키지에서 마지막으로 나오는 잔류 소다 석회에는 먼지가 더 많이 들어있을 수 있으므로 사용하지 마십시오.

- 소다 석회의 변색은 대략적인 지표일 뿐입니다. 이산화탄소 모니터링 기능을 이용하여 Medisorb 이산화탄소 흡수제 교체 시점을 판단합니다. 변색은 가역적이며 변색된 물질이 다시 원래 색으로 돌아올 수 있습니다. 따라서 포화된 Medisorb 이산화탄소 흡수제는 사용 후 즉시 폐기해야 합니다.

- 산소 분출 기능을 과도하게 사용하면 Medisorb 이산화탄소 흡수제가 탈수 상태가 되고 이산화탄소를 흡수하는 성능이 저하될 수 있습니다.

- 흡수 장치를 밤새 장착해 놓은 경우 모든 가스 공급이 중단되었는지 확인합니다. 그렇지 않으면 흡수장치가 말라버리고 성능이 저하될 수 있습니다. Medisorb 이산화탄소 흡수제가 완전히 말라버리면 마취제에 노출될 때 CO(일산화탄소)를 발생시킬 수 있습니다. 이산화탄소 모니터링 기능을 이용하여 캐니스터 교체 시점을 판단합니다.

- 흡수장치의 건조 상태를 알 수 없으면 안전을 위해 흡수장치를 항상 교체합니다.

- Medisorb 이산화탄소 흡수제를 클로로포름 또는 트리클로로에틸렌과 함께 사용해서는 안 됩니다. 소다 석회는 클로로포름 또는 트리클로로에틸렌과 반응하여 환자에게 유해한 포름산나트륨/디클로로에틸렌, 일산화탄소 및/또는 포스겐을 생성합니다.

- 흡입한 마취제가 강염기성 용액에 닿으면 성능이 저하되고 알 수 없는 독성으로 인체에 손상을 주는 제품이 만들어 질 수 있습니다. 자세한 내용은 문제가 있는 흡입 마취제를 제조한 업체에 문의하십시오.

-Medisorb 이산화탄소 흡수제는 항미생물 필터 또는 억제제가 아닙니다. 이 정보를 바탕으로 임상익는 필요한 경우 환자의 교차 감염과 관련하여 적절한 조치를 취할 책임이 있습니다.

- 환자에게 영향을 미치는 이물질 위험과 교차 감염을 최소화하기 위해 Vital Signs™ 필터를 사용하는 것이 좋습니다.

- 과도한 응축수가 림에 축적되는 경우 및 저유량 마취 중에는(새 가스 유량이 1l/min 미만임) 환자 회로에 워터 트랩을 사용하는 것이 좋습니다. 호기 및 흡기 림에 워터 트랩을 사용하여 수분 응축을 제거합니다.

- 마취 시스템의 적절한 성능을 위해 AirLife 에서 승인한 Vital Signs 의 승인 부품 및 액세서리만 사용하십시오. 승인한 것 이외의 제품을 사용하는 경우 마취 시스템이 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

- 고인화성 마취제와 함께 사용되는 Medisorb 이산화탄소 흡수제의 경우 남아 있는 마취제가 화재 위험을 유발할 수 있으므로 열원, 스파크, 불꽃에서 떨어진 곳에 둥니다.

주의

소다 석회에 대한 자세한 내용은 적절한 안전 데이터 시트를 참조하십시오. 제품 폐기 전 현지 관할 당국의 규정을 검토해야 합니다.

주문 정보

자세한 내용을 알아보려면 지역 판매 업체에 문의하거나 myAirLife.com 을 방문하십시오.

LT

Medisorb™ Biraus užpildo paketas „Twinpack“ 4,5 kg (9,9 lb.), vienkartinis, anglies dioksido sugėriklis

Naudojimo nurodymai

Paskirtis

„Medisorb™ Twinpack“ (toliau – „Medisorb“ anglies dioksido sugėriklis) yra anglies biraus užpildo dioksido sugėriklis, skirtas naudoti su anestezijos sistemomis.

Medisorb anglies dioksido absorbentas turėtų būti naudojamas tik su oru, deguonimi, azoto oksidu, halotanu, enfluranu, izofluranu, desfluranu ir sevofluranu.

Produktas yra skirtas naudoti nuolat prižiūrint kvalifikuotiems profesionaliems sveikatos priežiūros darbuotojams.

Techninis aprašas

Absorbentas	Medžiagos
Granulės dydis: 2.5-5 mm	Kanistras: polietileninis
Drėgmė: 12-19%	
12<pH<14	
Natrio hidroksidas (NaOH, 215-185-5): < 4 %	
Kalcio hidroksidas (Ca(OH)2, 215-137-3): > 75 %	

Naudojimo nurodymai

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudojant produktą.

Kada keisti Medisorb anglies dioksido absorbento natrio kalkes

Anglies dioksido absorbciją rodo laipsniškas natrio kalkių spalvos pasikeitimas. Išmesti kuo greičiau kai tik produktas pakeičia spalvą. Spalvos pasikeitimo intensyvumas gali skirtis nuo vienos ar kitos procedūros. Natrio kalkių spalvos pokytis yra tik apytikris rodiklis. Naudokite anglies dioksido stebėjimą, siekiant nustatyti, kada pakeisti Medisorb anglies dioksido absorbentą. Spalvos pokytis yra laikinas ir išnaudota medžiaga pasikeis atgal į savo pradinę spalvą. Prisotintas Medisorb anglies dioksido absorbentas turėtų būti pašalintas iš karto po panaudojimo.

Medisorb anglies dioksido absorbento likusius pajėgumus operacinės darbuotojai nedelsiant turi nustatyti chirurginės procedūros pabaigoje. Perdėtas deguonies atplūdis sukelia Medisorb anglies dioksido absorbento dehidrataciją ir slopina jo gebėjimą absorbuoti anglies dvideginį.

Kažkuri dalis absorbentų gali būti, kad nekeičia spalvos sugėriklio apačioje; tai natūralus reiškiny.

Rekomenduojama naudoti vandens spąstus paciento grandinėje per mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas mažiau nei 1l/min) ir kai pernelyg kaupiasi vandens kondensatas galūnėse. Naudokite vandens spąstus tiek iškvėpimo tiek įkvėpimo šakose pašalinti vandens kondensatui.

Priežiūra

Išmetimas

Prisotintas Medisorb anglies dioksido absorbentas turėtų būti išmestas iš karto po panaudojimo. Laikykite visus Medisorb anglies dioksido absorbentus, kurie buvo naudojami su labai degiais anestetikais atokiai nuo karščio, kibirkščių ir atviros liepsnos, kaip likučiai iš šių medžiagų bus pateikti ir gali sukelti gaisro pavojų. Disponavimas panaudotu Medisorb anglies dioksido absorbentu turi būti nustatomas pagal galutinio vartotojo, laikantis federalinės valstybės, provincijos ir vietos taisyklių. Specialieji šalinimo metodai skiriasi nuo galutinio vartotojo naudotų kartu su absorbentu cheminių (pvz., anestetikų, rūgštinių garų, ir tt) arba biologinių medžiagų.

Sandėliavimas

Neatidaryta Medisorb anglies dioksido absorbento pakuotė turi būti uždaryta ir laikoma sausoje ir švarioje aplinkoje esant nuo 0 °C /+32 °F iki +35 °C / +95 °F temperatūrai. Vengti tiesioginių saulės spindulių (UV šviesoje). Vengti užšaldymo, kuris gali sumažinti CO₂ absorbcijos efektyvumą. Kartą atidarius Medisorb anglies dioksido absorbento pakuotę, jo turinį reikia nedelsiant naudoti, nes vėliau efektyvumas blogės, jeigu sandėliavimas bus tęsiamas. Pakuotė turi būti saugoma nuo fizinės žalos ir vandens. Tokiomis sąlygomis Medisorb anglies dioksido absorbentas neatidarytuose Twin Pack konteineriuose išlaiko savo anglies dioksido absorbcijos efektyvumą penkerius metus nuo pagaminimo datos. Medisorb anglies dioksido absorbento galiojimo data išspausdinta ant gaminio pakuotės.

Įspėjimai

- Pavojaus ir saugos priemonių pranešimai dėl natrio kalkių: H314: Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. P260:Neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio.

P280: Mūvēti apsaugines pirštines/dēvēti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

P305/351/338: PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.

P303/361/353: PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): Nedelsiant nuvilkti/pašalinti visus užterštus drabužius. Odą nuplauti vandeniu/čiurkšle.

P310: Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją.

- Kai šis produktas yra naudojamas reikalingas pastovus kvalifikuotų specialistų dėmesys.

- Venkite Medisorb anglies dioksido absorbento sąlyčio su akimis, oda ar drabužiais. Vengti kelti ir kvėpuoti į orą pakilusiomis dulkėmis, nes tai gali sukelti dirginimą. Jei patektų ant odos ar į akis, nedelsiant praplauti tą vietą vandeniu ir kreiptis medicininės pagalbos.

- Naudokite apsaugines pirštines ir apsauginius akinius pildant talpyklas Medisorb anglies dioksido absorbentu. Nenaudokite pačių paskutinių natrio kalkių dalelių iš Medisorb anglies dioksido absorbento pakuotės, nes jame yra daugiau dulkių.

- Natrio kalkių spalvos pokytis yra tik apytikris rodiklis. Siekiant nustatyti, kada pakeisti Medisorb anglies dioksido absorbentą, stebėkite anglies dioksidą. Spalvos pokytis yra laikinas ir išnaudota medžiaga pasikeis atgal į savo pradinę spalvą. Prisotintas Medisorb anglies dioksido absorbentas turėtų būti pašalintas iš karto po panaudojimo.

- Perdėtas deguonies antplūdis sukelia Medisorb anglies dioksido absorbento dehidrataciją ir slopina jo gebėjimą absorbuoti anglies dvideginį.

- Jei absorberis su Medisorb anglies dioksido absorbentu liko pritvirtintas per naktį, įsitikinkite, kad visi dujų srautai yra sustabdyti. Priešingu atveju absorberis gali išdžiūti ir nustoti dirbti. Jei Medisorb anglies dioksido absorbentas visiškai išdžius, jis gali išskirti CO (anglies monoksidas), kai jis yra veikiamas anestetinių medžiagų. Siekiant nustatyti, kada pakeisti Medisorb anglies dioksido absorbentą, stebėkite anglies dioksidą.

- Dėl saugumo, visada papildykite absorberį, kai nėra žinoma jo džiūvimo būklė.

- Medisorb anglies dioksido absorbentas neturi būti naudojamas su chloroformu arba trichloretilenu. Medisorb anglies dioksido absorbentas gali reaguoti su chloroformu / trichloretilenu truputį gaminant natrio skruzdžių rūgšties druską / dichloretilenu, anglies monoksidu ir / arba fosgeną, kuris yra žalingas pacientui.

- Įkvėpus anestetinių medžiagų sąlytyje su stipriais pagrindais, kaip pranešama, gali skaidytis gamintis skilimo produktai, apie kurių toksiškumo poveikius žmogui nėra žinoma. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į įkvėpiamų anestetinių medžiagų gamintoją.

- Medisorb anglies dioksido absorbentas nėra antimikrobiologinis filtras ar inhibitorius. Remiantis šia informacija, tai gydytojas privalo imtis atitinkamų priemonių dėl paciento kryžminės taršos, kai reikia.

- Vital Signs™ rekomenduoja Vital Signs filtrą naudoti siekiant iki minimumo sumažinti kryžminio užteršimo ir pašalinių dalelių riziką pacientui.

- Rekomenduojama naudoti vandens spąstus paciento grandinėje per mažo srauto anesteziją (šviežių dujų srautas mažiau nei 1l/min) ir kai pernelyg kaupiasi vandens kondensatas galūnėse. Naudokite vandens spąstus tiek iškvėpimo tiek įkvėpimo šakose pašalinti vandens kondensatui.

- Naudokite tik tuos reikmenis ir priedus, kuriuos „Vital Signs“ ir „AirLife“ patvirtino kaip tinkamus naudoti su anestezijos sistema. Naudojant nepatvirtintus gaminius anestezijos sistema gali veikti netinkamai.

- Laikykite visus Medisorb anglies dioksido absorbentus, kurie buvo naudojami su labai degiais anestetikais atokiai nuo karščio, kibirkščių ir atviros liepsnos, nes likučiai iš šių medžiagų gali sukelti gaisro pavojų.

Perspėjimai

Informacijos apie natrio kalkes žr. atitinkamame saugos duomenų lape. Vietos valdžios reglamentai turi būti išnagrinėti iki produkto šalinimo.

Užsakymo informacija

Daugiau informacijos prašome teirautis iš vietinio prekybos atstovo arba apsilankius myAirLife.com.

LV

Medisorb™ Vienreizlietojams, absorbējošs oglekļa dioksīda granulētais izolācijas materiāls Twinpack 4,5 kg (9,9 mārciņas)

Lietošanas norādījumi

Paredzētais izmantošanas veids

Absorbējošais, granulētais izolācijas materiāls Medisorb™ Twinpack (turpmāk — Medisorb oglekļa dioksīda absorbētājs) ir oglekļa dioksīda absorbētājs, ko paredzēts lietot anestēzijas sistēmās.

Medisorb oglekļa dioksīda absorbents ir jāizmanto tikai kopā ar gaisu, skābekli, slāpekļa oksīdu, halotānu, enflurānu, izoflurānu, dezflurānu un sevoflurānu.

Produkta izmantošanai ir jānotiek nepārtrauktā kvalificētu profesionālu veselības aprūpes darbinieku kontrolē.

Tehniskais apraksts

Absorbents	Materiāls
Granulu izmērs: 2,5–5 mm	Kārba: polietilēns
Mitruma saturs: 12–19%	
12<pH<14	
Nātrija hidroksīds (NaOH, 215-185-5): < 4 %	
Kalcija hidroksīds (Ca(OH)2, 215-137-3): > 75 %	

Lietošanas norādījumi

Pirms produkta lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.

Kad ir jāmaina Medisorb oglekļa dioksīdu absorbējošie natronkalķi

Par oglekļa dioksīda absorbciju liecina pakāpeniskas natronkalķu krāsas izmaiņas. Izmetiet produktu, tiklīdz tas ir mainījis krāsu. Krāsas izmaiņu intensitāte var atšķirties atkarībā no procedūras. Natronkalķu krāsas izmaiņas ir ļoti aptuvenus indikators. Lai noteiktu, kad ir jāmaina Medisorb oglekļa dioksīda absorbents, kontrolējiet oglekļa dioksīda daudzumu. Krāsas izmaiņas ir atgriezeniskas, un izlietotā materiāla krāsa atkal mainīsies uz sākotnējo. Tādēļ piesātināts Medisorb oglekļa dioksīda absorbents ir jālikvidē uzreiz pēc lietošanas.

Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta atlikusī absorbētspēja operāciju zāles personālam ir jānosaka uzreiz ķirurģiskās procedūras beigās. Pārmērīga skābekļa plūsmas izmantošana veicina Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta atūdeņošanas un ierobežo tā spēju absorbēt oglekļa dioksīdu.

Ir normāli, ja daļa absorbenta absorbētāja apakšā daļā, iespējams, nav mainījusi krāsu.

Ūdens uztvērējus pacienta kontūrā ir ieteicams lietot, izmantojot plūsmas anestēziju (tīras gāzes plūsma mazāka par 1 l/min), kā arī, ja kontūra zaros uzkrājas pārāk daudz ūdens kondensāta. Lai savāktu ūdens kondensātu, ūdens uztvērēji ir jāizmanto gan izelpas, gan ieelpas zaros.

Apkope

Likvidēšana

Piesātināts Medisorb oglekļa dioksīda absorbents ir jālikvidē uzreiz pēc lietošanas. Ja Medisorb oglekļa dioksīda absorbents ir lietots ar viegli uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem, tas ir jāglabā, nepieļaujot tā nonākšanu augstā temperatūrā, kā arī saskarsmi ar dzirkstelēm vai atklātu liesmu, jo absorbents var saturēt anestēzijas līdzekļa atliekas un izraisīt ugunsgrēku. Izlietotā Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta likvidācijas veids ir jāizvēlas galalietotājam saskaņā ar federālajiem, reģionālajiem vai vietējiem noteikumiem. Konkrētās likvidācijas metodes var atšķirties atkarībā no ķīmiskās vielas (piemēram, anestēzijas līdzekļa, skābajiem vai bāziskajiem tvaikiem utt.) vai arī bioloģiskajām vielām, ko galalietotājs ir izmantojis kopā ar absorbentu.

Uzglabāšana

Neatvērts Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta iepakojums ir jāglabā noslēgtā veidā sausā un tīrā vietā 0 °C/+32 °F līdz +35 °C/+95 °F temperatūrā. Nepieļaujiet tā nonākšanu tiešos saules staros (UV gaismā). Nepieļaujiet tā sasalšanu; tas var samazināt CO2 absorbētspēju. Kad Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta iepakojums tiek atvērts, tā saturs ir jāizlieto nekavējoties, jo uzglabājot produkta absorbētspēja samazināsies. Nepieļaujiet iepakojuma fiziskus bojājumus un sargājiet to no ūdens. Šādos apstākļos Medisorb oglekļa dioksīda absorbents neatvērtās Twin Pack kārbās savu spēju absorbēt oglekļa dioksīdu saglabās piecus gadus kopš ražošanas datuma. Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta derīguma termiņš ir iespiests uz produkta iepakojuma.

Brīdinājumi

- Bīstamības un drošības prasību paziņojumi par natronkalķiem H314: Izraisa smagus ādas apdegumus un acu bojājumus.

P260: Neieelpot puteklus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu.
P280: Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus.
P305/351/338: SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskaloj ar ūdeni vairākas minūtes. Izņem kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt.
Turpināt skalot.
P303/361/353: SASKARĒ AR ĀDU (vai matiem): nogērbt visu piesārņoto apģērbu. Noskalot ādu ar ūdeni/dušu.
P310: Nekavējoties sazinieties ar SAINDĒŠANĀS CENTRU vai ārstu.
- Kvalificēta speciālista pastāvīga uzmanība ir nepieciešama vienmēr, kad jūs lietojat šo produktu.
- Nepieļaujiet Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta nokļūšanu acīs, uz ādas vai apģērba. Nepieļaujiet putekļu veidošanos un izvairieties no to ieelpošanas, jo šādi putekļu var izraisīt kairinājumu. Ja produkts ir nokļuvis acīs vai uz ādas, skarto vietu nekavējoties skalot ar ūdeni un meklēt medicīnisko palīdzību.
- Uzpildot tvertnes ar Medisorb oglekļa dioksīda absorbentu, izmantojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles. Nelietojiet Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta iepakojumā palikušo natronkaļķu pēdējo porciju, jo tā satur vairāk putekļu.
- Natronkaļķu krāsas izmaiņas ir ļoti aptuvenus indikators. Lai noteiktu, kad ir jāmaina Medisorb oglekļa dioksīda absorbents, kontrolējiet oglekļa dioksīda daudzumu. Krāsas izmaiņas ir atgriezeniskas, un izlietotā materiāla krāsa atkal mainīsies uz sākotnējo. Tādēļ piesātināts Medisorb oglekļa dioksīda absorbents ir jālikvidē uzreiz pēc lietošanas.
- Pārmērīga skābekļa plūsmas izmantošana veicina Medisorb oglekļa dioksīda absorbenta atūdeņošanas un ierobežo tā spēju absorbēt oglekļa dioksīdu.
- Ja absorbētājs, kas ir uzpildīts ar Medisorb oglekļa dioksīda absorbentu, paliek uzstādītā veidā arī pa nakti, pārlecinieties, ka visu gāzu plūsmas ir pārtrauktas. Pretējā gadījumā absorbētājs var izžūt un zaudēt aktivitāti. Ja Medisorb oglekļa dioksīda absorbents pilnībā izžūst, tas saskarē ar anestēzijas līdzekļiem var laist cauri CO (oglekļa monoksīdu). Lai noteiktu, kad ir jāmaina Medisorb oglekļa dioksīda absorbents, kontrolējiet oglekļa dioksīda daudzumu.
- Drošības apsvērumu dēļ absorbētājs, kura izžūšanas pakāpe nav zināma, vienmēr ir jānomaina.
- Medisorb oglekļa dioksīda absorbentu nedrīkst lietot ar hloroformu vai trihloretilēnu. Medisorb oglekļa dioksīda absorbents var daļēji reaģēt ar hloroformu/trihloretilēnu, veidojot nātrija metanoātu/dihloretilēnu, oglekļa monoksīdu un/vai fosgēnu, kas ir kaitīgi pacientam.
- Saskaņā ar ziņojumiem inhalējamie anestēzijas līdzekļi saskarē ar stiprām bāzēm mēdz degradēties, veidojot sadalīšanās produktus, kuru toksicitāte cilvēkam nav zināma. Lai uzzinātu vairāk, vērsieties pie konkrētā anestēzijas līdzekļa ražotāja.
- Medisorb oglekļa dioksīda absorbents nav pretmikrobu filtrs vai mikroorganismu inhibitors. Ņemot vērā šo informāciju, klīnicistiem ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai novērstu piesārņojuma pārvešanu no pacienta uz pacientu, ja tāda iespēja pastāv.
- Lai pēc iespējas samazinātu piesārņojuma pārvešanu, kā arī iespēju, ka pacienta organismā nokļūst svešas daļiņas, Vital Signs™ iesaka izmantot Vital Signs filtru.
- Ūdens uztvērējus pacienta kontūrā ir ieteicams lietot, izmantojot plūsmas anestēziju (tīras gāzes plūsma mazāka par 1 l/min), kā arī, ja kontūra zaros uzkrājas pārāk daudz ūdens kondensāta. Lai savāktu ūdens kondensātu, ūdens uztvērēji ir jāizmanto gan izelpas, gan ieelpas zaros.
– Lai anestēzijas sistēma atbilstoši darbotos, lietojiet tikai uzņēmumā Vital Signs un AirLife apstiprinātas daļas un piederumus. Lietojot izstrādājumus, kas nav apstiprināti uzņēmumā AirLife, anestēzijas sistēma var darboties neatbilstoši.
- Ja Medisorb oglekļa dioksīda absorbents ir lietots ar viegli uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem, tas ir jāglabā, nepieļaujot tā nonākšanu augstā temperatūrā, kā arī saskarsmi ar dzirkstelēm vai atklātu liesmu, jo absorbents var saturēt anestēzijas līdzekļa atliekas un izraisīt ugunsgrēku.

Piesardzības pasākumi

Informāciju par natronkaļķiem skatiet atbilstīgajā drošības datu lapā.
Pirms produkta likvidācijas ir jāiepazīstas ar vietējo iestāžu noteikumiem.

Informācija par pasūtīšanu

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pārdošanas pārstāvi vai apmeklējiet vietni myAirLife.com.

NL

Medisorb™ Los gevulde Twinpack, 4,5 kg, voor eenmalig gebruik, koolstofdioxide-absorptiemiddel

Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik

De Medisorb™ los gevulde Twinpack (later Medisorb koolstofdioxide-absorptiemiddel) is een koolstofdioxide-absorptiemiddel voor gebruik met narcosesystemen.

Het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel mag uitsluitend worden gebruikt met lucht, zuurstof, lachgas, halothaan, enfluraan, isofluraan, desfluraan en sevofluraan.

Het product is bedoeld voor gebruik onder constant toezicht van gekwalificeerd medisch personeel.

Technische beschrijving

Absorptiemiddel	Materiaal
Korrelgrootte: 2,5-5 mm	Houder: polyethyleen
Vochtinhoud: 12-19%	
12<pH<14	
Natriumhydroxide (NaOH, 215-185-5): < 4%	
Calciumhydroxide (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	

Gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Wanneer moet de sodaalime van het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel worden vervangen

De absorptie van kooldioxide is waarneembaar door een geleidelijke verandering van de kleur van de sodaalime. Werp het product weg zodra de kleurverandering heeft plaatsgevonden. De intensiteit van de kleurverandering kan per procedure variëren. De kleurverandering van de sodaalime biedt slechts een grove indicatie. Gebruik kooldioxidemeting om te bepalen wanneer het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel moet worden vervangen. De kleurverandering is omkeerbaar en het uitgeputte materiaal keert terug naar de oorspronkelijke kleur. Daarom dient verzadigd Medisorb kooldioxide absorptiemiddel onmiddellijk na gebruik te worden weggegooid.

De resterende absorptiecapaciteit van het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel moet onmiddellijk na afloop van de chirurgische procedure door de anesthesiemedewerkers worden bepaald. Een overmatige zuurstofflow veroorzaakt dehydratie van het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel en werkt het vermogen om kooldioxide te absorberen tegen.

Het is mogelijk dat een bepaalde hoeveelheid absorptiemiddel op de bodem van de absorber niet verkleurt; dit is een natuurlijk effect.

Aanbevolen wordt om watertraps in het patiëntcircuit te gebruiken gedurende low flow-anesthesie (versgasstroom minder dan 1 l/min) en bij opeenhoping van een overmatige hoeveelheid water in de beademingsslangen. Gebruik watertraps in zowel het expiratoire deel als het inspiratoire deel om watercondensatie te verwijderen.

Onderhoud

Afvoer

Verzadigd Medisorb kooldioxide absorptiemiddel dient onmiddellijk na gebruik te worden weggegooid. Houd alle Medisorb kooldioxide absorptiemiddel dat in combinatie met zeer ontvlambare anesthesiemiddelen is gebruikt uit de buurt van hitte, vonken en open vuur, aangezien er een resterende hoeveelheid van deze materialen aanwezig kan zijn en dit brandgevaar met zich mee kan brengen. De wijze waarop het gebruikte Medisorb kooldioxide absorptiemiddel moet worden verwijderd, dient door de eindgebruiker te worden bepaald en dient in overeenstemming te zijn met de landelijke, provinciale en plaatselijke voorschriften. De specifieke afvoermethode hangt af van de chemische (bijv. anesthesiemiddel, zuur-basedampen, etc.) of biologische middelen die door de eindgebruiker in combinatie met het absorptiemiddel zijn gebruikt.

Opslag

De ongeopende verpakking met Medisorb kooldioxide absorptiemiddelmoet gesloten opgeslagen worden in een droge en schone omgeving bij een temperatuur van 0°C tot +35°C. Vermijd direct zonlicht (UV-licht). Vermijd vrieskou, aangezien hierdoor de prestatie van de CO₂-absorptie kan afnemen. Zodra een verpakking met Medisorb kooldioxide absorptiemiddel is geopend, moet de inhoud onmiddellijk worden gebruikt, aangezien de prestatie achteruitgaat indien het product langer wordt opgeslagen. De verpakking moet worden beschermd tegen fysieke schade en water. Onder deze omstandigheden behoudt het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel in ongeopende Twin Pack-verpakkingen zijn vermogen om kooldioxide te absorberen gedurende vijf jaar vanaf de fabricagedatum. De vervaldatum van het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel wordt vermeld op de productverpakking.

Waarschuwingen

- Gevaar en voorzorgsmaatregelen met betrekking tot sodalime: H314: Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. P260: Stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel niet inademen. P280: Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. P305/351/338: BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. P303/361/353: BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken – huid met water afspoelen/afdouchen. P310: Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen.
- Bij gebruik van dit product is constant toezicht door gekwalificeerd personeel vereist.
- Vermijd contact van het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel met ogen, huid of kleding. Vermijd het ontstaan en inademen van uit de lucht afkomstige stofdeeltjes, die irritatie kunnen veroorzaken. Bij contact met huid of ogen, dient u het aangetaste gebied onmiddellijk te spoelen met water en medische hulp in te schakelen.
- Gebruik beschermende handschoenen en een veiligheidsbril wanneer u de containers met Medisorb kooldioxide absorptiemiddel vult. Gebruik het allerlaatste beetje sodalime uit de verpakking met het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel niet, aangezien dit meer stofdeeltjes bevat.
- De kleurverandering van de sodalime biedt slechts een grove indicatie. Gebruik kooldioxidemeting om te bepalen wanneer het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel moet worden vervangen. De kleurverandering is omkeerbaar en het uitgeputte materiaal keert terug naar de oorspronkelijke kleur.
- Verzadigd Medisorb kooldioxide absorptiemiddel dient derhalve onmiddellijk na gebruik te worden weggegooid.
- Een overmatige zuurstofstroom veroorzaakt dehydratie van het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel en werkt het vermogen om kooldioxide te absorberen tegen.
- Als een absorber met Medisorb kooldioxide absorptiemiddel 's nachts in gemonteerde positie wordt achtergelaten, zorg dan dat de volledige gasflow is geblokkeerd. Is dit niet het geval, dan kan de absorber uitgedroogd en zijn actieve vermogen verliezen. Als het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel volledig uitdroogt, kan het CO (koolmonoxide) afgeven wanneer het aan anesthesiemiddelen wordt blootgesteld. Gebruik kooldioxidemeting om te bepalen wanneer het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel moet worden vervangen.
- Vervang de absorber uit veiligheidsoverwegingen altijd wanneer de staat van uitdroging onbekend is.
- Het Medisorb kooldioxide absorptiemiddel mag niet worden gebruikt met chloroform of trichloorethyleen. Medisorb kooldioxide absorptiemiddel kan enigszins reageren met chloroform/trichloorethyleen, waardoor er natriumformiaat/dichloorethyleen, koolmonoxide en/of fosgeen ontstaat, welke schadelijk zijn voor de patiënt.
- Van geïnhalede anesthesiemiddelen die in contact komen met sterke basen is gemeld dat zij kunnen degraderen en vervalproducten met een onbekende toxiciteit bij mensen kunnen doen ontstaan. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant van het betreffende geïnhalede anesthesiemiddel.
- Medisorb kooldioxide absorptiemiddel is geen antimicrobiologisch filter of een antimicrobiologische remmer. Op basis van deze informatie is het de verantwoordelijkheid van de clinicus om zo nodig gepaste maatregelen te treffen ten aanzien van de kruisbesmetting van de patiënt.
- Vital Signs™ adviseert om een filter van Vital Signs te gebruiken om kruisbesmetting tegen te gaan en het risico te minimaliseren dat vreemde deeltjes in aanraking komen met de patiënt.
- Aanbevolen wordt om watertraps in het patiëntcircuit te gebruiken gedurende low flow-anesthesie (versgasstroom minder dan 1 l/min) en bij opeenhoping van een overmatige hoeveelheid water in de beademingsslangen. Gebruik watertraps in zowel het expiratoire deel als het inspiratoire deel om watercondensatie te verwijderen.
- Gebruik alleen gevalideerde producten en accessoires van Vital Signs die zijn goedgekeurd door AirLife voor correcte werking van het narcosesysteem. Gebruik van niet-goedgekeurde producten kan leiden tot onjuiste werking van het narcosesysteem.
- Houd alle Medisorb kooldioxide absorptiemiddel dat in combinatie met uiterst ontvlambare anesthesiemiddelen is gebruikt uit de buurt van hitte, vonken en open vuur, aangezien er een resterende hoeveelheid van deze materialen aanwezig kan zijn en brandgevaar met zich meebrengt.

Belangrijke opmerkingen

Voor informatie over het absorptiemiddel raadpleegt u het betreffende veiligheidsinformatieblad. Informeer naar de plaatselijke voorschriften voordat u het product afvoert.

Bestelinformatie

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale vertegenwoordiger of ga naar myAirLife.com.

NO

Medisorb™ Løs påfylling, Twinpack, 4,5 kg (9,9 pund), til engangsbruk, karbondioksidabsorbator

Bruksanvisning

Anvendelsesområde

Medisorb™ Løs påfylling Twinpack (heretter karbondioksidabsorbator) er en karbondioksidabsorbator som er tiltenkt bruk med anestesisystemer.

Medisorb karbondioksidabsorber skal kun benyttes sammen med luft, oksygen, lystgass, halotan, enfluran, isofluran, desfluran og sevofluran.

Produktet er beregnet for bruk under konstant oppmerksomhet fra kvalifisert, profesjonelt helsepersonell.

Teknisk beskrivelse

Absorber	Materiale
Granulatstørrelse: 2,5-5 mm	Beholder: Polyetylen
Fuktighetsinnhold: 12-19%	
12<pH<14	
Natriumhydroksid (NaOH, 215-185-5): < 4%	
Kalsiumhydroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	

Bruksanvisning

Les disse instruksjonene nøye før produktet tas i bruk.

Når skal man skifte natronkalk på Medisorb karbondioksidabsorber?

Absorpsjonen av karbondioksid indikeres med en gradvis fargeendring av natronkalken. Kast produktet så fort det oppstår en fargeendring. Intensiteten til fargeendringen kan variere fra en prosedyre til en annen. Fargeendringen av natronkalken er kun en grov indikator. Bruk monitorering av karbondioksid for å bestemme når Medisorb karbondioksidabsorberen skal skiftes. Fargeendringen er reversibel, og mettet materiale vil gå tilbake til sin opprinnelige farge. Mottede Medisorb karbondioksidabsorbere skal derfor kastes umiddelbart etter bruk.

Operasjonspersonell må avgjøre gjenværende absorberingsevne for Medisorb karbondioksidabsorberen umiddelbart etter et kirurgisk inngrep. Overdreven bruk av oksygentilførsel fremmer uttørring av Medisorb karbondioksidabsorberen og hindrer evnen til å absorbere karbondioksid.

Det kan forekomme at absorberen ikke endrer farge i bunnen. Dette er naturlig.

Det anbefales å bruke vannfeller i pasientkretsen under lavflow anestesi (friskgassflow mindre enn 1 l/min) og når det samler seg større mengder kondensert vann i slangene. Bruk vannfeller i både de ekspiratoriske og inspiratoriske slangene for å fjerne kondensert vann.

Vedlikehold

Kassering

Mottede Medisorb karbondioksidabsorbere skal kastes umiddelbart etter bruk. Hold alle Medisorb karbondioksidabsorbere som er brukt sammen med svært brannfarlige anestesimidler, unna varme, gnister og åpen flamme, da det kan finnes rester av disse midlene, noe som kan føre til brannfare. Sluttbrukeren avgjør hvordan den brukte Medisorb karbondioksidabsorberen kastes i henhold til nasjonale og lokale bestemmelser. Spesifikke metoder for avfallshåndtering varierer etter hvilke kjemiske (f.eks. anestesimidler, syre-/basedamp, osv.) eller biologiske midler sluttbrukeren bruker sammen med absorberen.

Oppbevaring

Den uåpnede Medisorb karbondioksidabsorber-forpakningen skal være lukket og oppbevares i tørre og rene omgivelser ved en temperatur på mellom 0 °C og +35 °C. Unngå direkte sollys (UV-lys). Unngå at produktet fryser. Det kan redusere CO₂-absorpsjonsevn. Innholdet i en Medisorb karbondioksidabsorber-forpakning skal brukes umiddelbart etter åpning fordi absorpsjonsevn. blir dårligere dersom den oppbevares lenger. Pakningen skal beskyttes mot fysiske skader og vann. Under disse forholdene vil Medisorb karbondioksidabsorber i uåpnede dobbeltforpakninger beholde sin absorpsjonsevne i fem år fra produksjonsdato. Utløpsdatoen for Medisorb karbondioksidabsorber er trykket på produktforpakningen.

Advarsler

- Fare- og sikkerhetserklæringer for kalken: H314: Forårsaker alvorlige brannskader og øyeskader. P260: Ikke pust inn støv/røyk/gass/damp/spray. P280: Bruk vernehansker, beskyttende klær. P305/351/338: VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt å gjøre. Fortsett å skylle.

P303/361/353: HVIS PÅ HUDEN (eller i håret): Ta umiddelbart av alle klær som er blitt tilsølt. Skyll huden med vann / ta en dusj.

P310: Ring giftinformasjonen eller en lege umiddelbart.

- Kontinuerlig overvåkning fra kvalifisert personell er påkrevd når dette produktet benyttes.
- Unngå at Medisorb karbondioksidabsorber kommer i kontakt med øyne, hud eller klær. Unngå å danne og puste inn flyvestøv som kan gi iritasjoner. Ved tilfeller av kontakt med hud eller øyne, skyll berørt område med vann og kontakt lege.
- Bruk beskyttelseshansker og vernebriller ved fylling av beholdere med Medisorb karbondioksidabsorber. Bruk ikke den siste resten av natronkalken fra forpakningen med Medisorb karbondioksidabsorber, da denne inneholder mye støv.
- Fargeendringen av natronkalken er kun en grov indikator. Bruk monitorering av karbondioksid for å bestemme når Medisorb karbondioksidabsorberen skal skiftes. Fargeendringen er reversibel, og mettet materiale vil gå tilbake til sin opprinnelige farge. Mettet Medisorb karbondioksidabsorber skal derfor kastes umiddelbart etter bruk.
- Overdreven bruk av oksygentilførsel fremmer uttørring av Medisorb karbondioksidabsorberen og hindrer evnen til å absorbere karbondioksid.
- Hvis Medisorb karbondioksidabsorber etterlates i sirkelen natten over, sørg for at all gassflow er stengt. Ellers kan absorbereren tørke ut og miste sin effekt. Hvis Medisorb karbondioksidabsorberen tørker fullstendig ut, kan den avgi CO (karbonmonoksid) når den utsettes for anestesimidler. Bruk monitorering av karbondioksid for å bestemme når Medisorb karbondioksidabsorberen skal skiftes.
- Av sikkerhetsmessige grunner skal absorbereren skiftes ut når tilstanden i forhold til uttørring er ukjent.
- Medisorb karbondioksidabsorber skal ikke brukes sammen med kloroform eller trikloretylen. Medisorb karbondioksidabsorber kan reagere med kloroform/trikloretylen og danne natriumformiat/dikloretylen, karbonmonoksid og/eller fosgen, som er skadelige for pasienten.
- Det er rapportert at inhalerte anestesigasser i kontakt med sterke baser kan brytes ned og produsere produkter med ukjente giftvirkninger i mennesker. Kontakt produsenten av den inhalerte anestesigassen for mer informasjon.
- Medisorb karbondioksidabsorber er ikke et antimikrobiologisk filter eller en hemmer. Basert på denne informasjonen er det legens ansvar å hindre krysskontaminering.
- Vital Signs™ anbefaler at det brukes et Vital Signs-filter for å minimere krysskontaminering og risiko for at fremmede partikler når pasienten.
- Det anbefales å bruke vannfeller i pasientkretsen under anestesi med lavflow (friskgassflow mindre enn 1 l/min) og når det samler seg større mengder kondensert vann i slangene. Bruk vannfeller i både de ekspiratoriske og inspiratoriske slangene for å fjerne kondensert vann.
- Bruk bare Vital Signs-validert utstyr og tilbehør som er godkjent av AirLife, slik at anestesisystemet fungerer som det skal. Bruk av andre produkter enn de som er godkjent, kan føre til feil funksjonsfeil på anestesisystemet.
- Hold alle Medisorb karbondioksidabsorbere som er brukt sammen med svært brannfarlige anestesimidler, unna varme, gnister og åpen flamme, fordi det kan finnes rester av disse midlene, noe som kan føre til brannfare.

Forholdsregler

Du finner informasjon om kalken i tilhørende sikkerhetsdatablad. Dette produktet skal kastes i henhold til lokale bestemmelser.

Bestillingsinformasjon

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte den lokale salgsrepresentanten eller gå til myAirLife.com.

PL

Medisorb™ Jednorazowy pochłaniacz dwutlenku węgla Twinpack w postaci luźnej 4,5 kg

Instrukcja stosowania

Przeznaczenie

Pochłaniacz Medisorb™ Twinpack w postaci luźnej (zwany dalej pochłaniaczem dwutlenku węgla Medisorb) jest przeznaczony do stosowania wraz z aparatami do znieczulania.

Pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb należy używać wyłącznie z tlenem, podtlenkiem azotu, halotanem, enfluranem, izofluranem, desfluranem i sewofluranem.

Produkt jest przeznaczony do użytku pod ciągłym nadzorem wykwalifikowanego personelu medycznego.

Opis techniczny

Pochłaniacz	Materiał
Wielkość granulek: 2,5-5 mm	Pojemnik: polietylen
Wilgotność: 12-19%	
12<pH<14	
Wodorotlenek sodu (NaOH, 215-185-5): < 4%	
Wodorotlenek wapnia (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75%	

Instrukcja stosowania

Przed zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.

Kiedy należy wymienić wapno sodowane w pochłaniaczu dwutlenku węgla Medisorb

Pochłanianie dwutlenku węgla wskazywane jest przez stopniową zmianę koloru wapna sodowanego. Produkt należy wyrzucić niezwłocznie po wystąpieniu zmiany koloru. Intensywność zmiany koloru może być różna w zależności od wykonywanej procedury. Zmiana koloru wapna sodowanego jest jedynie przybliżonym wskaźnikiem. W celu określenia momentu wymiany pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb należy używać urządzeń monitorujących stężenie dwutlenku węgla. Zmiana koloru jest odwracalna: materiał o wyczerpanych zdolnościach absorpcyjnych może powrócić do oryginalnej barwy. Z tego względu nasycony pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb należy zutylizować niezwłocznie po użyciu.

Na personelu sali operacyjnej spoczywa obowiązek określenia pozostałej zdolności absorpcyjnej pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb niezwłocznie po zakończeniu procedury chirurgicznej. Nadmierne przepłukiwanie tlenem wywołuje odwodnienie pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb i zmniejszenie zdolności absorpcji dwutlenku węgla.

Pewna ilość absorbentu znajdującego się na dnie pochłaniacza może nie zmienić koloru; jest to normalne zjawisko.

Używanie skraplaczy w obrębie układu oddechowego pacjenta jest zalecane w przypadku znieczuleń z zastosowaniem niskich przepływów (przepływ świeżych gazów poniżej 1 l/min) oraz wówczas, gdy w gałęziach układu rur anestetycznych gromadzi się nadmierna ilość skroplonej wody. W celu usunięcia wody należy używać skraplaczy w obrębie zarówno wydechowej, jak i wdechowej gałęzi układu.

Konserwacja

Utylizacja

Nasycony pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb należy zutylizować niezwłocznie po użyciu. Pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb używany w obecności łatwopalnych środków anestetycznych należy chronić przed wysoką temperaturą, iskrami i płomieniami, ponieważ szczątkowe ilości owych substancji mogą nadal być w nim obecne i stwarzać zagrożenie pożarem. Odpowiedzialność za określenie sposobu utylizacji pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi spoczywa na użytkowniku końcowym. Szczegółowy sposób utylizacji może być różny w zależności od substancji chemicznych (np. środka anestetycznego, oparów kwasowo-zasadowych) lub środków biologicznych używanych wraz pochłaniaczem.

Przechowywanie

Opakowanie pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb powinno być zamknięte i przechowywane w suchym i czystym otoczeniu w temperaturze od 0°C do +35°C. Należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia (oddziaływania promieniowania ultrafioletowego). Nie należy mrozić pochłaniacza, ponieważ może to spowodować zmniejszenie zdolności absorpcyjnych produktu. Po otwarciu opakowania pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb należy niezwłocznie zużyć jego zawartość, ponieważ dalsze przechowywanie spowoduje zmniejszenie zdolności absorpcyjnych. Opakowanie powinno być chronione przed uszkodzeniem fizycznym i wodą. Przy przestrzeganiu opisanych warunków przechowywania pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb przechowywany w nieotwieranych pojemnikach Twin Packs zachowa zdolność absorpcyjną przez pięć lat od daty produkcji.

Data ważności pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb znajduje się na opakowaniu produktu.

Ostrzeżenia

- Przestrogi dotyczące zagrożeń związanych ze stosowaniem wapna sodowanego:
- H314: Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
- P260: Nie wdychać pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.
- P280: Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
- P305/351/338: W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
- P303/361/353: W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast usunąć/zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem.
- P310: Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem.
- Stosowanie produktu wymaga prowadzenia ciągłego nadzoru przez wykwalifikowany personel.
- Należy unikać kontaktu pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb z oczami, skórą i odzieżą. Należy unikać wzbudzania substancji i wdychania unoszących się w powietrzu cząsteczek mogących wywoływać podrażnienia. W przypadku kontaktu zawartości pochłaniacza z oczami lub skórą należy natychmiast przepłukać daną okolicę wodą, a następnie skontaktować się z lekarzem.
- Podczas napełniania pojemnika pochłaniaczem dwutlenku węgla Medisorb należy używać rękawic i okularów ochronnych. Nie należy wykorzystywać ostatniej porcji wapna sodowanego zawartego w opakowaniu pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb, ponieważ zawiera ona większą ilość pyłu.
- Zmiana koloru wapna sodowanego jest jedynie przybliżonym wskaźnikiem. W celu określenia momentu wymiany pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb należy używać urządzeń monitorujących stężenie dwutlenku węgla. Zmiana koloru jest odwracalna: materiał o wyczerpanych zdolnościach absorpcyjnych może powrócić do oryginalnej barwy. Nasycony pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb należy w związku z tym zutylizować niezwłocznie po użyciu.
- Nadmierne przepłukiwanie tlenem wywołuje odwodornienie pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb i zmniejszenie zdolności absorpcji dwutlenku węgla.
- Jeśli pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb zostanie zamontowany przez noc, należy sprawdzić, czy zamknięto wszystkie przepływy gazów. W przeciwnym razie pochłaniacz może wyschnąć i stracić swoją aktywność. Jeśli pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb wyschnie całkowicie, może w zetknięciu ze środkami anestetycznymi wydzielać CO (tlenek węgla). W celu określenia momentu wymiany pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb należy używać urządzeń monitorujących stężenie dwutlenku węgla.
- Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze wymienić pochłaniacz, gdy jego stan wyschnięcia nie jest znany.
- Pochłaniacza dwutlenku węgla Medisorb nie wolno stosować w przypadku używania chloroformu ani trichloroetylenu. Pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb może wchodzić w reakcje z chloroformem lub tróichloroetylenem, skutkując powstaniem szkodliwego dla pacjenta mrówczanu sodu/dichloroetylenu, tlenku węgla i/lub fosgenu.
- Stwierdzono, że wziewne środki anestetyczne w kontakcie z silnymi zasadami mogą ulegać rozkładowi na substancje o nieznanej toksyczności dla człowieka. Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do producenta danego wziewnego środka anestetycznego.
- Pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb nie jest filtrem ani inhibitorem antymikrobiologicznym. W oparciu o te informacje odpowiedzialność za podjęcie odpowiednich kroków w celu zapobieżenia ewentualnym wzajemnym zanieczyszczeniom między pacjentem a urządzeniem należy do lekarza.
- Firma Vital Signs™ zaleca stosowanie filtra Vital Signs w celu zminimalizowania zagrożenia wzajemnymi zanieczyszczeniami oraz kontaktu pacjenta z cząsteczkami obcych substancji.
- Używanie skraplaczy w obrębie układu oddechowego pacjenta jest zalecane w przypadku znieczuleń z zastosowaniem niskich przepływów (przepływ świeżych gazów poniżej 1 l/min) oraz wówczas, gdy w gałęziach układu rur anestetycznych gromadzi się nadmierna ilość skroplonej wody. W celu usunięcia wody należy używać skraplaczy w obrębie zarówno wydechowej, jak i wdechowej gałęzi układu.
- W celu zapewnienia prawidłowego działania aparatu do znieczulania należy stosować wyłącznie materiały eksploatacyjne i akcesoria Vital Signs zatwierdzone przez firmę AirLife. Stosowanie produktów innych niż zatwierdzone może skutkować nieprawidłowym działaniem aparatu do znieczulania.
- Pochłaniacz dwutlenku węgla Medisorb używany w obecności łatwopalnych środków anestetycznych należy chronić przed wysoką temperaturą, iskrami i płomieniami, ponieważ szcztątkowe ilości owych substancji mogą nadal być w nim obecne i stwarzać zagrożenie pożarem.

Przestrogi

Informacje dotyczące wapna sodowanego można znaleźć w odpowiedniej karcie charakterystyki. Przed użyciem niniejszego produktu należy zapoznać się z lokalnymi przepisami.

Informacje dotyczące składania zamówień

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową myAirLife.com.

PT

Medisorb™ Twinpack com enchimento de 4,5 kg (9,9 lb.), descartável, absorvente de dióxido de carbono

Instruções de utilização

Finalidade a que se destina

O Twinpack com enchimento Medisorb™ (posteriormente designado absorvente de dióxido de carbono Medisorb) é um absorvente de dióxido de carbono destinado a ser utilizado em sistemas de anestesia.

O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb só deverá ser utilizado com ar, oxigénio, óxido de azoto, halotano, enflurano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

O produto destina-se a utilização sob vigilância constante de um profissional clínico qualificado.

Descrição técnica

Absorvente	Material
Tamanho dos grânulos: 2,5-5 mm	Recipiente: Polietileno
Conteúdo de humidade: 12-19%	
12<pH<14	
Hidróxido de sódio (NaOH, 215-185-5): <4%	
Hidróxido de cálcio (Ca(OH)2, 215-137-3): >75%	

Instruções de utilização

Ler estas instruções com atenção antes de utilizar o produto.

Quando se dever substituir a cal sodada no Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb

A absorção do dióxido de carbono é indicada por uma alteração gradual da cor da cal sodada. Eliminar o produto assim que ocorrer alteração da cor. A intensidade da alteração da cor poderá variar dum procedimento para o outro. A alteração de cor da cal sodada é um mero indicador. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb saturado deverá, portanto, ser eliminado imediatamente após utilização.

A equipa da sala operatória deverá determinar a capacidade restante de absorção do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb imediatamente a seguir ao final da intervenção cirúrgica. A utilização excessiva de descargas de oxigénio induz a desidratação do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb e compromete a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono.

Poderá haver alguma quantidade de absorvente no fundo do recipiente que não muda de cor; esta é uma ocorrência normal.

É recomendada a utilização de condensadores de humidade no circuito de paciente durante a anestesia de baixos fluxos (fluxo de gases frescos menor que 1l/min), e quando há excesso de água condensada nos ramos do circuito. Utilizar condensadores de humidade tanto nos ramos inspiratório como expiratório para remoção da condensação de água.

Manutenção

Eliminação

O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb saturado deverá ser eliminado imediatamente após utilização. Mantenha todos os Absorventes de Dióxido de Carbono Medisorb que foram usados com anestésicos inflamáveis protegidos do calor, faíscas e fogo, uma vez que permanecem resíduos destes materiais e poderá ocorrer risco de incêndio. A eliminação dum Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb deverá ser determinada pelo utilizador final de acordo com as regras nacionais e locais. Os métodos específicos de eliminação variam Segundo os agentes químicos (por exemplo, agente anestésico, vapores à base de ácido, etc.), ou biológicos utilizados com o absorvente pelo utilizador final.

Armazenamento

A embalagem por abrir do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb deverá ser fechada e armazenada em ambiente seco e limpo, a uma temperatura entre 0°C e +35°C. Evitar a incidência da luz solar directa (luz UV). Evitar o congelamento, uma vez que isso poderá reduzir o desempenho da absorção do CO2. Assim que abrir a embalagem do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb, deverá utilizar o conteúdo imediatamente, uma vez que o seu desempenho irá deteriorar-se se o armazenar aberto. A embalagem deverá estar protegida de danos físicos e da humidade. Nestas condições, o Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb em embalagens fechadas e intactas Twin Pack manterá a capacidade de absorção do dióxido de carbono durante cinco anos a partir da data de

fabricao. A data de validade do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb está marcada na embalagem do produto.

Advertências

- Advertências de perigo e recomendações de prudência relacionadas com a cal sodada:

- H314, Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves.
- P260, Não respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.
- P280, Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.
- P305/351/338, SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.
- P303/361/353, SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): despir/retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche.
- P310, Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.
- É necessária a atenção constante por parte de um profissional sempre que estes produtos forem utilizados.

- Evitar o contacto do conteúdo do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb com os olhos, pele ou roupa. Evitar criar e respirar pó no ar que possa causar irritação. No caso de contacto com olhos e pele, lavar imediatamente a área afectada com água limpa e procurar assistência médica.

- Usar luvas e óculos de protecção durante o enchimento do recipiente com Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb. Não usar o resíduo final do conteúdo da embalagem Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb, dado que contém mais pó.

- A alteração de cor da cal sodada é um mero indicador. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb saturado deverá, portanto, ser eliminado imediatamente após utilização.

- A utilização excessiva de descargas de oxigénio induz a desidratação do Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb e compromete a sua capacidade de absorção do dióxido de carbono.

- Se o Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb ficar encaixado de um dia para o outro, certificar-se de que todos os fluxos de gás ficam fechados. De outra forma, o absorvente poderá secar e perder a sua utilidade. Se o Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb secar completamente, poderá libertar CO (monóxido de carbono) quando exposto a agentes anestésicos. Utilizar a monitorização do dióxido de carbono para determinar quando se deverá substituir o Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb.

- Para garantir a segurança, substitua o absorvente sempre que o estado de dessecação for desconhecido.

- O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb não pode ser utilizado com clorofórmio ou tricloroetileno. O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb poderá reagir levemente com clorofórmio/tricloroetileno, produzindo formiato de sódio/cloreto de vinilideno, monóxido de carbono e/ou fosgénio, que são perigosos para o paciente.

- Sabe-se que os agentes anestésicos de inalação em contacto com bases fortes sofrem degradação que produz produtos decompostos de toxicidade desconhecida para os humanos. Para mais informação, contacte o fabricante do agente anestésico de inalação em questão.

- O Absorvente de Dióxido de Carbono Medisorb não é um filtro ou inibidor antimicrobiológico. Com base nesta informação, é da responsabilidade do profissional clínico tomar as medidas adequadas relativamente à contaminação cruzada de pacientes sempre que necessário.

- A Vital Signs™ recomenda a utilização do filtro Vital Signs de forma a minimizar a contaminação cruzada e o risco de partículas estranhas atingirem o paciente.

- É recomendada a utilização de condensadores de humidade no circuito de paciente durante a anestesia de baixos fluxos (fluxo de gases frescos menor que 1l/min), e quando há excesso de água condensada nos ramos do circuito. Utilizar condensadores de humidade tanto nos ramos inspiratório como expiratório para remoção da condensação de água.

- Utilize apenas peças e acessórios validados pela Vital Signs e aprovados pela AirLife para obter o desempenho adequado do sistema de anestesia. A utilização de produtos diferentes dos aprovados pode resultar num desempenho inadequado do sistema de anestesia.

- Mantenha todos os Absorventes de Dióxido de Carbono Medisorb que foram usados com anestésicos inflamáveis protegidos do calor, faíscas e fogo, uma vez que permanecem resíduos destes materiais e poderá ocorrer risco de incêndio.

Precauções

Para obter mais informações sobre a cal sodada, consulte a folha de dados de segurança correspondente. Deverá consultar as regras locais antes de eliminar o produto.

Informação para encomenda

Para mais informações, contacte o representante de vendas local da AirLife ou visite myAirLife.com.

PT-BR

Medisorb™ Conjunto Duplo de Preenchimento Solto de 4,5 kg (9,9 lb), Descartável, Absorvente de Dióxido de Carbono

Instruções de uso

Uso pretendido

O Conjunto Duplo de Preenchimento Solto Medisorb™ (anteriormente absorvente de dióxido de carbono Medisorb) é um absorvente de dióxido de carbono destinado à utilização com os sistemas de anestesia.

O absorvedor de dióxido de carbono Medisorb deve ser usado somente com ar, oxigênio, óxido nitroso, halotano, enflurano, isoflurano, desflurano e sevoflurano.

O produto destina-se ao uso sob supervisão constante de profissionais de saúde qualificados.

Descrição técnica

Absorvente	Material
Tamanho granular: 2,5-5 mm	Recipiente: Polietileno
Teor de umidade: 12-19%	
12<pH<14	
Hidróxido de sódio (NaOH, 215-185-5): <4%	
Hidróxido de cálcio (Ca(OH)2, 215-137-3): >75%	

Instruções de uso

Leia estas instruções cuidadosamente antes de usar o produto.

Ao substituir a cal de soda do absorvente de dióxido de carbono Medisorb

A absorção do dióxido de carbono é indicada por uma alteração gradual da cor da cal sodada. Descarte o produto assim que notar uma mudança de cor. A intensidade da alteração da cor poderá variar dum procedimento para o outro. A alteração de cor da cal de soda é somente um indicador bruto. Use o monitoramento de dióxido de carbono para determinar quando trocar o absorvedor de dióxido de carbono Medisorb. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O absorvente Medisorb saturado deverá, portanto, ser descartado imediatamente após utilização.

A equipe da sala de operação deve determinar a capacidade de absorção remanescente do absorvedor de dióxido de carbono Medisorb imediatamente ao final do procedimento cirúrgico. O uso excessivo de descarga de oxigênio induz a desidratação do absorvedor de dióxido de carbono Medisorb e inibe a capacidade de absorver dióxido de carbono.

Pode haver uma quantidade de absorvente que não muda de cor no fundo do absorvedor, o que é uma ocorrência normal.

Recomenda-se usar coletores de água no circuito do paciente durante anestésias de baixo fluxo (fluxo de gás fresco inferior a 1 l/min) e quando houver acúmulo de água condensada em excesso nos membros. Use coletores de água nos membros expiratório e inspiratório para eliminar a condensação de água.

Manutenção

Descarte

O absorvente Medisorb saturado deverá ser descartado imediatamente após utilização. Mantenha todos os absorvedores de dióxido de carbono Medisorb usados com anestésicos altamente inflamáveis longe de calor, faíscas e chamas expostas, já que haverá uma quantidade residual desses materiais presente, o que pode causar incêndio. O descarte de um absorvedor de dióxido de carbono Medisorb usado pode ser determinado pelo usuário final em conformidade com as normas federais, estaduais e locais. Os métodos específicos de descarte variam conforme o agente químico (agente anestésico, vapores ácido-base etc) ou biológicos usados com a cal de soda pelo usuário final.

Armazenamento

Um pacote de absorvedor de dióxido de carbono Medisorb fechado deve permanecer fechado e ser armazenado em um ambiente seco e limpo a uma temperatura de 0 °C/+32 °F a +35 °C/+95 °F. Evite contato direto com a luz do sol (luz UV). Evite o congelamento, o que pode reduzir o desempenho da absorção de CO2. Quando o pacote do absorvedor de dióxido de carbono Medisorb for aberto, seu conteúdo deverá ser utilizado imediatamente, já que o desempenho se deteriorará se o armazenamento for prolongado. O pacote deve ser protegido contra danos físicos e água. Nessas condições, o absorvente de dióxido de carbono Medisorb nos recipientes do Conjunto Duplo não aberto reterá sua capacidade de absorção de dióxido de carbono por cinco anos a partir da data de fabricação. A data de vencimento do absorvente de dióxido de carbono Medisorb está impressa na embalagem do produto.

Advertências

- Declarações de risco e precaução da cal de soda:
H314: Causa graves queimaduras de pele e lesões oculares.

P260: Não inale poeira/fumaça/gás/névoas/vapores/spray.
P280: Use luvas/roupas de proteção e equipamentos de proteção para os olhos/rosto.
P305/351/338: EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Lave com cuidado em água corrente durante alguns minutos. Caso seja possível, retire as lentes de contato (se houver). Continue a lavar.
P303/361/353: SE ENTRAR EM CONTATO COM A PELE (ou cabelos): Remova/retire imediatamente toda a vestimenta contaminada. Enxágue a pele com água/ducha.
P310: Ligue imediatamente para o CEATOX ou para um médico.
- É necessária a atenção constante por parte de um profissional sempre que estes produtos forem utilizados.
- Evite contato do conteúdo do absorvedor de dióxido de carbono Medisorb com os olhos, a pele ou as roupas. Evite criar e inalar poeira transmitida pelo ar, que pode causar irritação. No caso de contato com olhos e pele, lavar imediatamente a área afetada com água limpa e procurar assistência médica.
- Use luvas e óculos de proteção ao encher os recipientes com o absorvente de dióxido de carbono Medisorb. Não use a última fração da cal de soda da embalagem do absorvente de dióxido de carbono Medisorb, já que ela contém mais poeira.
- A alteração de cor da cal de soda é somente um indicador bruto. Use o monitoramento de dióxido de carbono para determinar quando trocar o absorvedor de dióxido de carbono Medisorb. A alteração da cor é reversível e o material gasto recuperará a sua cor original. O absorvente Medisorb saturado deverá, portanto, ser descartado imediatamente após utilização.
- O uso excessivo de descarga de oxigênio induz a desidratação do absorvedor de dióxido de carbono Medisorb e inibe a capacidade de absorver dióxido de carbono.
- Se o absorvedor for deixado montado de um dia para outro, certifique-se de que todos os fluxos de gás estejam interrompidos. Caso contrário, o absorvedor poderá secar e perder sua atividade. Se o absorvedor de dióxido de carbono Medisorb secar completamente, ele poderá emitir CO (monóxido de carbono) quando exposto a agentes anestésicos. Use o monitoramento de dióxido de carbono para determinar quando trocar o absorvedor de dióxido de carbono Medisorb.
- Para fins de segurança, sempre substitua o absorvedor quando seu estado de dessecação for desconhecido.
- O absorvedor de dióxido de carbono Medisorb não deve ser usado com clorofórmio ou tricloroetileno. A cal de soda pode reagir com o clorofórmio/tricloroetileno, produzindo formato de sódio/dicloroetileno, monóxido de carbono e/ou fosfênio, que são perigosos para o paciente.
- Agentes anestésicos inalados em contato com bases fortes podem ser deteriorados de maneira a gerar substâncias químicas com nível de toxicidade desconhecido em humanos. Para maiores informações, entre em contato com o fabricante do agente anestésico inalado em questão.
- O absorvedor de dióxido de carbono Medisorb não é um filtro ou inibidor antimicrobiológico. Com base nessas informações, é responsabilidade do clínico adotar as medidas apropriadas em relação à contaminação cruzada do paciente quando necessário.
- A Vital Signs™ recomenda que o filtro Vital Signs seja usado para reduzir a contaminação cruzada e o risco de infiltração de partículas estranhas no paciente.
- Recomenda-se usar coletores de água no circuito do paciente durante anestésias de baixo fluxo (fluxo de gás fresco inferior a 1 l/min) e quando houver acúmulo de água condensada em excesso nos membros. Use coletores de água nos membros expiratório e inspiratório para eliminar a condensação de água.
- Usar apenas peças e acessórios Vital Signs aprovados pela AirLife para obtenção do desempenho adequado do sistema de anestesia. Usar produtos diferentes dos aprovados pode resultar no desempenho inapropriado do sistema de anestesia.
- Mantenha todos os absorvedores de dióxido de carbono Medisorb usados com anestésicos altamente inflamáveis longe de calor, faíscas e chamas expostas, já que haverá uma quantidade residual desses materiais presente, o que pode causar incêndio.

Precauções
Para obter informações sobre a cal de soda, consulte a Folha de Dados de Segurança apropriada.
Os regulamentos da autoridade local devem ser investigados antes do descarte do produto.

Informações sobre pedidos
Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas local ou visite myAirLife.com.

RO

Medisorb™ Absorbant de bioxid de carbon în Twinpack în vrac de 4,5 kg (9,9 lb.), de unică folosință

Instrucțiuni de utilizare

Destinația de utilizare

Twinpack în vrac Medisorb™ (în continuare absorbant de bioxid de carbon Medisorb) este un absorbant de bioxid de carbon destinat utilizării cu sisteme de anestezie.

Absorberul de bioxid de carbon Medisorb trebuie utilizat doar cu aer, oxigen, oxid de azot, halotan, enfluran, izofluran, desfluran și sevofluran.

Produsul este intenționat a fi utilizat sub supravegherea constantă a personalului sanitar profesional calificat.

Descriere tehnică

Absorbant	Material
Dimensiuni granule: 2,5-5 mm	Canister: Polietilenă
Conținut umiditate: 12-19%	
12<pH<14	
Hidroxid de sodiu (NaOH, 215-185-5): <4%	
Hidroxid de calciu (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Instrucțiuni de utilizare

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea produsului.

Când să se schimbe calcia sodată din absorbantul de bioxid de carbon Medisorb

Absorbția de bioxid de carbon este indicată de o schimbare a culorii calciei sodate. Îndepărtați ca deșeu produsul de îndată ce a apărut schimbarea de culoare. Intensitatea schimbării de culoare poate varia de la un procedeu la altul. Schimbarea culorii calciei sodate este doar un indicator brut. Utilizați monitorizarea bioxidului de carbon pentru a hotărî când să schimbați absorbantul de bioxid de carbon Medisorb. Schimbarea de culoare este reversibilă și materialul epuizat va reveni la culoarea sa originală. Absorbantul de bioxid de carbon Medisorb saturat trebuie din această cauză să fie evacuat imediat după uz.

Personalul de la sala de operație trebuie să determine capacitatea de absorbție rămasă a absorbantului de bioxid de carbon Medisorb imediat după terminarea procedurii chirurgicale. Uzul excesiv al spălării oxigenului induce deshidratarea absorbantului de bioxid de carbon Medisorb și inhibarea abilității de a absorbi bioxidul de carbon.

Poate să existe o anumită cantitate de absorbant în partea de jos a absorbantului care să nu-și schimbe culoarea, aceasta fiind o întâmplare obișnuită.

Este recomandată utilizarea capcanelor de apă în circuitul pentru pacient în timpul anesteziei cu flux scăzut (fluxul de gaz proaspăt mai mic de 1l/min.) și când condensul de apă în exces se acumulează în piese. Utilizați capcane de apă atât în piesele inspiratorii cât și cele expiratorii pentru a îndepărta condensul de apă.

Întreținerea

Casarea echipamentului

Absorbantul de bioxid de carbon Medisorb saturat trebuie îndepărtat imediat după utilizare. Păstrați toate absorbantele de bioxid de carbon Medisorb ce au fost utilizate cu anestezic puternic inflamabil departe de căldură, scânteii și flăcări deschise, deoarece cantitățile reziduale ale acestor materiale vor fi prezente și pot cauza pericol de incendiu. Evacuarea absorbantului de bioxid de carbon Medisorb folosit trebuie determinată de utilizatorul final în conformitate cu reglementările statului federal, ale provinciei sau cu cele locale. Metodele specifice de evacuare variază în funcție de substanțele chimice (ex. agent anestezic, vapori acid-bază, etc.) sau agenții biologici utilizați cu absorbantul de către utilizatorul final.

Depozitare

Ambalajul absorbantului de bioxid de carbon Medisorb trebuie să fie închis și depozitat într-un loc uscat și curat la o temperatură cuprinsă între 0°C și + 35°C. Evitați expunerea directă la soare (lumina UV). Evitați înghețul care poate reduce performanța de absorbție a CO₂. Odată ce ambalajul absorbantului de bioxid de carbon Medisorb a fost deschis, conținutul său trebuie folosit imediat deoarece performanța sa se va deteriora dacă se continuă depozitarea. Protejați ambalajele de deteriorarea fizică și apă. În aceste condiții absorbantul de bioxid de carbon din containerele nedeschise Twin Pack își va menține capacitatea de absorbție a bioxidului de carbon pentru cinci ani de la data fabricării. Data expirării absorbantului de bioxid de carbon Medisorb este înscrisă pe ambalajul produsului.

Avertismente

- Declarații de Pericol și Precauție privind calcia sodată:
H314, Provoacă arsuri grave ale pielii și lezarea ochilor.
P260, Nu inspirați praful/fumul/gazul/ceața/vaporii/spray-ul.

P280, Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.
P305/351/338, ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.
P303/361/353, ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau părul): scoateți imediat toată îmbrăcăminte contaminată. Clătiți pielea cu apă/faceți duș.
P310, Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic.

- Oricând este utilizat acest produs, este necesară supravegherea constantă de către un personal calificat.

- Evitați contactul absorbantului de bioxid de carbon Medisorb cu ochii, pielea sau îmbrăcăminte. Evitați crearea și inspirarea prafului format în aer care poate cauza iritație. În cazul în care are loc un contact al pielii sau ochilor, clătiți imediat zona afectată cu apă și cereți asistență medicală.

- Folosiți mănuși și ochelari de protecție când umpleți containerele cu absorbant de bioxid de carbon Medisorb. Nu folosiți ultima porțiune din calcia sodată din pachetul de absorbant de bioxid de carbon Medisorb, atât timp cât aceasta conține mult praf.

- Schimbarea culorii calciei sodate este doar un indicator brut. Utilizați monitorizarea bioxidului de carbon pentru a hotărî când să schimbați absorbantul de bioxid de carbon Medisorb. Schimbarea de culoare este reversibilă și materialul epuizat va reveni la culoarea sa originală.

Absorbantul de bioxid de carbon Medisorb saturat trebuie din această cauză să fie evacuat imediat după uz.

- Uzul excesiv al spălării oxigenului induce deshidratarea absorbantului de bioxid de carbon Medisorb și inhibarea abilității de a absorbi bioxidul de carbon.

- Dacă un absorber cu absorbant de bioxid de carbon Medisorb este lăsat montat peste noapte, asigurați-vă că toate fluxurile de gaz sunt oprite. Altfel absorbantul se poate usca și își poate pierde activitatea. Dacă un absorbant de bioxid de carbon Medisorb se usucă complet, acesta poate elibera CO (monoxid de carbon) când este expus la agenții anestezici. Utilizați monitorizarea bioxidului de carbon pentru a hotărî când să schimbați absorbantul de bioxid de carbon Medisorb.

- Din motive de siguranță întotdeauna înlocuiți absorbantul când starea de uscare nu este cunoscută.

- Absorbantul de bioxid de carbon Medisorb nu trebuie utilizat împreună cu cloroform sau tricloretilen. Absorbantul de bioxid de carbon Medisorb poate reacționa cu cloroformul /tricloretilena încet producând format de sodiu /dicloretilenă, monoxid de carbon și /sau fosgen, care sunt dăunătoare pentru pacient.

- Agenții anestezici inhalați în contact cu baze puternice sunt raportate ca fiind capabile să degradeze, să producă produse de descompunere cu toxicitate necunoscută pentru oameni. Pentru informații suplimentare contactați producătorul agentului anestezic inhalat în chestiune.

- Absorbantul de bioxid de carbon Medisorb nu este un filtru sau inhibitor antimicrobiologic. Bazat pe această informație, este responsabilitatea clinicianului să ia măsurile corespunzătoare privind contaminarea încrucișată a pacientului, când este necesar.

- Vital Signs™ recomandă să se utilizeze un filtru Vital Signs pentru a minimiza contaminarea încrucișată și riscul ca particule străine să ajungă la pacient.

- Este recomandată utilizarea capcanelor de apă în circuitul pentru pacient în timpul anesteziei cu flux scăzut (fluxul de gaz proaspăt mai mic de 1l/min.) și când condensul de apă în exces se acumulează în piese. Utilizați capcane de apă atât în piesele inspiratorii cât și cele expiratorii pentru a îndepărta condensul de apă.

- Pentru o funcționare corectă a sistemului de anestezie folosiți doar accesorii și piese de schimb validate de Vital Signs, aprobate de AirLife. Utilizarea de alte produse decât cele aprobate poate avea ca rezultat performanța necorespunzătoare a sistemului de anestezie.

- Păstrați toate absorbantele de bioxid de carbon Medisorb ce au fost utilizate cu anestezic puternic inflamabil departe de căldură, scântei și flăcări deschise, deoarece cantitățile reziduale ale acestor materiale vor fi prezente și pot cauza pericol de incendiu.

Atenționări

Pentru informații despre calcia sodată, consultați Fișa tehnică de securitate corespunzătoare. Trebuie investigate reglementările autorității locale înainte de evacuarea ca deșeu a produsului.

Informații despre comandă

Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați reprezentantul local de vânzări sau să vizitați myAirLfe.com.

RU

Medisorb™ Абсорбент углекислого газа в упаковке Twinpack, 4,5 кг (9,9 фунта), однократного использования

Инструкции по использованию

Назначение

Абсорбент углекислого газа Medisorb™ в упаковке Twinpack (далее — «абсорбент углекислого газа Medisorb») представляет собой абсорбент углекислого газа, предназначенный для использования в наркозных аппаратах.

Абсорбент диоксида углерода Medisorb разрешается использовать только со следующими газами: кислород, воздух, закись азота, галотан, энфлуран, изофлуран, десфлуран и севофлуран.

Продукт должен использоваться только под непрерывным наблюдением профессиональных медицинских работников.

Технические характеристики

Абсорбент	Материал
Размер гранул: 2,5-5 мм	Контейнер: Полиэтилен
Уровень влаги: 12-19%	
12<pH<14	
Гидроксид натрия (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Гидроксид кальция (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Инструкции по использованию

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данную инструкцию.

Когда необходимо заменить в абсорбенте Medisorb натронную известь

По мере поглощения углекислого газа цвет натронной извести постепенно меняется. Если происходят указанные цветовые изменения, продукт следует утилизировать. От процедуры к процедуре интенсивность цвета может меняться. Следует помнить, что цвет натронной извести — это очень грубый показатель активности. Контролируйте содержание диоксида углерода, чтобы определить необходимость замены абсорбента Medisorb. Цветовые изменения обратимы, и отработанный абсорбент снова приобретает первоначальный цвет. Поэтому отработанный абсорбент Medisorb должен быть утилизирован сразу же после использования.

Персонал операционной должен определить остаточную поглощающую способность абсорбента диоксида углерода Medisorb сразу же после окончания хирургической операции. Избыточное использование продукта кислородом вызывает обезвоживание абсорбента диоксида углерода Medisorb и снижает его способность к поглощению диоксида углерода.

Некоторое количество абсорбента на дне абсорбера может не менять цвет; это — естественное явление.

Использование влагоотделителя рекомендуется при низкоточной анестезии (скорость потока свежей газовой смеси меньше 1 л/мин), а также в тех случаях, когда в патрубках скапливается избыточное количество конденсированной влаги. Для удаления водного конденсата в патрубках вдоха и выдоха используйте влагоотделители.

Обслуживание

Утилизация

Отработанный абсорбент Medisorb должен быть утилизирован сразу же после использования. Отработанный абсорбент Medisorb, использованный с крайне горючими анестетиками, следует держать вдали от источников тепла, искрообразования и прочих источников пламени, так как остатки этих продуктов могут стать причиной пожара. Способы утилизации абсорбента диоксида углерода Medisorb должны определяться конечным пользователем в соответствии с федеральными, региональными и местными нормативами. Конкретные способы могут утилизации зависеть от химических (анестетики, пары кислот и оснований и т.д.) и биологических продуктов, применяемых конечным пользователем абсорбента.

Хранение

Невскрытая упаковка абсорбента диоксида углерода Medisorb должна быть закрыта и храниться в сухом чистом помещении при температуре от 0°C до +35°C. Следует избегать прямого освещения солнечными лучами (УФ-света). Следует избегать замораживания, снижающего способность абсорбента к поглощению CO₂. После вскрытия упаковки абсорбента диоксида углерода Medisorb её содержимое должно быть немедленно использовано, так как при хранении рабочие характеристики абсорбента ухудшаются. Необходимо обеспечить условия, исключающие повреждение упаковки или попадание на нее

воды. В этих условиях абсорбент Medisorb в невскрытых упаковках Twin Pack сохраняет свою способность к поглощению диоксида углерода в течение пяти лет с даты изготовления. Дата истечения срока годности абсорбента диоксида углерода Medisorb указана на упаковке.

Предупреждения

- Сообщения об опасностях и мерах предосторожности, связанных с натронной известью:
- H314: Вызывает сильные ожоги кожи и повреждение глаз.
- P260: Не вдыхайте пыль, дым, газ, капли, испарения и взвешенные в воздухе частицы вещества.
- P280: используйте перчатки, спецодежду и средства защиты для глаз и лица.
- P305/351/338: ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.
- P303/361/353: ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы) немедленно снимите загрязненную одежду. Промойте кожу водой/примите душ.
- P310: Незамедлительно позвоните в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или обратитесь к врачу.
- Данный продукт должен использоваться только под непрерывным наблюдением квалифицированного специалиста.
- Не допускайте попадания абсорбента диоксида углерода Medisorb на кожу, в глаза и на одежду. Следует избегать образования и вдыхания воздушных взвесей продукта, так как они вызывают раздражение. При попадании содержимого на кожу или в глаза немедленно промойте пострадавшую область водой и обратитесь за медицинской помощью.
- При заполнении картриджей абсорбентом диоксида углерода Medisorb используйте защитные перчатки и очки. Не используйте самую последнюю фракцию натронной извести из упаковки абсорбента диоксида углерода Medisorb, поскольку в ней содержится больше пыли.
- Следует помнить, что цвет натронной извести — это очень грубый показатель активности. Контролируйте содержание диоксида углерода, чтобы определить необходимость замены абсорбента Medisorb.
- Цветовые изменения обратимы, и отработанный абсорбент снова приобретает первоначальный цвет. Поэтому насыщенный диоксидом углерода абсорбент Medisorb должен быть утилизирован сразу же после использования.
- Избыточное использование продувки кислородом вызывает обезвоживание абсорбента диоксида углерода Medisorb и снижает его способность к поглощению диоксида углерода.
- Если абсорбер, содержащий абсорбент диоксида углерода Medisorb, оставлен в смонтированном виде на ночь, следует убедиться, что перекрыты все газовые потоки. В противном случае абсорбер может высохнуть и потерять свою активность. Если абсорбент диоксида углерода Medisorb полностью высыхает, при контакте с анестетиками он может выделять СО (окись углерода). Контролируйте содержание диоксида углерода, чтобы определить необходимость замены абсорбента Medisorb.
- В целях безопасности всегда заменяйте абсорбер, если неизвестна степень его обезвоживания.
- Абсорбент диоксида углерода Medisorb не должен использоваться вместе с хлороформом и трихлорэтиленом. Абсорбент диоксида углерода Medisorb может взаимодействовать с хлороформом/трихлорэтиленом, выделяя небольшие количества опасных для пациента веществ: формиата натрия, дихлорэтилена, окиси углерода и/или фосгена.
- Известно, что ингаляционные анестетики, реагируя с сильными основаниями, могут разлагаться, образуя продукты распада неизвестной для человека токсичности. Более подробную информацию следует запрашивать у производителей используемых ингаляционных анестетиков.
- Абсорбент диоксида углерода Medisorb не является антимикробным фильтром или ингибитором. Лечащий врач, учитывая эту информацию, должен принять необходимые меры для предотвращения перекрёстного инфицирования.
- Для минимизации риска перекрёстного инфицирования и попадания посторонних частиц в тело пациента компания Vital Signs™ рекомендует к использованию фильтры Vital Signs.
- Использование влагоотделителя рекомендуется при низкотопочной анестезии (скорость потока свежей газовой смеси меньше 1 л/мин), а также в тех случаях, когда в патрубках скапливается избыточное количество конденсированной влаги. Для удаления водного конденсата в патрубках вдоха и выдоха используйте влагоотделители.
- В целях надлежащей работы наркозного аппарата следует использовать только расходные материалы и принадлежности Vital Signs, одобренные компанией AirLife. Использование изделий, не одобренных компанией AirLife, может привести к неправильной работе наркозного аппарата.
- Отработанный абсорбент Medisorb, использованный с крайне горючими анестетиками, следует держать вдали от источников тепла, искрообразования и прочих источников пламени, так как остатки этих продуктов могут стать причиной пожара.

Предостережения

Подробную информацию о натронной извести см. в соответствующем паспорте безопасности вещества. Перед утилизацией продукта следует изучить постановления местных органов власти.

Информация о заказе

Дополнительную информацию можно получить, обратившись к местному торговому представителю или посетив сайт myAirLife.com.

SK

Medisorb™ Twinpack s voľným plnením 4,5 kg (9,9 libry), jednorazový, absorbent oxidu uhličitého

Návod na použitie

Určené použitie

Twinpack s voľným plnením Medisorb™ (ďalej len absorbent oxidu uhličitého Medisorb) je absorbent oxidu uhličitého určený na použitie v anestetických systémoch.

Absorbent oxidu uhličitého Medisorb sa smie používať len so vzduchom, kyslíkom, oxidom dusným, halotánom, enfluránom, izofluránom, desfluránom a sevofluránom.

Tento výrobok je určený len na použitie pod trvalým dohľadom kvalifikovaného zdravotníckeho personálu.

Technický opis

Absorbent	Materiál
Veľkosť granúl: 2,5-5 mm	Kanister: polyetylén
Obsah vlhkosti: 12-19%	
12<pH<14	
Hydroxid sodný (NaOH, 215-185-5): < 4 %	
Hydroxid vápenatý (Ca(OH)2, 215-137-3): > 75 %	

Pokyny na používanie

Pred použitím výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny.

Kedy sa musí vymeniť nátrónové vápno absorbentu oxidu uhličitého Medisorb

Absorpcia oxidu uhličitého je indikovaná postupnou zmenou sfarbenia nátrónového vápna. Len čo sa objaví zmena farby, výrobok zlikvidujte. Intenzita zmeny farby sa pri jednotlivých postupoch môže líšiť. Zmena farby nátrónového vápna slúži len na zbežnú orientáciu. Ak chcete určiť, kedy sa absorbent oxidu uhličitého Medisorb musí vymeniť, použite monitorovanie oxidu uhličitého. Zmena farby je zvrtná a použitý materiál získa späť svoju pôvodnú farbu. Nasýtený absorbent oxidu uhličitého Medisorb sa preto musí zlikvidovať bezprostredne po použití.

Personál na operačnej sále musí stanoviť zostávajúcu absorpčnú kapacitu absorbentu oxidu uhličitého Medisorb ihneď po ukončení chirurgického zákroku. Nadmerné preplachovanie kyslíkom vyvolá dehydratáciu absorbentu oxidu uhličitého Medisorb a potlačí jeho schopnosť pohlcovať oxid uhličitý.

Na dne pohlcovača môže zostať určité množstvo absorbentu, ktorý nezmení farbu. To je normálny jav.

V priebehu anestézie s nízkym prietokom (menej ako 1 l/min čerstvého plynu) alebo ak dochádza k prílišnej kondenzácii v ramenách okruhu sa odporúča použitie pohlcovača vlhkosti. Na odstránenie nadbytočnej vlhkosti použite pohlcovače vlhkosti v inspiračnom i expiračnom ramene.

Údržba

Likvidácia

Nasýtený absorbent oxidu uhličitého Medisorb sa musí zlikvidovať bezprostredne po použití. Absorbent oxidu uhličitého Medisorb, ktorý sa používal s vysoko horľavými anestetikami, uchováajte mimo dosahu tepla, iskier a otvoreného ohňa, keďže by mohol obsahovať zvyškové množstvo uvedených látok a prípadne zapríčiniť vznik požiaru. Spôsob likvidácie použitého absorbentu oxidu uhličitého Medisorb stanoví koncový používateľ v súlade s federálnymi, vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi predpismi. Konkrétny spôsob likvidácie sa líši podľa jednotlivých chemikálií (napr. anestetikum, acidobázické výpary atď.) alebo biologických činidiel, ktoré koncový používateľ používa s absorbentom.

Skladovanie

Neotvorené balenie absorbentu oxidu uhličitého Medisorb sa musí skladovať uzavreté, v suchom a čistom prostredí, pri teplote 0 až +35 °C. Neskladujte na priamom slnku (UV žiarenie). Absorbent nesmie zamrznúť, keďže sa tým znižuje jeho schopnosť pohlcovať CO2. Obsah balenia absorbentu Medisorb sa musí použiť ihneď po otvorení, pretože počas skladovania sa absorpčná schopnosť látky znižuje. Balenie sa musí chrániť pred mechanickým

poškodením a vodou. Ak sú dodržané uvedené podmienky, absorbent oxidu uhličitého Medisorb v neotvorenom obale Twin Pack si zachová schopnosť pohlcovať oxid uhličitý päť rokov od dátumu výroby. Dátum expirácie absorbentu oxidu uhličitého je vytlačený na obale výrobku.

Varovania

- Výstražné a bezpečnostné upozornenia pre nátrónové vápno: H314: Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. P260: Nevdychujte prach/dym/plyn/hmlu/pary/aerosóly. P280: Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P305/351/338: PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P303/361/353: PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Odstráňte/vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou/sprchou. P310: Okamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára.
- Vždy, keď sa používa tento výrobok, je nutný trvalý dohľad kvalifikovaného odborníka.
- Dbajte, aby sa absorbent oxidu uhličitého Medisorb nedostal do styku s očami, pokožkou alebo odevom. Dbajte, aby sa nevrátil a nevdychoval prach, ktorý môže spôsobiť podráždenie. Pri náhodnom kontakte s pokožkou alebo očami postihnuté miesto ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri plnení zásobníka absorbentom oxidu uhličitého Medisorb používajte ochranné okuliare a rukavice. Nepoužívajte posledné zvyšky nátrónového vápna z balenia absorbentu Medisorb, pretože obsahujú viac prachu.
- Zmena farby nátrónového vápna slúži len na zbežnú orientáciu. Ak chcete určiť, kedy sa absorbent oxidu uhličitého Medisorb musí vymeniť, použite monitorovanie oxidu uhličitého. Zmena farby je zvratná a použitý materiál získa späť svoju pôvodnú farbu. Nasýtený absorbent oxidu uhličitého Medisorb sa preto musí zlikvidovať bezprostredne po použití.
- Nadmerné preplachovanie kyslíkom vyvolá dehydratáciu absorbentu oxidu uhličitého Medisorb a potlačí jeho schopnosť pohlcovať oxid uhličitý.
- Ak sa absorbent Medisorb ponechá namontovaný v prístroji cez noc, je nutné skontrolovať vypnutie všetkých prietokov plynu. V opačnom prípade by pohlcovač mohol vyschnúť a stratiť absorpčnú schopnosť. Keď absorbent oxidu uhličitého Medisorb úplne vyschne, môže pri styku s anestetikami uvoľňovať CO (oxid uhoľnatý). Ak chcete určiť, kedy sa absorbent oxidu uhličitého Medisorb musí vymeniť, použite monitorovanie oxidu uhličitého.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte pohlcovač vždy, keď nepoznáte stupeň jeho vysušenia.
- Absorbent oxidu uhličitého Medisorb sa nesmie používať s chloroformom a trichlóretylénom. Absorbent oxidu uhličitého Medisorb môže slabo reagovať s chloroformom a trichlóretylénom a vytvárať mravenčan sodný/dichlóretylén, oxid uhoľnatý a fosgén, ktoré sú škodlivé pre pacienta.
- Je doložené, že sa inhalované anestetiká môžu pri styku so silnými zásadami rozložiť a vytvoriť v ľudskom organizme produkty rozpadu s neznámou toxicitou. Ďalšie informácie získate u výrobcu príslušného vdýchnutého anestetika.
- Absorbent oxidu uhličitého Medisorb neslúži ani ako protimikrobiologický filter, ani ako inhibítor. Na základe týchto informácií musí klinický lekár podľa potreby prijať príslušné opatrenia, ktoré zabránia krížovej kontaminácii pacienta.
- Spoločnosť Vital Signs™ odporúča použitie filtra Vital Signs na účely minimalizácie krížovej kontaminácie a rizika preniknutia cudzorodých častíc do tela pacienta.
- V priebehu anestézie s nízkym prietokom (menej ako 1 l/min čerstvého plynu) alebo ak dochádza k prílišnej kondenzácii v ramenách okruhu sa odporúča použitie pohlcovača vlhkosti. Na odstránenie nadbytočnej vlhkosti použite pohlcovače vlhkosti v inspiračnom i expiračnom ramene.
- V záujme dosiahnutia správnej funkcie anestetického systému používajte len príslušenstvo a spotrebný materiál Vital Signs schválený spoločnosťou AirLife. Použitie iných ako schválených výrobkov môže zapríčiniť chybnú činnosť anestetického systému.
- Absorbent oxidu uhličitého Medisorb, ktorý sa používal s vysoko horľavými anestetikami, uchováajte mimo dosahu tepla, iskier a otvoreného ohňa, keďže by mohol obsahovať zvyškové množstvo uvedených látok a prípadne zapríčiniť vznik požiaru.

Upozornenia

Informácie o nátrónovom vápne nájdete v príslušnej karte bezpečnostných údajov.

Pred likvidáciou výrobku si preštudujte miestne predpisy.

Objednávacie údaje

Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte svojho miestneho obchodného zástupcu alebo navštívte webovú stránku myAirLife.com.

SL

Medisorb™ Zrnca Twinpack 4,5 kg (9,9 lb), absorbent ogljikovega dioksida za enkratno uporabo

Navodila za uporabo

Predvidena uporaba

Zrnca Medisorb™ Twinpack (absorbent ogljikovega dioksida Medisorb) je absorbent ogljikovega dioksida za uporabo z anestezijskimi sistemi.

Absorbent ogljikovega dioksida Medisorb se lahko uporablja samo z zrakom, kisikom, dušikovým oksidom, halotanom, enfluranom, izofluranom, desufluranom in sevofluranom.

Izdelek je treba uporabljati pod nenehnim nadzorom ustrezno strokovno usposobljenega zdravstvenega osebja.

Tehnični opis

Absorbent	Material
Velikost granul: 2,5–5 mm	Zbirna posoda: Polietilen
Vsebnost vlage: 12–19 %	
12 < pH < 14	
Natrijev hidroksid (NaOH, 215-185-5): < 4 %	
Kalcijev hidroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): > 75 %	

Navodila za uporabo

Pred uporabo izdelka pozorno preberite ta navodila.

Kdaj je treba zamenjati dihalno apno – absorbent ogljikovega dioksida Medisorb

Absorpcija ogljikovega dioksida se kaže s postopno spremembo obarvanosti dihalnega apna. Ko se barva spremeni, izdelek takoj zavržite. Intenzivnost spremembe barve je odvisna od postopka. Sprememba barve dihalnega apna je le okviren pokazatelj. Kdaj je potrebna menjava absorbenta ogljikovega dioksida, določajte s spremljanjem ogljikovega dioksida. Sprememba barve je reverzibilna, zato bo izrabljen material spet dobil svojo prvotno barvo. Nasičen absorbent ogljikovega dioksida Medisorb je treba zato zavreči nemudoma po uporabi.

Osebe v operacijski dvorani mora takoj po koncu kirurškega posega oceniti preostalo absorpcijsko kapaciteto absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb. Pretirana uporaba obvoda kisika povzroča dehidracijo absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb in zavira njegovo absorpcijo ogljikovega dioksida.

Na dnu absorberja lahko ostane nekaj absorbenta z nespremenjeno barvo. To je običajno.

Med anestezijo z nízkim pretokom (pretok svežih plinov pod 1 l/min) in pri zbiranju večje količine vodnega kondenzata v krakih se priporoča uporaba izločevalnikov vode v dihalnem sistemu. Kondenzat z izločevalniki vode odstranjujte tako v kraku za vdihane kot izdihane pline.

Vzdrževanje

Odstranjevanje

Nasičen absorbent ogljikovega dioksida Medisorb je treba zavreči nemudoma po uporabi. Ves absorbent ogljikovega dioksida Medisorb, ki se je uporabljal z zelo vnetljivimi anestetiki, hranite ločeno od vročine, isker in odprtega ognja, saj ostajajo te snovi prisotne v sledeh in lahko predstavljajo nevarnost požara. Končni uporabnik je odgovoren za pravilno odlaganje rabljenega absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb v skladu z nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi predpisi. Natančen postopek odlaganja je odvisen od kemičnih (npr. anestetiki, hlapi na osnovi kislin itd.) ali bioloških sredstev, s katerimi se je absorbent uporabljal pri končnem uporabniku.

Skладиščenje

Neodprt paket absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb je treba hraniti zaprt ter v suhem in čistem okolju pri temperaturi od 0 do +35 °C (od +32 do +95 °F). Ne izpostavljajte ga neposredni sončni (UV) svetlobi. Zaščitite pred zamrzovanjem, ki lahko oslabi zmogljivost absorpcije CO₂. Po odprtju paketa z absorbentom ogljikovega dioksida Medisorb je treba vsebino paketa porabiti takoj, saj se delovanje pri daljšem shranjevanju poslabša. Paket mora biti zaščiten pred fizičnimi poškodbami in vdorom vode. Absorpcijska zmogljivost absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb v neodprtih posodah Twin Pack se ohrani še pet let po datumu proizvodnje, če absorbent hranite v zgoraj opisanih pogojih. Rok uporabe absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb je odtisnjen na embalaži izdelka.

Opozorila

- Izjave o nevarnostih in opozorila glede dihalnega apna: H314, Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. P260, Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila. P280, Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P305/P351/P338, PRI STIKU Z OCMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne lece, ce jih imate in ce to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

P303/361/353, PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): takoj odstraniti/sleči vsa kontaminirana oblačila. Izprati kožo z vodo/prho.

P310, Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.

– Uporabo izdelka mora nenehno nadzirati strokovno usposobljeno osebje.
– Absorbent ogljikovega dioksida Medisorb ne sme priti v stik z očmi, kožo ali oblačili. Izogibajte se tvorjenju in vdihavanju prašnih delcev v zraku, ki lahko povzročijo draženje. V primeru stika s kožo ali očmi prizadeto območje nemudoma izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

– Pri polnjenju zbirnih posod z absorbentom ogljikovega dioksida Medisorb uporabljajte zaščitne rokavice in zaščitna očala. Zaradi večje vsebnosti prahu ne porabite ostankov dihalnega apna v paketu absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb.

– Sprememba barve dihalnega apna je le okviren pokazatelj. Kdaj je potrebna menjava absorbenta ogljikovega dioksida, določajte s spremljanjem ogljikovega dioksida. Sprememba barve je reverzibilna, zato bo izrabiljen material spet dobil svojo prvotno barvo. Nasičen absorbent ogljikovega dioksida Medisorb je treba zato zavreči nemudoma po uporabi.

– Pretirana uporaba obvoda kisika povzroča dehidracijo absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb in zavira njegovo absorpcijo ogljikovega dioksida.

– Če ostane absorber z absorbentom ogljikovega dioksida Medisorb nameščen čez noč, mora biti zaprt pretok vseh plinov. V nasprotnem primeru se lahko absorber posuši in izgubi svojo funkcijo. Če se absorbent ogljikovega dioksida Medisorb do konca posuši, lahko začne ob stiku z anestezijskimi plini oddajati CO (ogljikov monoksid). Kdaj je potrebna menjava absorbenta ogljikovega dioksida, določajte s spremljanjem ogljikovega dioksida.

– Če niste prepričani glede stanja sušila v absorberju, ga iz varnostnih razlogov vedno zamenjajte.

– Absorbenta ogljikovega dioksida Medisorb ni dovoljeno uporabljati s kloroformom ali trikloretilenom. Absorbent ogljikovega dioksida Medisorb lahko v manjši meri reagira s kloroformom ali trikloretilenom, pri čemer nastajajo natrijev format/dikloretilen, ogljikov monoksid in/ali fosgen, ki so škodljivi za paciente.

– Vdihani anestetiki v stiku z močnimi bazami lahko po poročilih razpadejo na razgradne produkte neznane toksičnosti za ljudi. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca zadevnega vdihanega anestetika.

– Absorbent ogljikovega dioksida Medisorb ni filter proti mikrobiološkim sredstvom ali zaviralec. Zdravnik je v skladu s temi informacijami dolžan z ustreznimi ukrepi preprečiti navzkrižno kontaminacijo pacientov, kadar je to potrebno.

– Vital Signs™ za omejitev navzkrižne kontaminacije in tveganje prenosa tujkov do pacienta priporoča uporabo filtra Vital Signs.

– Med anestezijo z nizkim pretokom (pretok svežih plinov pod 1 l/min) in pri zbiranju večje količine vodnega kondenzata v krakih se priporoča uporaba izločevalnikov vode v dihalnem sistemu. Kondenzat z izločevalniki vode odstranjujte tako v kraku za vdihane kot izdihane pline.

– Za pravilno delovanje anestezijskega sistema uporabljajte samo preverjeni potrošni material in dodatno opremo Vital Signs, ki jo potrdi družba AirLife. Uporaba izdelkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči napačno delovanje anestezijskega sistema.

– Ves absorbent ogljikovega dioksida Medisorb, ki se je uporabljal z zelo vnetljivimi anestetiki, hranite ločeno od vročine, isker in odprtega ognja, saj ostajajo te snovi prisotne v sledih in lahko predstavljajo nevarnost požara.

Svarila

Informacije o dihalnem apnu najdete v zadevnem varnostnem listu.

Preden izdelek zavržete, preverite lokalne predpise.

Informacije o naročanju

Za več informacij se obrnite na lokalnega prodajnega zastopnika ali obiščite spletno mesto myAirLife.com.

SR

Medisorb™ Twinpack rastresito pakovanje od 4,5 kg (9,9 lb.), za jednokratnu upotrebu, apsorberent ugljen-dioksida

Uputstvo za upotrebu

Namena

Medisorb™ Twinpack rastresito pakovanje (u daljem tekstu Medisorb apsorberent ugljen-dioksida) je apsorberent ugljen-dioksida namenjen za upotrebu sa sistemima za anesteziju.

Medisorb apsorberent ugljen-dioksida sme da se koristi samo sa vazduhom, kiseonikom, azotnim oksidulom, halotanom, enfluranom, izofluranom, desfluranom i sevofluranom.

Proizvod je namenjen za upotrebu uz konstantan nadzor koji treba da sprovodi kvalifikovano zdravstveno osoblje.

Tehnički opis

Apsorberent	Materijal
Veličina zrna: 2,5-5 mm	Posuda: polietilen
Sadržaj vlage: 12-19%	
12<pH<14	
Natrijum-hidroksid (NaOH, 215-185-5): <4%	
Kalcijum-hidroksid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Uputstvo za upotrebu

Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo.

Kada treba zameniti soda lajm Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida

Apsorpciju ugljen-dioksida pokazuje postepena promena boje soda lajma. Bacite proizvod čim se pojavi promena boje. Intenzitet promene boje može da se razlikuje od postupka do postupka. Promena boje soda lajma je samo približan indikator. Pratite ugljen-dioksid da biste odredili kada je potrebno zameniti Medisorb apsorberent ugljen-dioksida. Promena boje je povratna i iskorišćeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Zbog toga zasićeni Medisorb apsorberent ugljen-dioksida morate odložiti odmah nakon upotrebe.

Osoblje hirurške sale mora da odredi preostali kapacitet apsorpcije Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida odmah po završetku hirurške procedure. Prekomerno ispiranje kiseonikom uzrokuje dehidraciju Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida i sprečava njegovu sposobnost da apsorbuje ugljen-dioksid.

Na dnu apsorbera može se nalaziti određena količina apsorberenta koja ne menja boju; to je uobičajena pojava.

Preporučuje se upotreba čašica za vodu u kolu pacijenta za vreme anestezije sa sporim protokom (protok svežeg gasa brzinom manjom od 1l/min) i kada se u produžecima sakuplja prekomerna kondenzovana voda. Upotrebite čašice za vodu i kod izdisajnih i kod udisajnih produžetaka da bi se otklonila kondenzacija vode.

Održavanje

Odlaganje

Zasićeni Medisorb apsorberent ugljen-dioksida morate odložiti odmah nakon upotrebe. Medisorb apsorberent ugljen-dioksida koji je korišćen sa lako zapaljivim anestetikima držite dalje od vatre, iskrenja i otvorenog plamena zato što je u njemu sadržana određena rezidualna količina ovih materijala koji mogu da izazovu požar. Način odlaganja Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida mora odrediti krajnji korisnik u skladu sa nacionalnim, regionalnim i lokalnim propisima. Specifične metode odlaganja se razlikuju u zavisnosti od hemijskih (npr. anestetički agens, pare na bazi kiseline itd.) ili bioloških agenasa koje je krajnji korisnik upotrebio sa apsorberentom.

Čuvanje

Neotvoreno pakovanje Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida mora ostati zatvoreno i mora se čuvati u suhom i čistom okruženju na temperaturi od 0°C do +35°C. Ne izlažite ga direktnoj sunčevoj svetlosti (UV svetlosti). Izbegavajte zamrzavanje apsorberenta jer to može da smanji sposobnost apsorpcije CO₂. Nakon otvaranja pakovanja Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida sadržaj se mora odmah upotrebiti jer će se sposobnost apsorpcije narušiti ako se produži sa čuvanjem. Pakovanje morate zaštititi od fizičkog oštećenja i vode. Pod tim uslovima Medisorb apsorberent ugljen-dioksida u neotvorenom Twin pakovanju će zadržati kapacitet apsorpcije ugljen-dioksida u periodu od pet godina od datuma proizvodnje. Datum isteka roka upotrebe Medisorb apsorberenta ugljen-dioksida je odštampan na pakovanju proizvoda.

Upozorenja

- Izjave o opasnosti i merama predostrožnosti u vezi sa soda lajmom:

H314, Uzrokuje teške opekotine kože i oštećenje očiju.

P260, Ne udišite prašinu/dim/gas/izmaglicu/paru/sprej.

P280, Nosite skyddshandskar/skyddsskydd/ögonskydd/ansiktsskydd.
P305/351/338, UKOLIKO JE I ÖGON: Skölj ögonen med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P303/361/353, UKOLIKO JE PÅ KLÄDER: Ta av kläderna om det går lätt. Tvätta kläderna separat.
P310, Odmah pozovite CENTAR ZA KONTROLU TROVANJA ili lekara.
- Pri svakoj upotrebi ovog proizvoda neophodan je konstantan nadzor koji treba da sprovodi kvalifikovano stručno osoblje.
- Izbegavajte dodir Medisorb apsorbera ugljen-dioksida sa očima, kožom i odelom. Izbegavajte stvaranje i udisanje prašine koja se prenosi vazduhom i može izazvati nadražaj. U slučaju da dođe u dodir sa kožom ili očima zahvaćeno područje odmah isperite vodom i zatražite pomoć lekara.
- Koristite zaštitne rukavice i zaštitne naočare prilikom punjenja posuda Medisorb apsorbera ugljen-dioksida. Nemojte koristiti poslednju frakciju soda lajma iz pakovanja Medisorb apsorbera ugljen-dioksida jer sadrži više prašine.
- Promena boje soda lajma je samo približan indikator. Pratite ugljen-dioksid da biste odredili kada je potrebno zameniti Medisorb apsorber ugljen-dioksida. Promena boje je povratna i iskorišćeni materijal će se vratiti na svoju originalnu boju. Zbog toga zasićeni Medisorb apsorber ugljen-dioksida morate odložiti odmah nakon upotrebe.
- Prekomerno ispiranje kiseonikom uzrokuje dehidraciju Medisorb apsorbera ugljen-dioksida i sprečava njegovu sposobnost da apsorbuje ugljen-dioksid.
- Ako apsorber sa Medisorb apsorberom ugljen-dioksida ostavlja priloženim preko noći, uverite se da je sav protok gasa zaustavljen. U suprotnom, apsorber se može isušiti i izgubiti sposobnost delovanja. Ako se Medisorb apsorber ugljen-dioksida potpuno isušuje, može ispuštati CO (ugljen-monoksid) ako je izložen anestetičkim agensima. Pratite ugljen-dioksid da biste odredili kada je potrebno zameniti Medisorb apsorber ugljen-dioksida.
- Iz bezbednosnih razloga uvek zamenite apsorber kada nije poznato u kakvom se stanju isušivosti nalazi.
- Medisorb apsorber ugljen-dioksida ne sme da se koristi sa hloroformom ili trihloretilenom. Medisorb apsorber ugljen-dioksida može da reaguje sa hloroformom/trihloretilenom i da proizvede manje količine natrijum-formata/dihloretilena, ugljen-monoksida i/ili fosfena, koji su štetni za pacijenta.
- Izveštaji pokazuju da udahnuti anestetički agensi u kontaktu sa jakim bazama mogu da se razgrade u ljudskom telu i da proizvedu derivate nepoznate toksičnosti. Za dodatne informacije obratite se proizvođaču anestetičkog agensa koji je udahnut.
- Medisorb apsorber ugljen-dioksida nije anti-mikrobiološki filter niti inhibitor. Na osnovu ovih informacija klinika ima odgovornost da u skladu sa potrebama preduzme odgovarajuće mere u vezi sa sprečavanjem unakrsne kontaminacije pacijenata.
- Vital Signs™ preporučuje da se koristi Vital Signs filter kako bi se mogućnost unakrsne kontaminacije i opasnost od dodira pacijenta sa stranim česticama smanjili na najmanju meru.
- Preporučuje se upotreba čašica za vodu u kolu pacijenta za vreme anestezije sa sporim protokom (protok svežeg gasa brzinom manjom od 1l/min) i kada se u produžecima sakuplja prekomerna kondenzovana voda. Upotrebite čašice za vodu i kod izdisajnih i kod udisajnih produžetaka da bi se otklonila kondenzacija vode.
- U cilju pravilnog funkcionisanja sistema za anesteziju koristite samo pribor i potrošni materijal koji je proverila kompanija Vital Signs, a odobrila kompanija AirLife. Korišćenje neodobrenih proizvoda može da dovede do nepravilnog funkcionisanja sistema za anesteziju.
- Medisorb apsorber ugljen-dioksida koji je korišćen sa lako zapaljivim anestetikima držite dalje od vatre, iskrenja i otvorenog plamena zato što je u njemu sadržana određena rezidualna količina ovih materijala koji mogu da izazovu požar.

Mere opreza

Informacije o soda lajmu potražite na odgovarajućem listu sa podacima o bezbednosti.

Pre odlaganja proizvoda proučite odgovarajuće propise lokalnih vlasti.

Informacije o naručivanju

Za dodatne informacije obratite se lokalnom predstavniku prodaje ili posetite myAirLife.com.

SV

Medisorb™ Lätt fylld, Twinpack, 4,5 kg, koldioxidabsorber, för engångsbruk

Bruksanvisning

Avsedd användning

Medisorb™ lätt fyllda Twinpack (hädanefter Medisorb koldioxidabsorber) är en koldioxidabsorber avsedd för användning med anestesisystem.

Medisorb koldioxidabsorber ska endast användas tillsammans med luft, oxygen, lustgas, halotan, enfluran, isofluran, desfluran och sevofluran.

Produkten är avsedd att användas under kontinuerlig övervakning av kvalificerad sjukvårdspersonal.

Teknisk beskrivning

Absorbermassa	Material
Granulatstorlek: 2,5-5 mm	Kanister: Polyetylen
Fuktninnehåll: 12-19%	
12<pH<14	
Natriumhydroxid (NaOH, 215-185-5): <4 %	
Kalciumhydroxid (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Bruksanvisning

Läs instruktionerna noggrant innan du börjar använda produkten.

När ska natronkalken i Medisorb koldioxidabsorber bytas?

Absorptionen av koldioxid indikeras genom gradvis förändring av natronkalkens färg. Kassera produkten så snart som möjligt efter det att färgen ändrats. Färgens intensitet kan variera från en tillverkare till en annan. Färgförändringen på natronkalken är endast en grov indikator. Använd därför koldioxidmätning för att bestämma när Medisorb koldioxidabsorber ska bytas. Färgförändringen är reversibel och det förbrukade materialet kommer att återfå sin ursprungliga färg. Mättad Medisorb koldioxidabsorber ska därför kasseras omedelbart efter användning.

Operationspersonalen måste omedelbart efter ett kirurgiskt ingrepp fastställa den återstående absorptionskapaciteten hos Medisorb koldioxidabsorber. Överdriven användning av syrgasflush inducerar uttorkning av Medisorb koldioxidabsorber och inhiberar dess förmåga att absorbera koldioxid.

Det kan finnas en liten mängd absorber längst ned i botten som inte ändrar färg. Detta förekommer helt naturligt.

Användning av vattenfällor i patientkretsen rekommenderas vid lågflödesanestesi (färggasflöden under 1 l/min) och då mycket kondens ansamlas i patientkretsens slangar. Använd vattenfällor på både inspirations- och expirationssidan för att ta bort fukten.

Underhåll

Hantering av förbrukade komponenter

Mättad Medisorb koldioxidabsorber ska kasseras omedelbart efter användning. Förvara Medisorb koldioxidabsorber som har använts med lättantändliga anestesimedel undan från värme, gnistor och öppna lågor, eftersom rester av dessa medel kan innebära brandrisk. Kassering av förbrukat Medisorb koldioxidabsorber måste utföras av slutanvändaren i enlighet med lokala och nationella bestämmelser. Specifika kasseringsmetoder varierar med typen av kemikalie (t.ex. anestesimedel, syra-bas-ångor osv.) eller biologiska medel som slutanvändaren använt med absorberbent.

Lagring

Den öppnade förpackningen med Medisorb koldioxidabsorber ska vara stängd och lagras i ett torrt och rent utrymme i en temperatur på mellan 0°C och +35°C. Undvik direkt solljus (UV-ljus). Förhindra att produkten fryses, eftersom detta kan minska CO₂-absorptionsförmågan. När förpackningen med Medisorb koldioxidabsorber har öppnats ska dess innehåll användas omedelbart, eftersom dess funktion försämras om den lagras ytterligare. Förpackningen skall skyddas mot vatten och omild behandling. Under dessa förhållanden bibehåller Medisorb koldioxidabsorber i öppnade Twin Pack-behållare sin förmåga att absorbera koldioxid i fem år från tillverkningsdatum. Utgångsdatumet för Medisorb koldioxidabsorber är tryckt på produktens förpackning.

Varningar

- Riskinformation och försiktighetsåtgärder gällande natronkalk:
H314: Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon.
P260: Inandas inte damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.
P280: Använd skyddshandskar/skyddsskydd/ögonskydd/ansiktsskydd.
P305/351/338: VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P303/361/353: VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/duscha.
P310: Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare.

- Denna produkt ska endast användas av kvalificerad personal och patienten ska vara under konstant övervakning.

- Förhindra att Medisorb koldioxidabsorber kommer i kontakt med ögon, hud och kläder. Undvik att riva upp och andas in luftburet damm som kan orsaka irritation. Vid kontakt med huden eller ögonen, skölj omedelbart med vatten och kontakta sjukvården.

- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar vid påfyllning av behållare med Medisorb koldioxidabsorber. Fyll inte den allra sista natronkalken från förpackningen med Medisorb koldioxidabsorber, då denna innehåller mer damm.

- Färgförändringen på natronkalken är endast en grov indikator. Använd därför koldioxidmätning för att bestämma när Medisorb koldioxidabsorber ska bytas. Färgförändringen är reversibel och det förbrukade materialet kommer att återfå sin ursprungliga färg. Mättad Medisorb koldioxidabsorber ska därför kasseras omedelbart efter användning.

- Överdriven användning av syrgasflush inducerar uttorkning av Medisorb koldioxidabsorber och inhiberar dess förmåga att absorbera koldioxid.

- Om en absorber med Medisorb koldioxidabsorber lämnas monterad över natten måste det säkerställas att allt gasflöde stoppats. I annat fall kan absorbern torka ut och förlora sina egenskaper. Om Medisorb koldioxidabsorber tillåts att torka ut helt kan den avge CO (kolmonoxid) då den exponeras för anestesiomedel. Använd därför koldioxidmätning för att bestämma när Medisorb koldioxidabsorber ska bytas.

- Av säkerhetsskäl ska absorbern alltid bytas ut när dess uttorkningsgrad är ökand.

- Medisorb koldioxidabsorber får inte användas med kloroform eller trikloroetylen. Medisorb koldioxidabsorber kan till viss del reagera med kloroform/trikloroetylen, vilket producerar natriumformat/dikloroetylen, kolmonoxid och/eller fosgen som är skadliga för patienten.

- Inhalerade anestesiomedel i kontakt med starka baser har rapporterats kunna brytas ned till nedbrytningsprodukter vars toxicitet för människa är okänd. För vidare information, kontakta tillverkaren av det aktuella inhalationsanestesiomedlet.

- Medisorb koldioxidabsorber är inte ett antimikrobiellt filter eller en hämmare. Baserat på denna information är det klinikerns ansvar att vidta lämpliga åtgärder för att vid behov undvika korskontamination mellan patienter.

- Vital Signs™ rekommenderar att ett Vital Signs-filter används för att minimera risken för korskontamination och risken för att främmande partiklar når patienten.

- Användning av vattenfällor i patientkretsen rekommenderas vid lågflödesanestesi (färskgasflöden under 1 l/min) och då mycket kondens ansamlas i patientkretsens slangar. Använd vattenfällor på både inspirations- och expirationssidan för att ta bort fukten.

- Använd endast Vital Signs-validerade tillbehör godkända av AirLife för att säkerställa att anestesisystemet fungerar korrekt. Om andra produkter än de som godkänts används, kan det leda till att anestesisystemet fungerar felaktigt.

- Förvara Medisorb koldioxidabsorber som har använts med lättantändliga anestesiomedel undan från värme, gnistor och öppna lågor, eftersom rester av dessa medel kan innebära brandrisk.

Viktigt

Information om natronkalk finns i tillämpligt säkerhetsdatablad.
Ta reda på gällande lokala bestämmelser innan produkten kasseras.

Beställningsinformation

För ytterligare information, kontakta din lokala försäljningsrepresentant eller besök [visit myAirLife.com](http://myAirLife.com).

TR

Medisorb™ Gevşek Dolgu Twinpack 4,5 kg (9,9 lb.), Tek Kullanımlık, Karbondioksit Abzorbanı

Kullanım talimatları

Kullanım amacı

Medisorb™ Gevşek Dolgu Twinpack (bundan sonra Medisorb karbondioksit abzorbanı) anestezi sistemlerinde kullanılması için tasarlanmış tek kullanımlık karbondioksit abzorbanıdır.

Medisorb karbondioksit emici sadece hava, oksijen, azot oksit, halotan, enfloran, izofloran, desfloran ve sevofloran ile kullanılmalıdır.

Ürün sadece kalifiye profesyonel sağlık personeli tarafından sürekli denetim altında kullanılmak üzere üretilmiştir.

Teknik açıklama

Absorban	Materyal
Granül ölçüsü: 2,5 + 5 mm	Kutu: Polietilen
Nem içeriği: 12-19%	
12<pH<14	
Sodyum hidroksit (NaOH, 215-185-5): <%4	
Kalsiyum hidroksit (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >%75	

Kullanım talimatları

Ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

Medisorb karbondioksit emici soda lime ne zaman değiştirilir

Karbondioksit emilimi sodalaymın kademeli bir renk değişimi ile gösterilmektedir. Renk değişimi gerçekleşir gerçekleşmez ürünü değiştirin. Rengin yoğunluğu bir prosedüre göre değişebilir. Soda lime renk değişimi sadece basit bir göstergedir. Medisorb karbondioksit emici değiştirilme zamanını belirlemek için karbon dioksit izleme özelliğini kullanın. Renk değişimi geri döndürülebilir ve tükenen malzeme orijinal rengine geri dönecektir. Bu nedenle, doyunmuş Medisorb karbondioksit emici kullanıldıktan hemen sonra atılmalıdır.

Çalışma odası personeli cerrahi prosedürden hemen sonra Medisorb karbondioksit emicinin geriye kalan kapasitesini belirlemelidir. Aşırı oksijen flush kullanılması Medisorb karbondioksit emici dehidrasyonunu harekete geçirir ve karbondioksit emme becerisini kötüleştirir.

Ayrıca emicinin alt kısmında renk değiştirmeyen bir miktar emici olabilir; bu doğal bir olaydır.

Düşük akışlı anestezi sırasında (taze gaz akışı 1 l/dak'dan az) ve aşırı yoğunlaşmış olan suyun bağlantı yerlerinde birikmesi durumunda hasta devresinde su tutucu kullanılması önerilir. Su tutucuları hem ekspirasyon hem de inspirasyon hatlarında su yoğunlaşmasını önlemek için kullanın.

Bakım

Bertaraf

Doyunmuş Medisorb karbondioksit emici kullanıldıktan hemen sonra atılmalıdır. Oldukça yanıcı anestezi maddeleriyle birlikte kullanılmış Medisorb karbondioksit emiciyi ısıdan, kıvılcıklardan ve açık ateşlerden uzak tutun, çünkü bu materyallerin kalıntı miktarları bulunabilir ve bir yangın tehlikesine yol açabilir. Kullanılan Medisorb karbondioksit emicinin atılması federal devlet, ulusal veya yerel yönetmeliklere uygun olarak son kullanıcı tarafından belirlenmelidir. Belirli atma yöntemleri son kullanıcı tarafından emiciyle birlikte kullanılan kimyasal (örn. anestezi maddeleri, asit bazlı buharlar vb.) ve biyolojik maddelere göre değişir.

Saklama

Açılmamış Medisorb karbondioksit emici paketi kapalı olarak kuru ve temiz bir ortamda, 0°C/+32°F and +35°C/+95°F arasındaki bir ısı ortamında depolanmalıdır. Doğrudan güneş ışığına (UV ışığına) maruz bırakılmamalıdır. Dondurmayın, bu CO₂ emme performansını azaltabilir. Bir Medisorb karbondioksit emici paketi açıldıktan sonra içindekiler hemen kullanılmalıdır, çünkü saklama devam ederse performans kötüleşir. Paket su ve fiziksel hasarlara karşı korunmalıdır. Bu koşullar altında, açılmamış İkiz Paket kaplarındaki Medisorb karbondioksit emici üretim tarihinden itibaren beş yıl karbondioksit emme kapasitesini korur. Medisorb karbondioksit emicinin son kullanma tarihi ürün paketinde yazılıdır.

Uyarılar

- Sodalaym için Tehlike ve Önlem ifadeleri:
H314, Ciddi cilt yanıklarına ve göz hasarına yol açar.
P260, Tozu/dumanı/gazı/buğuylu/buharı/spreyi solumayın.
P280, Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/üz koruyucu kullanın.

P305/351/338, GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.

P303/361/353, DERİYE TEMAS EDERSE (veya saç): Kontamine olan tüm giysileri hemen çıkarın. Cildi suyla/duşa yıkayın.

P310, Hemen bir ZEHİR MERKEZİ veya doktor ile iletişime geçin.

- Bu ürünün kullanımı sırasında profesyonel bir yetkilinin sürekli gözetimi gerekmektedir.

- Medisorb karbondioksit emicinin gözle, ciltle veya giysilerle temasından kaçının. Tahrişe yol açabilen hava tozu meydana getirmekten ve içinize çekmekten kaçının. Cilt ya da gözle teması durumunda etkilenen bölgeyi derhal suyla yıkayın ve bir sağlık kuruluşuna başvurun.

- Hazneleri Medisorb karbondioksit emici ile doldurma esnasında koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın. Daha fazla toz içermesinden dolayı Medisorb karbondioksit emici paketindeki Soda limenin dip kısmını kullanmayınız.

- Soda lime renk değişimi sadece basit bir göstergedir. Medisorb karbondioksit emici değiştirilme zamanını belirlemek için karbon dioksit izleme özelliğini kullanın. Renk değişimi geri döndürülebilir ve tükenen malzeme orijinal rengine geri dönecektir. Bu nedenle, doygunlaşmış Medisorb karbondioksit emici kullanıldıktan hemen sonra atılmalıdır.

- Aşırı oksijen flush kullanılması Medisorb karbondioksit emici dehidrasyonunu harekete geçirir ve karbondioksit emme becerisini kötüleştirir.

- Absorban Medisorb karbondioksit emicide gece boyu takılı bırakılsa, tüm gaz akışlarının durdurulduğundan emin olun. Aksi takdirde, absorban kuruyabilir ve etkisini kaybedebilir. Medisorb karbondioksit emici tamamen kurursa, anestezi maddelere maruz bırakıldığında CO (karbondioksit) verebilir. Medisorb karbondioksit emici değiştirilme zamanını belirlemek için karbon dioksit izleme özelliğini kullanın.

- Güvenlik için, kuruma durumu bilinmiyorsa absorbanı mutlaka değiştirin.

- Medisorb karbondioksit emici kloroform veya trikloroetilen ile birlikte kullanılmamalıdır. Medisorb karbondioksit emici kloroform/trikloroetilen ile reaksiyona girebilir ve soydum format/dikloroetilen, karbon monoksit ve/veya fosgen meydana getirerek hastaya zarar verebilir.

- Güçlü bazlarla birlikte nefesle alınan anestezi maddelerin insanlarda bilinmeyen toksisite ürünleri meydana getirecek şekilde bozulabildiği bildirilmiştir. Daha fazla bilgi için, söz konusu nefesle alınan anestezi maddenin üreticisine danışın.

- Medisorb karbondioksit emici antimikrobiyolojik filtre veya inhibitördür. Bu bilgilere dayanarak, gerektiğinde hasta çapraz kontaminasyonunu engellemek için gerekli önlemleri almak klinikçinin sorumluluğundadır.

- Vital Signs™ çapraz kontaminasyonu ve yabancı parçacıkların hastaya erişmesini engellemek için Vital Signs filtresinin kullanılmasını önerir.

- Düşük akışlı anestezi sırasında (taze gaz akışı 1 l/dak'dan az) ve aşırı yoğunlaşmış olan suyun bağlantı yerlerinde birikmesi durumunda hasta devresinde su tutucu kullanılması önerilir. Su tutucuları hem ekspirasyon hem de inspirasyon hatlarında su yoğunlaşmasını önlemek için kullanın.

- Anestezi sisteminin uygun şekilde performans göstermesini sağlamak için sadece AirLife tarafından onaylanmış Vital Signs onaylı sarf malzemeleri ve aksesuarları kullanın. Onaylı ürünler dışındaki ürünlerin kullanılması anestezi sisteminin uygun olmayan performans sergilemesine neden olabilir.

- Oldukça yanıcı anestezi maddeleriyle birlikte kullanılmış Medisorb karbondioksit emiciyi ısıdan, kıvılcıklardan ve açık ateşlerden uzak tutun, çünkü bu materyallerin kalıntı miktarları bulunabilir ve bir yangın tehlikesine yol açabilir.

Dikkat Notları

Sodalaym hakkında bilgi için ilgili Güvenlik Veri Formu'na bakın. Ürün atılmadan önce, yerel yetkili yönetmelikleri incelenmelidir.

Sipariş bilgileri

Daha fazla bilgi için lütfen yerel satış temsilcinizle iletişim kurun veya myAirLife.com adresini ziyaret edin.

UK

Medisorb™ Насипний абсорбент діоксиду вуглецю в однотипній упаковці, масою 4,5 кг, одноразового використання

Інструкція з використання

Призначення

Насипний абсорбент Medisorb™ в однотипній упаковці (далі – «сорбент діоксиду вуглецю Medisorb») призначений для поглинання діоксиду вуглецю в наркозних системах.

Сорбент діоксиду вуглецю Medisorb дозволяється використовувати лише з такими газами: повітря, кисень, геміоксид азоту, галотан, енфлуран, ізофлуран, десфлуран, севофлуран.

Цей продукт повинен застосовуватися під постійним наглядом кваліфікованих медичних працівників.

Технічні дані

Абсорбент	Матеріал
Розмір гранул: 2,5–5 мм	Каністра: Поліетилен
Уміст вологи: 12–19 %	
12<pH<14	
Гідроксид натрію (NaOH, 215-185-5): <4%	
Гідроксид кальцію (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75 %	

Інструкція з використання

Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням виробу.

Періодичність заміни натронного вапна Medisorb для поглинання діоксиду вуглецю

Про поглинання діоксиду вуглецю свідчить поступова зміна забарвлення натронного вапна. Утилізуйте виріб відразу після змінення забарвлення сорбенту. Інтенсивність змінення забарвлення залежить від типу процедури. Зміна забарвлення натронного вапна є лише приблизним орієнтиром. Рішення про заміну сорбенту Medisorb слід приймати, спираючись на результати спостережень за концентрацією діоксиду вуглецю. Змінення забарвлення сорбенту є оборотним процесом. Колір матеріалу, що вичерпав свій ресурс, згодом зміниться до початкового. Отже, сорбент діоксиду вуглецю Medisorb, що вичерпав свій ресурс, слід утилізувати одразу після використання.

Персонал операційної відразу після завершення хірургічної процедури повинен оцінювати залишкову здатність сорбенту діоксиду вуглецю Medisorb до поглинання. Надто часте використання екстреної подачі кисню призводить до зневоднення сорбенту діоксиду вуглецю Medisorb і погіршує ефективність поглинання.

На дні картриджа може залишитися певна кількість абсорбенту, колір якого не змінився. Це нормальне явище.

У разі низькопоточної анестезії (потік свіжої газової суміші менш ніж 1 л/хв), коли в контурі конденсується надмір води, рекомендується використовувати дихальні контури з водозбірниками. Водозбірники для конденсату повинні бути як у контурі вдиху, так і в контурі видиху.

Технічне обслуговування

Утилізація

Сорбент діоксиду вуглецю Medisorb, що вичерпав свій ресурс, слід утилізувати одразу після використання. Увесь сорбент діоксиду вуглецю Medisorb, який контактував з легкозаймистими анестетиками, слід зберігати подалі від джерел тепла, іскор і відкритого полум'я, оскільки залишкові кількості таких анестетиків є пожежонебезпечними. Порядок утилізації використаного сорбенту діоксиду вуглецю Medisorb визначається кінцевим користувачем відповідно до державних і місцевих нормативних вимог. Конкретний метод утилізації визначається відповідно до того, які хімічні (анестетики, кислоти чи основні випари) або біологічні матеріали кінцевий користувач застосовував разом з абсорбентом.

Зберігання

Нерозпечатані упаковки із сорбентом діоксиду вуглецю Medisorb повинні зберігатися за температури від 0 °C до +35 °C у сухому чистому місці, захищеному від дії прямих сонячних променів (ультрафіолетового випромінювання). Не заморозуйте сорбент, оскільки це може стати причиною погіршення ефективності поглинання CO₂. Після розпечатування упаковки сорбент діоксиду вуглецю Medisorb слід використати негайно, оскільки подальше зберігання призведе до погіршення його властивостей. Упаковку слід захищати від механічних пошкоджень і потрапляння води. За таких умов сорбент діоксиду вуглецю Medisorb у нерозпечатаній упаковці зберігатиме здатність до поглинання протягом п'яти років від дати виготовлення. Термін

придатності сорбенту діоксиду вуглецю Medisorb до використання зазначено на упаковці продукту.

Попередження

- Застереження та попередження щодо натронного вапна
H314: спричиняє серйозні опіки шкіри та пошкодження очей;
P260: не вдихайте пил/пару/газ/водяний пил/водяну пару/спрей;
P280: використання захисних рукавиць / захисного одягу / захисних окулярів / захисної маски є обов'язковим;
P305/P351/P338: У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: обережно промийте очі протягом кількох хвилин. Якщо ви носите контактні лінзи, і їх нескладно зняти, зніміть їх. Продовжте промивання;
P303/361/353: ЗА ПОТРАПЛЕННЯ НА ШКІРУ (або волосся): негайно приберіть/зніміть забруднений одяг. Промийте шкіру звичайною/проточною водою;
P310: негайно зверніться до ТОКСИКОЛОГІЧНОГО ЦЕНТРУ або до лікаря/терапевта.
- Продукт слід використовувати лише під постійним наглядом кваліфікованих спеціалістів.
- Уникайте потрапляння сорбенту діоксиду вуглецю Medisorb в очі, на шкіру чи одяг. Не допускайте утворення пилу, вдихання якого може спричинити подразнення. У разі контакту зі шкірою або очима негайно промийте відповідну ділянку водою і зверніться по медичну допомогу.
- Щоб наповнити ємність сорбентом діоксиду вуглецю Medisorb, надягайте захисні рукавиці й окуляри. Не використовуйте останню порцію натронного вапна з пакунку із сорбентом діоксиду вуглецю Medisorb, оскільки в ній міститься багато пилу.
- Зміна забарвлення натронного вапна є лише приблизним орієнтиром. Рішення про заміну сорбенту Medisorb слід приймати, спираючись на результати спостережень за концентрацією діоксиду вуглецю. Змінення забарвлення сорбенту є оборотним процесом. Колір матеріалу, що вичерпав свій ресурс, згодом зміниться до початкового. Отже, сорбент діоксиду вуглецю Medisorb, що вичерпав свій ресурс, слід утилізувати одразу після використання.
- Надто часте використання екстреної подачі кисню призводить до зневоднення сорбенту діоксиду вуглецю Medisorb і погіршує ефективність поглинання.
- Якщо картридж із сорбентом діоксиду вуглецю Medisorb не виймається на ніч, переконайтеся, що потік газу перекрито. Якщо цього не зробити, абсорбент може висохнути та втратити свої властивості. Повністю висохлий сорбент діоксиду вуглецю Medisorb у разі контакту з анестетиками може виділяти СО (монооксид вуглецю). Рішення про заміну сорбенту Medisorb слід приймати, спираючись на результати спостережень за концентрацією діоксиду вуглецю.
- З міркувань безпеки слід замінити сорбент, якщо невідомо, наскільки він сухий.
- Заборонено використовувати сорбент діоксиду вуглецю Medisorb разом із хлороформом або трихлоретиленом. Сорбент діоксиду вуглецю Medisorb може вступати в реакцію із хлороформом/трихлоретиленом з утворенням шкідливих для пацієнта сполук: натрію формату/дихлоретилену, монооксиду вуглецю та/або фосгену.
- Відомо, що інгалаційні анестетики можуть розкладатися за взаємодії із сильними основами, і токсичність утворених продуктів розпаду для людини не визначено. Для отримання докладнішої інформації зверніться до виробника відповідного інгалаційного анестетика.
- Сорбент діоксиду вуглецю Medisorb не є антибактеріальним фільтром і не використовується для знезараження. Тому клініцист зобов'язаний вживати належних заходів для попередження поширення інфекцій від одного пацієнта до іншого, коли такі заходи потрібні.
- Компанія Vital Signs™ рекомендує використовувати фільтр Vital Signs, щоб звести до мінімуму ризик поширення інфекцій і потрапляння сторонніх часток до організму пацієнта.
- Якщо під час низькопотокової анестезії (потік свіжої газової суміші менше ніж 1 л/хв) у контурі конденсується надмір води, рекомендується використовувати дихальні контури з водозбірниками. Водозбірники для конденсату повинні бути як у контурі вдиху, так і в контурі видиху.
- Щоб забезпечити правильну роботу наркозної системи, використовуйте виключно витратні матеріали та додаткове обладнання, сертифіковані компанією Vital Signs і схвалені компанією AirLife. Використання незатвердженої продукції може порушити роботу наркозної системи.
- Увесь сорбент діоксиду вуглецю Medisorb, який контактував з легкозаймистими анестетиками, слід зберігати подаль від джерел тепла, іскор і відкритого полум'я, оскільки залишкові кількості таких анестетиків є пожежонебезпечними.

Застереження

Інформація про натронне вапно міститься у відповідному сертифікаті безпечності матеріалу.
Перед утилізацією виробу слід ознайомитися з місцевими нормативними вимогами.

Відомості для замовлення продукції

Для отримання детальнішої інформації зв'яжіться з регіональним торговим представником або відвідайте сторінку myAirLife.com.

VI

Medisorb™ Gói kép chất độn 4,5 kg (9,9 lb.), dùng một lần, chất hấp thụ cacbon đioxit

Hướng dẫn sử dụng

Mục đích sử dụng

Gói kép chất độn Medisorb™ (sau đây gọi là Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb) là chất hấp thụ cacbon đioxit nhằm để sử dụng với hệ thống gây mê.

Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb chỉ được sử dụng với không khí, oxy, nitơ oxit, halothane, enflurane, isoflurane, desflurane và sevoflurane.

Sản phẩm chỉ nhằm để sử dụng dưới sự giám sát liên tục của nhân viên chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp có đủ trình độ chuyên môn.

Mô tả kỹ thuật

Chất hấp thụ	Vật liệu
Kích cỡ hạt: 2,5–5 mm	Bình hồ hấp: Polyethylene
Hàm lượng ẩm: 12-19%	
12<pH<14	
Natri hidroxit (NaOH, 215-185-5): <4%	
Canxi hidroxit (Ca(OH) ₂ , 215-137-3): >75%	

Hướng dẫn sử dụng

Hãy đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi sử dụng sản phẩm.

Khi nào cần thay vòi xút Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb

Việc hấp thụ cacbon đioxit được cho biết bằng sự đổi màu dần dần của vòi xút. Vút bỏ sản phẩm ngay khi hiện tượng đổi màu xảy ra. Mức độ đổi màu có thể khác nhau giữa các quy trình. Thay đổi về màu sắc của vòi xút chỉ là chỉ báo thô. Sử dụng phương pháp theo dõi cacbon đioxit để xác định xem khi nào cần thay Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb. Đổi màu có thể đảo ngược và vật liệu dùng hết sẽ đổi màu trở lại màu ban đầu. Do đó, Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb bảo hòa nên được vút bỏ ngay lập tức sau khi sử dụng.

Nhân viên phòng phẫu thuật phải xác định khả năng hấp thụ còn lại của Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb ngay khi kết thúc quy trình phẫu thuật. Sử dụng thổi oxy quá nhiều gây ra khử nước Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb và hạn chế khả năng hấp thụ cacbon đioxit.

Có thể có một lượng chất hấp thụ ở đáy bộ hấp thụ không đổi màu; đây là hiện tượng tự nhiên.

Khuyến cáo nên sử dụng xi phòng chữ U trong mạch của bệnh nhân trong khi gây mê lưu lượng thấp (lưu lượng khí sạch nhỏ hơn 1l/phút) và khi nước ngưng tụ tích lũy quá nhiều trong các nhánh. Sử dụng xi phòng chữ U trong cả nhánh thờ ra và nhánh hít vào để loại bỏ nước ngưng tụ.

Bảo dưỡng

Thải bỏ

Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb bảo hòa nên được vút bỏ ngay lập tức sau khi sử dụng. Giữ tất cả các Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb đã qua sử dụng có các chất gây mê có tính bắt lửa cao tránh xa nguồn nhiệt, tia lửa và ngọn lửa hở, vì lượng tồn dư của những vật liệu này sẽ còn và có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn. Việc thải bỏ Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb đã qua sử dụng phải được xác định bởi người dùng cuối tuân theo các quy định của liên bang, tiểu bang, tỉnh và địa phương. Các phương pháp thải bỏ cụ thể khác nhau với các chất hóa học (ví dụ: chất gây mê, hơi axit-bazơ, v.v.) hoặc chất sinh học được người dùng cuối sử dụng với chất hấp thụ.

Bảo quản

Bao bì của Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb chưa mở phải được đóng kín và được bảo quản trong môi trường khô ráo và sạch sẽ ở nhiệt độ từ 0°C/+32°F đến +35°C/+95°F. Tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp (ánh sáng UV). Tránh để đóng băng, điều này có thể làm giảm hiệu suất hấp thụ CO₂. Khi đã mở bao bì của Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb, các thành phần của chất hấp thụ phải được sử dụng ngay lập tức vì hiệu suất sẽ giảm nếu tiếp tục bảo quản. Bao bì phải được bảo vệ tránh các hư hại vật lý và nước. Trong những điều kiện như vậy, Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb trong bình chứa Gói kép chưa mở sẽ giữ được khả năng hấp thụ cacbon đioxit trong năm năm tính từ ngày sản xuất. Ngày hết hạn của Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb được in trên bao bì sản phẩm.

Cảnh báo

- Tuyên bố về Nguy hiểm và Phòng ngừa của vòi xút:
H314: Gây bỏng da nghiêm trọng và nguy hiểm cho mắt.
P260: Không hít thở bụi/khói/khí/sương/hơi/bụi nước.
P280:Đeo găng tay bảo vệ/mặc quần áo bảo hộ/bảo vệ mắt/bảo vệ mặt.
P305/P351/P338: NẾU TRONG MẮT: Rửa thật kỹ bằng nước trong nhiều phút. Tháo kính áp tròng ra, nếu có và để làm. Tiếp tục rửa.
P303/361/353: NẾU DÍNH DA (hoặc tóc): Bỏ/vứt đi ngay lập tức quần áo bị nhiễm bẩn. Rửa sạch da bằng nước/vòi hoa sen.
P310: Ngay lập tức gọi TRUNG TÂM GIẢI ĐỘC hoặc bác sĩ.

- Bất cứ khi nào sử dụng sản phẩm này, cần phải có sự giám sát liên tục của nhân viên chuyên nghiệp có đủ trình độ chuyên môn.

- Tránh để Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb tiếp xúc với mắt, da hoặc quần áo. Tránh tạo hoặc hít thở bụi trong không khí có thể gây kích ứng. Trong trường hợp tiếp xúc với da hoặc mắt, ngay lập tức rửa sạch vùng bị ảnh hưởng bằng nước và tìm kiếm trợ giúp y tế.

- Đeo găng tay bảo hộ và kính bảo hộ khi đổ Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb vào bình chứa. Không được sử dụng phần vôi xút cuối cùng của gói Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb do phần này chứa nhiều bụi.

- Thay đổi về màu sắc của vôi xút chỉ là chỉ báo thô. Sử dụng phương pháp theo dõi cacbon đioxit để xác định xem khi nào cần thay Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb. Đổi màu có thể đảo ngược và vật liệu dùng hết sẽ đổi màu trở lại màu ban đầu. Do đó, Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb bảo hòa nên được vứt bỏ ngay lập tức sau khi sử dụng.

- Sử dụng thổi ôxy quá nhiều gây ra khử nước Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb và hạn chế khả năng hấp thụ cacbon đioxit.

- Nếu bộ hấp thụ có Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb được để lắp qua đêm, hãy đảm bảo dùng tất cả các dòng khí. Nếu không, bộ hấp thụ có thể bị khô và mất khả năng hấp thụ. Nếu Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb bị khô kiệt hoàn toàn, nó có thể sinh ra khí CO (cacbon monoxit) khi tiếp xúc với các chất gây mê. Sử dụng phương pháp theo dõi cacbon đioxit để xác định xem khi nào cần thay Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb.

- Để đảm bảo an toàn, luôn thay bộ hấp thụ khi không xác định được trạng thái khô của bộ hấp thụ.

- Tuyệt đối không sử dụng Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb với chloroform hoặc trichloroethylene. Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb có thể tiếp xúc với chloroform/trichloroethylene, có thể tạo ra natri formate/dichloroethylene, cacbon monoxit và/hoặc phosgene, có hại cho bệnh nhân.

- Các chất gây mê dạng xông tiếp xúc với các bazo mạnh được báo cáo có thể phân rã tạo ra các sản phẩm phân rã có độc tính chưa biết trên người. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với nhà sản xuất chất gây mê dạng xông được đề cập.

- Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb không phải bộ lọc hoặc chất ức chế chống vi sinh vật. Dựa trên thông tin này, trách nhiệm của bác sĩ lâm sàng là phải thực hiện các biện pháp thích hợp chống lây nhiễm chéo giữa các bệnh nhân khi cần thiết.

- Vital Signs™ khuyến cáo sử dụng bộ lọc Vital Signs để giảm thiểu lây nhiễm chéo và nguy cơ các hạt ngoại lai tiếp xúc với bệnh nhân.

- Khuyến cáo nên sử dụng xi phòng chữ U trong mạch của bệnh nhân trong khi gây mê lưu lượng thấp (lưu lượng khí sạch nhỏ hơn 1l/phút) và khi nước ngưng tụ tích lũy quá nhiều trong các nhánh. Sử dụng xi phòng chữ U trong cả nhánh thở ra và nhánh hít vào để loại bỏ nước ngưng tụ.

- Chỉ sử dụng các vật tư được Vital Signs phê chuẩn và phụ kiện do AirLife cung cấp để hệ thống gây mê có thể hoạt động đúng. Sử dụng các sản phẩm không phải là sản phẩm được phê chuẩn có thể dẫn đến hoạt động không đúng của hệ thống gây mê.

- Giữ tất cả các Chất hấp thụ cacbon đioxit Medisorb đã qua sử dụng có các chất gây mê có tính bắt lửa cao tránh xa nguồn nhiệt, tia lửa và ngọn lửa hở, vì lượng tồn dư của những vật liệu này sẽ còn và có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn.

Thận trọng

Để biết thông tin về vôi xút, hãy tham khảo Tài Thông tin An toàn thích hợp. Phải kiểm tra các quy định của chính quyền địa phương trước khi thải bỏ sản phẩm.

Thông tin đặt hàng

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với nhân viên đại diện bán hàng tại địa phương của bạn hoặc truy cập myAirLife.com.

ZH

Medisorb™ 松散填充型 Twinpack 4.5 公斤（9.9 磅），一次性，二氧化碳吸收剂

使用说明

预期用途

Medisorb™ 松散填充型 Twinpack（以下称为 Medisorb 二氧化碳吸收剂）是一种二氧化碳吸收剂，专门用于麻醉系统。

Medisorb 二氧化碳吸收剂应该仅用于空气、氧气、笑气、氟烷、安氟醚、异氟醚、地氟醚、和七氟醚。

产品预期在被认证的专业医护人员持续关注下使用。

技术说明

吸收剂	材料
颗粒尺寸: 2.5-5 mm	滤筒: 聚乙烯
含水率: 12-19%	
12<pH 值<14	
氢氧化钠 (NaOH, 215-185-5):	<4%
氢氧化钙 (Ca(OH) ₂ , 215-137-3):	>75%

使用说明

使用本产品前应仔细阅读这些说明。

何时更换 Medisorb 二氧化碳吸收剂。

此吸收剂对二氧化碳的吸收是通过钠石灰颜色的逐渐变化显示出来的。颜色都发生变化后请丢弃该产品。颜色变化强度可能会随着从一个进程到另一个进程的变化而有所不同。碱石灰颜色的变化仅仅是一个粗略的指示。需用二氧化碳监测来决定何时更换钠石灰二氧化碳吸收剂。颜色变化是可逆的并且耗尽的材料将变回原来的颜色。满装的 Medisorb 二氧化碳吸收剂应该用后立即倒掉。

手术室人员必须在手术进程结束时立即确定剩余的钠石灰二氧化碳吸收剂的吸收能力。氧灌气的过度使用导致钠石灰二氧化碳吸收剂的脱水并且抑制其吸收二氧化碳的能力。

吸收罐底部的一些吸收剂可能没有改变颜色；这是一种自然的事件。

在低流动性麻醉期间（新气流小于 1 升/分）以及分支管中存在过多凝结水时，建议在患者呼吸回路中使用集水杯。在呼气支管和吸气支管中都应使用集水杯以去除凝结水。

维护

处置

满装的钠石灰二氧化碳吸收剂用后应该立即被丢弃。确保所有的钠石灰二氧化碳吸收剂和高度易燃的麻药一起使用时远离热源、火星及明火，由于剩余的这些材料将被暴露并且可能导致一场火灾。用过的钠石灰二氧化碳吸收剂的处置可以由最终用户依据联邦国家、各省以及当地规定来决定。特定的处置方法跟随化学品（例如麻药、酸性水汽等等）或和吸收剂一起使用的生物制剂由最终用户来改变。

存放

未打开的钠石灰二氧化碳吸收剂包装一定是密闭的并且储藏在干燥、清洁的环境下，温度要从 0°C/+32°F 到 +35°C/+95°F，避免阳光（紫外线）直射。避免冷冻，这样会使其可能降低 CO₂ 吸收水平。一旦钠石灰二氧化碳吸收剂包装被打开，吸收剂应立即使用，如果继续存储，其吸收水平将很快恶化。应防止包装发生物理损坏或进水。符合这些要求情况下，钠石灰二氧化碳吸收剂处于未开封的 Twin Pack 容器中将在出厂之日起五年内保持其二氧化碳吸收性能。钠石灰二氧化碳吸收剂的有效期印在产品上。

警告

- 钠石灰危险和预防声明：
H314，导致严重皮肤烧伤及眼睛损伤。
P260，请勿吸入灰尘/烟/气体/气雾/蒸气/喷雾。
P280，戴防护手套、穿防护服、戴防护眼镜、防护面罩。
P305/P351/P338，如眼睛接触：用水小心地冲洗数分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出，取出隐形眼睛。继续冲洗。
P303/P361/P353，如皮肤（或毛发）接触：立即去除/脱掉所有受污染的衣服。用水/淋浴冲洗皮肤。
P310，立即致电中毒控制中心或医生/医师。
- 只要产品被使用，需要由一名被认证的专业人员持续关注。
- 避免钠石灰二氧化碳吸收剂和眼睛、皮肤或衣服接触。避免引起和呼吸气载尘埃，这样可能会导致刺激。在接触到皮肤或眼睛的情况下，应立即用水清洗接触区域并寻求医疗救助。

- 当填往容器中填充钠石灰二氧化碳吸收剂时，应使用安全手套和安全眼镜。不要使用钠石灰二氧化碳吸收剂包装中的最后一部分吸收剂，因为它包含了太多的灰尘。
- 碱石灰颜色的变化仅仅是一个粗略的指示。应通过二氧化碳监测来决定何时更换钠石灰二氧化碳吸收剂。颜色改变是可逆的并且耗尽的材料将变回原来的颜色。满装的钠石灰二氧化碳吸收剂应该因此立即被丢弃掉。
- 氧灌气的过度使用导致钠石灰二氧化碳吸收剂的脱水并且抑制其吸收二氧化碳的能力。
- 如果钠石灰二氧化碳吸收剂被整晚留放，应确保所有的气体流动停止。否则吸收剂可能变干并且失去活性。如果钠石灰二氧化碳吸收剂完全变干，则在接触到麻醉剂时可能会释放出 CO（一氧化碳）。应通过二氧化碳监测来决定何时更换钠石灰二氧化碳吸收剂。
- 为安全起见，当干燥状态未知时，通常要更换吸收剂。
- 不要将钠石灰二氧化碳吸收剂用于氯仿或三氯乙烯。原厂多用途吸收剂可能和氯仿/三氯乙烯有些微的反应，产生钾酸钠/二氯乙烯，一氧化碳和/或碳酰氯，其对患者是有害的。
- 吸入麻药接触强大的基数将被报导在人体中退化产生未知毒性产品。更多信息，请联系正在使用的吸入麻药厂商。
- 钠石灰二氧化碳吸收剂不是一种抗菌的过滤器或抑制剂。基于此信息，它的临床职责是当需要时针对患者交叉污染物进行适当的测量。
- **Vital Signs™** 推荐使用 **Vital Signs** 过滤器，以便减少交叉污染和外来微粒到达患者的风险。
- 在低流动性麻醉期间（新气流小于 1 升/分）以及分支管中存在过多凝结水时，建议在患者呼吸回路中使用集水杯。在呼气支管和吸气支管中都应使用集水杯以去除凝结水。
- 为确保麻醉系统正常运行，请使用 **AirLife** 批准并经生命体征确证的耗材与附件。使用未经批准的产品可能会导致麻醉系统非正常运行。
- 确保所有的钠石灰二氧化碳吸收剂和高度易燃的麻药一起使用时远离热源、火星及明火，由于剩余的这些材料将被暴露并且可能导致一场火灾。

小心

更多关于钠石灰的信息，请参阅适当的安全数据表。
产品丢弃前应经过当地政府调查。

订购信息

更多信息，请联系当地销售代表或者访问网站 myAirLife.com。

